



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جامعة بغداد / كلية اللغات  
شعبة شؤون طلبة الدراسات العليا



1445 هـ

كلية اللغات



دليل عناوين رسائل الماجستير وأطاريح الدكتوراه لطلبة الدراسات العليا

## دليل عناوين رسائل الماجستير وأطاريح الدكتوراه لطلبة الدراسات العليا

إشراف:

ا.م.د. عمار عودة جوير  
معاون العميد

ا.م.د. علي عدنان مشوش  
عميد الكلية

إعداد:

م.د. أحلام حنش كاطع  
مدير شعبة شؤون طلبة الدراسات العليا

الطباعة والتدقيق:

شعبة شؤون طلبة الدراسات العليا

يجد القارئ في هذا الدليل توثيقاً لنتائج، ومنجزات طلبة الدراسات العليا في كلية اللغات / جامعة بغداد من عناوين رسائل وأطاريح ومشاريع ترجميه، فضلاً إلى أسماء السادة التدريسيين المشرفين عليها، منذ العام الدراسي (1992 - 1993) لغاية (2022 - 2023).

إن الهدف من إعداد الدليل هو مساعدة الطلبة على اختيار عناوين رسائلهم وأطاريحهم بطريقة علمية سليمة ومنظمة يناون بها عن تكرار العناوين التي درست وأشبعحت بحثاً وتجنب تكرار الأغلاط التي يقع فيها الباحثون، ويعد هذا الدليل ذو أهمية بالغة لاحتوائه الموضوعات العلمية الكثيرة التي ستتيح مجالاً كبيراً لعدد من المختصين والباحثين للإفادة من هذا الجهد العلمي الكبير الذي قدمه الخريجون تحت إشراف أساتذة أكفاء.

العنوان: العراق / بغداد / باب المعظم - مجمع كليات باب المعظم

Website: [www.colang.uobaghdad.edu.iq](http://www.colang.uobaghdad.edu.iq)

Email: [Postgraduate@colang.uobaghdad.edu.iq](mailto:Postgraduate@colang.uobaghdad.edu.iq)

2024 م

بغداد

1445 هـ

2024 م



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جامعة بغداد / كلية اللغات  
شعبة شؤون الدراسات العليا



# دليل عناوين رسائل الماجستير وأطاريح الدكتوراه لطلبة الدراسات العليا

أشرف

أ.م.د. عمار عودة جوهر  
معاون العميد

أ.م.د. علي عدنان مشوش  
عميد كلية اللغات

اعداد

م.د. أحلام حنش كاطع  
مدير شعبة شؤون الدراسات العليا

الطباعة والتدقيق

شعبة شؤون الدراسات العليا

م2024

1445هـ

011،75

ك 266 كاطع، احلام حنش

دليل عناوين رسائل الماجستير واطارح الدكتوراه

لطلبة الدراسات العليا / اعداد احلام حنش كاطع

بغداد : جامعة بغداد - كلية اللغات - 2024

105 : جداول 24 سم.

1-الرسائل الجامعية - ببلوغرافيا - أ - العنوان

رقم الايداع

2024/1959

المكتبة الوطنية / الفهرسة اثناء النشر

## جدول المحتويات

الصفحة	الموضوع	ت
1	المقدمة	1
2	أسماء السادة أعضاء مجلس كلية اللغات	2
3	الهيكل التنظيمي لشعبة الدراسات العليا	3
4 - 20	خريجو قسم اللغة الانكليزية	4
21 - 30	خريجو قسم اللغة الفرنسية	5
31 - 38	خريجو قسم اللغة الالمانية	6
39- 48	خريجو قسم اللغة الاسبانية	7
49 - 62	خريجو قسم اللغة الروسية	8
63 – 68	خريجو قسم اللغة التركية	9
69 - 83	خريجو قسم اللغة الفارسية	10
84 - 103	خريجو قسم اللغة العبرية	11
104- 105	خريجو قسم اللغة السريانية	12

## المقدمة:

تنفيذا لتوجيهات السيد عميد كلية اللغات الأستاذ المساعد الدكتور علي عدنان مشوش بشأن تحديث دليل الرسائل والاطاريح للاختصاصات المفتوحة في كليتنا فقد قامت شعبة شؤون الدراسات العليا بأعداد الطبعة الجديدة من هذا الدليل الذي سبق وان تم اصدار جزئه الاول في العام الدراسي 2001-2002 وجزئه الثاني في العام الدراسي 2010-2011 وتحقيقا للغرض من اصدار هذا الدليل لإتمام الفائدة فقد اقتضت الضرورة اجراء مراجعة وتنقيح صفحات الجزئين الأول والثاني واكمال النتائج لغاية 2023/8/31.

يجد القارئ في هذا الدليل توثيقاً لنتائج ومنجزات طلبة الدراسات العليا من رسائل وأطاريح ومشاريع ترجمية في كلية اللغات / جامعة بغداد ، فضلاً عن أسماء الاساتذة المشرفين عليها، منذ العام الدراسي (1992 – 1993) لغاية (2022 – 2023).

إن الهدف من إعداد الدليل هو مساعدة الطلبة على اختيار عناوين رسائلهم وأطاريحهم بطريقة علمية سليمة ومنظمة يناون بها عن تكرار العناوين التي دُرست وأشبعحت بحثاً ولتجنب تكرار الأغلاط التي يمكن أن يقع فيها الباحثون، كما يحتوي هذا الدليل على الموضوعات العلمية الكثيرة التي سنتيح مجالاً كبيراً لعدد من المختصين والباحثين للإفادة من هذا الجهد العلمي الكبير وعليه نضع هذا الدليل بين ايدي السادة التدريسيين والطلبة الباحثين ليكون دليلهم في الدراسات المستقبلية املين ان يكون ذلك عوناً في الاطلاع على الدراسات السابقة متمنين لطلبة الدراسات العليا واساتذتهم كل خير وتقدم.

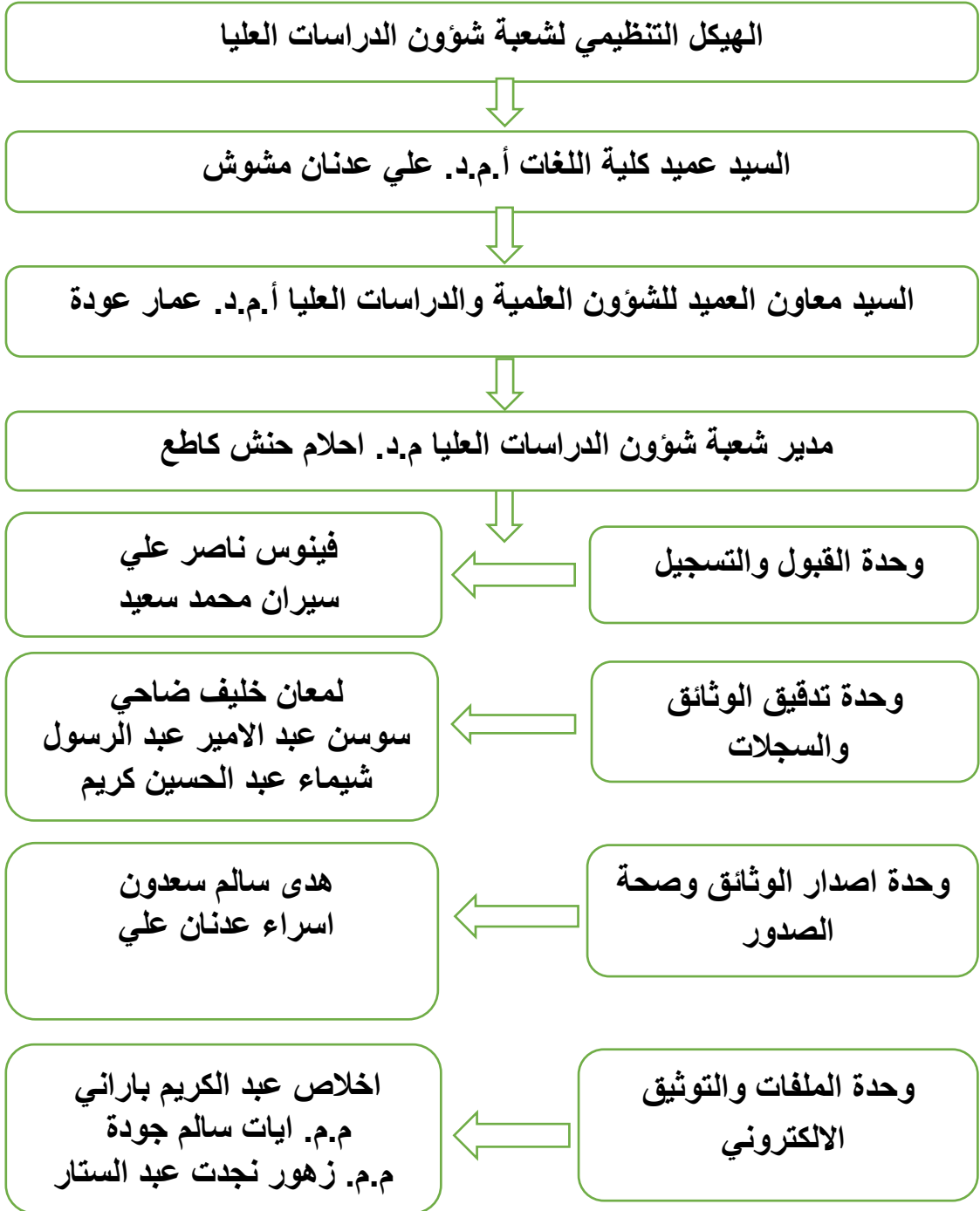
م.د. أحلام حنش كاطع

مدير شعبة شؤون طلبة الدراسات العليا

نيسان 2024

### أسماء السادة أعضاء مجلس كلية اللغات

ت	الإسم الثلاثي	المنصب
1.	أ.م.د. علي عدنان مشوش	عميد كلية اللغات/ و رئيس قسم اللغة الإنكليزية وكالة
2.	أ.م.د. عمار عودة جوير	معاون العميد للشؤون العلمية والدراسات العليا
3.	أ.م.د. عمار عبد الرزاق خليفة	معاون العميد للشؤون الإدارية
4.	م. رنا يوسف عبد اللطيف	معاون العميد لشؤون الطلبة
5.	أ.د. نجدت ياشر مراد	رئيس قسم اللغة التركية
6.	أ.د. نهلة داود سلمان	رئيس قسم اللغة الفارسية
7.	أ.د. مؤيد حسين منشد	رئيس قسم اللغة السريانية
8.	أ.م.د. هديل إسماعيل خليل	رئيس قسم اللغة الروسية
9.	أ.م.د. غزوان مجيد رشيد	رئيس قسم اللغة العبرية/ ورئيس قسم اللغة الكردية وكالة
10.	أ.م.د. جعفر عبد الزهرة رحمه	رئيس قسم اللغة الفرنسية
11.	أ.م. ليلي فاضل حسن	رئيس قسم اللغة الإسبانية
12.	أ.م. ميسون علي أرزوقي عزيز	رئيس قسم اللغة الألمانية
13.	م.د. بهاء نجم محمود	رئيس قسم اللغة الإيطالية
14.	م. هدى نافع ايوب	أمين مجلس الكلية



خريجو قسم اللغة الإنكليزية



## نبذة مختصرة عن الدراسات العليا في قسم اللغة الانكليزية

- استحدثت دراسة الماجستير آداب في اللغة الانكليزية في العام الدراسي 1993-1994 ولغاية 1997-1998.
- تمت الموافقة على فرز اللغة عن الادب في قسم اللغة الانكليزية ليكون كلا منهما فرعا مستقلا بحيث اصبحت الشهادة ماجستير في اللغة الانكليزية/ ادب، وماجستير في اللغة الانكليزية/ لغة، من العام الدراسي 1998-1999 لغاية العام الدراسي 2002-2003.
- علقت الدراسة في العام الدراسي 2003-2004 ولغاية 2005-2006.
- اعيد فتح الدراسة في العام الدراسي 2006-2007 واستمرت لغاية العام الدراسي 2008-2009 وتم تعليقها بعد هذا التاريخ واعيد فتح دراسة الماجستير في اللغة الانكليزية/ اللغة فقط في العام الدراسي 2010-2011 ولغاية 2012-2013 وعلقت للعامين الدراسيين (2013-2014 و2014-2015) واعيد فتحها في العام الدراسي 2015-2016 وعلقت في العام الدراسي ( 2020-2021 ) واعيد فتحها في العام الدراسي 2021-2022 ومستمرة حاليا الدراسة في القسم بفرعيها الادب واللغة .
- تم استحداث دراسة الماجستير في الترجمة في العام الدراسي 2008-2009 وتم تعليق الدراسة في العام الدراسي 2009-2010 ولغاية اعداد هذا الدليل.
- علقت دراسة الماجستير في اللغة الانكليزية/ الادب في العام الدراسي 2008-2009 واعيد فتحها في العام الدراسي 2021-2022 ومستمرة حاليا الدراسة في القسم .
- تم استحداث دراسة الدبلوم العالي في اللغة الانكليزية/ الترجمة في العام الدراسي 1995-1996 ولغاية للعام الدراسي 2003-2004 وتم تعليقها بعد ذلك لغاية اعداد هذا الدليل .
- تمت الموافقة على منح اللقب العلمي للحاصلين على شهادة الدبلوم العالي في اللغة الاجنبية / الترجمة من المتعنين من وزارة التعليم العالي والبحث العلمي لدراسة مواد المقاصة مع اكمال بحث وبأشراف استاذ , لمدة ثمانية عشر شهرا في العام الدراسي 2010-2011 , وفي حالة نجاح الطالب يمنح اللقب العلمي ( مدرس مساعد ) استنادا الى كتاب وزارة التعليم العالي والبحث العلمي / دائرة البحث والتطوير

الم رقم ب ت / 5916 في 2010/8/24 الفقرة (2) مرفق رقم (2)  
ويحصل على شهادة الدبلوم العالي في اللغة الاجنبية / الترجمة )  
المعادل للماجستير ( وعلقت الدراسة في العام الدراسي 2011-2012  
ولغاية اعداد هذا الدليل.

## خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة الإنكليزية

الشهادة الممنوحة:

ماجستير آداب في اللغة الإنكليزية من 1996 ولغاية 1999  
ماجستير في اللغة الإنكليزية/ اللغة من 2000 ولغاية 2023  
ماجستير في اللغة الإنكليزية / الادب من 2000 ولغاية 2023  
ماجستير في الترجمة من 2011 و2014

ت -1 149	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
1.	ساهرة موسى سلمان شبيب	ماجستير	العوامل المؤثرة على الأدوار الدلالية للفاعل في اللغة الإنكليزية	أ.م. فراس عواد معروف	9053 في 1996/9/2
2.	ميساء عبد الكريم محمود محمد	ماجستير	بعض العوامل اللغوية المؤدية الى فشل التواصل في خطاب دارسي اللغة الإنكليزية كلغة أجنبية في المرحلة الجامعية الأولية	أ.م. د. عدنان جبار راضي	9175 في 1996/9/5
3.	ديمة فتحي أمين احمد	ماجستير	بعض الخصائص اللغوية للرسائل الشخصية ورسائل العمل في اللغة الإنكليزية	أ.م. د. عدنان جبار راضي	10064 في 1996/9/23
4.	تهاني ماجد عبد الحليم جاسم	ماجستير	النبر المتوقع وغير متوقع في الإنكليزية والعربية – دراسة مقارنة	أ.د. خليل إبراهيم حماش	12887 في 1996/11/13
5.	منى عبد العباس عبد الحسن جواد	ماجستير	مقارنة تعرف الطلبة العراقيين الدارسين اللغة الإنكليزية على توكيد اللغوي من خلال النبر المقابل والجمل المتصدعة في اللغة الإنكليزية	أ.م. د. علي حسين فياض	12480 في 1997/10/26
6.	نغم غسان احمد علوان	ماجستير	تنظيم المصطلحات الإنكليزية النفسية في اللغة العربية	أ.د. صباح صليبي مصطفى	1449 في 1998/2/14
7.	رياح عبد الرزاق راضي عبد الله	ماجستير	السببية في قصص الأطفال الإنكليزية	أ.د. علي حسين فياض	7384 في 1998/7/7

8649 في 1998/8/5	أ.د. خليل إبراهيم حماش	وصف وتحليل مقارن للمختصرات في اللغة الإنكليزية والعربية الفصحى	ماجستير	منى احمد عبد الغني عبد الله	.8
1409 في 1998/11/16	أ.د. خليل إبراهيم حماش	التنظيم في أنماط الاستفهام الأساسية في اللغة الإنكليزية	ماجستير	مي جورج زيا جورج	.9
3353 في 1999/3/1	أ.د. صباح صليبي مصطفى	تحليل اسلوبي لبنية العبارة الاسمية في النصوص السردية والعلمية في اللغة الإنكليزية	ماجستير	زينة أثير عمر عبودي	.10
5515 في 1999/5/4	ا. عبد الواحد محمد مسلط	دراسة لغوية لأسلوب نصوص التلكس التي يكتبها باللغة الإنكليزية الناطقون الاصليون وغير الأصليين	ماجستير	فاروق مهدي وهيب احمد	.11
8565 في 1999/7/3	أ.م. د. عبد اللطيف الجميلي	دراسة لغوية لمقالات النقد والعرض المعماري	ماجستير	مي صالح علي حسين	.12
11334 في 1999/8/2	أ.د. ماجد فليح النجار	الاعتماد اللامفيد في اللغة الإنكليزية تحليل تعليمي	ماجستير	سؤدد فاضل كاظم صالح	.13
12789 في 1999/9/1	أ.م. فراس عواد معروف	حروف الجر المؤخرة والمقدمة واستخدامها من الطلبة العراقيين غير الخريجين الدارسين اللغة الإنكليزية كلغة اجنبية	ماجستير	علي خلف جعفر جواد	.14
19486 في 1999/12/11	أ.م. د. عدنان جبار راضي	تحليل لغوي لنوعين من النصوص القانونية الإنكليزية	ماجستير	سهير صفوت محمد هاشم احمد	.15
20475 في 1999/12/27	أ.د. صباح صليبي مصطفى	دراسة تحليلية لصعوبات التي يواجهها الطلبة الجامعيون العراقيون الدارسون للغة الإنكليزية كلغة اجنبية في استعمال المبني للمجهول	ماجستير	الحن طارق نجم عبد الله	.16
11560 في 2000/8/12	ا. عبد الواحد محمد مسلط	استقصاء ستراتيجيات تخمين معاني الكلمات عند الطلبة العراقيين اللامتخرجين الدارسين اللغة الإنكليزية لغة اجنبية	ماجستير/ لغة	سمية احمد إبراهيم حسين	.17
14605 في 2000/9/25	أ.د. صباح صليبي مصطفى	الحضارة بوصفها عامل لتحديد الحقل الدلالي - دراسة تقابليه بين مصطلحات العلاقات العائلية	ماجستير/ لغة	محمد عبد القادر عجاج ضبعان	.18
21087 في /12/9 2000	أ.د. صباح صليبي مصطفى	قياس استيعاب المتعلمين العراقيين من غير الخريجين دارسي اللغة الإنكليزية لغة اجنبية للاستعارة من خلال السياق	ماجستير/ لغة	سهير عادل عبد الأمير علوان	.19
1278 في 2001/1/27	أ.م. د. منذر منهل محمد	تحليل لأخطاء الطلبة العراقيين في استعمال المترادفات الإنكليزية	ماجستير/ لغة	سرمد احمد ناصر محمود	.20
5292 في 2001/4/14	ا. صبيحة فاضل حبيب	ادب الخيال العلمي في مختارات من روايات الدوس هكسلي	ماجستير/ ادب	دانية طلال هاشم عيسى	.21

22.	بسة حربي مهدي علوان	ماجستير/ ادب	الانثى واصل الفشل في روايات اف - سكوت فترزجير الد	أ.م. سعد قاسم صغير	8675 في 2001/6/9
23.	رشا عبد المنعم عزيز عبد المنعم	ماجستير/ ادب	مفهوم الأرض اليباب في مسرحيات مختارة للكاتب المسرحي صامونيل بيكيت	أ.م. ريا عثمان سعيد	8675 في 2001/6/9
24.	سهى نعمان رشيد بلال	ماجستير/ ادب	الفلسفة الجمالية عند اوسكار وايلد دراسة: في اعماله النثرية	ا. طارق عبد الهادي محمد	13160 في 2001/8/18
25.	هند ناجي حسين عطية	ماجستير/ ادب	مفهوم الاغتراب في اعمال مختارة ليورجين اونيل	أ.م. ريا عثمان سعيد	14718 في 2001/9/6
26.	نضال عبد الله حسين حمادي	ماجستير/ ادب	البحث عن الذات في روايات مختارة لهنري جيمس	ا. طارق عبد الهادي محمد	20764 في 2001/11/18
27.	يعقوب نعيم الياهو موشي	ماجستير/ لغة	استقصاء الصعوبات التي يواجهها الطلبة العراقيون الدارسون اللغة الانكليزية بوصفها لغة اجنبية في تفسير الفاظ اللون الانكليزية	أ.د. صباح صليبي مصطفى	2762 في 2002/2/10
28.	مخلد مالك يوسف مطيب	ماجستير/ لغة	دراسة تجريبية للتوقفات في كلام الطلبة الجامعيين الدارسين اللغة الانكليزية لغة اجنبية	ا. عبد الواحد محمد مسلط	5865 في 2002/4/6
29.	علي محمد صكر عذاب	ماجستير/ ادب	تطور الفكر الاجتماعي والسياسي لدى أي ام فورستر في رواياته	أ.م. سعد قاسم صغير	6527 في 2002/4/14
30.	فاطمة خضير حسن حمد	ماجستير/ لغة	الإشارة بوصفها علامة اسلوبية في نصوص ادبية سردية منتقاة	أ.م. د. منذر منهل محمد	8139 في 2002/5/12
31.	ميس غانم محمود حسن	ماجستير / ادب	صورة البطل في شعر تنسون	أ. صبيحة فاضل حبيب	11571 في 2002/6/25
32.	مجيد محمد مضعن حوران	ماجستير / ادب	مفهوم العدالة في مسرحيات مختارة للكاتب وليم شكسبير	أ.م. ريا عثمان سعيد	12073 في 2002/7/3
33.	عامر فاضل ثامر جدران	ماجستير/ لغة	لغة الطيران في الإنكليزية تحليل الخطاب	أ.د. صباح صليبي مصطفى	19525 في /9/25 2002
34.	عمر احمد شهاب شاكر	ماجستير/ لغة	دراسة الصعوبات التي يواجهها طلبة الجامعة الدارسين اللغة الانكليزية في استخدام صيغة الفاعل في الانكليزي	أ.م.د. منذر منهل محمد	10298 في 2002/6/10
35.	ايمان عبد الستار عبد اللطيف حميد	ماجستير / ادب	الشخصيات المنعزلة في روايات مختارة ل (ارنست همغواي)	ا. طارق عبد الهادي محمد	21662 في 2002 /10/20
36.	محسن عبد الحسن ناصر حسين	ماجستير / ادب	التضاد في مسرحيات جون سنك	ا. ريا عثمان سعيد	24990 في 2002/11/20
37.	شهلاء علي سعيد عبد الرحيم	ماجستير / ادب	مفهوم الاخلاق والالتزام من مجموعة مسرحيات اوسكاروايلد	ا. ريا عثمان سعيد	26733 في 2002/2/14

38.	أسماء مولود حميد العران (عربية)	ماجستير/ لغة	تحليل نحوي لسلوب للمبني للمجهول في نصوص علمية منتقاة	ا. عبد الواحد محمد مسلط	26733 في 2002/12/14
39.	ريما حسين محمد صيدم (عربية)	ماجستير/ لغة	التحليل اللغوي لصنفين من اللغة الدوائية الإنكليزية	ا.د. صباح صليبي مصطفى	6405 في 2003/7/17
40.	لين مصطفى ناجي مصطفى	ماجستير / ادب	صورة الهندي الأحمر دراسة مقارنة لروايات جيمز كويرومارك لوين	ا.م. سعد قاسم صغير	10780 في 2003/10/1
41.	نادية يوسف زورا يوسف	ماجستير/ لغة	تحليل خطابي للإطراء واجابات الإطراء في الحوار العراقي	ا.م.د. منذر منهل محمد	14591 في 2003/12/2
42.	سفين نعمان عارف محمد أمين	ماجستير / ادب	الانحطاط الأخلاقي للجنوب الأمريكي - دراسة في روايات مختارة لوليم فوكنر	ا.م. فريد بهجت قزافي	2851 في 2004/2/29
43.	شهلة والي محمد علي	ماجستير/ لغة	تحليل لغوي للغة المصرفية	ا.م.د. منذر منهل محمد	4578 في 2004/4/4
44.	سراب عبد العظيم عبد الحميد محمد	ماجستير/ لغة	استقصاء استخدام الأقوال الادانية في لغة الإعلانات التجارية الانكليزية	ا.د. صباح صليبي مصطفى	12166 في 2004/8/4
45.	سرمد صبيح علي جاسم	ماجستير/ لغة	تحليل لغوي للنتقارير الإخبارية الصحفية والإدارية: دراسة مقارنة	ا.م.د. منذر منهل محمد	12166 في 2004/8/4
46.	مريم محمود حكمت عبد الرحمن	ماجستير/ لغة	استخدام وسائل التوكيد في روايتين انكليزيتين: تحليل خطاب	ا.د. عبد الواحد محمد مسلط	14736 في 2004/9/13
47.	رشا عبد الرضا سعيد عبد	ماجستير/ لغة	تطبيق وثيقة الصلة بالموضوع والمعلوماتية على اختلاف الجنس في التفاعل الحوارية للغة الانكليزية	ا.د. صباح صليبي مصطفى	17703 في 2004/10/23
48.	غيث خالد احمد جوهر	ماجستير/ لغة	التداخل النحوي والدلالي في أداء المتعلمين للغة الإنكليزية بوصفها لغة انكليزية	ا.د. عبد الواحد محمد مسلط	3292 في 2005/2/6
49.	اسيل عبد اللطيف طه ياسين	ماجستير / ادب	صور الحيوانات في مختارات من الاعمال الأدبية الخيالية	ا. ريا عثمان سعيد	1854 في 2005/2/12
50.	سعاد محمود احمد ضاحي	ماجستير / ادب	صورة المرأة في روايات منتخبة لجون شاينيك	ا.م. سعد قاسم صغير	3609 في 2005/3/9
51.	وسن هاشم ابراهيم علي	ماجستير / ادب	غريب الاطوار اللانتمتي: والانحطاط الأمريكي -دراسة في قصص قصيرة مختارة من المجاميع الرئيسية ل شرود اندرسن وفلانري اوكنر	ا. ريا عثمان سعيد	739 في 2005/5/5

52.	هدى كاظم علوان خلف	ماجستير / ادب	مفهوم الحب في روايات مختارة لجارلس ديكنز	ا. ريا عثمان سعيد	د.ع/ 1123 في 2005/6/5
53.	انوار حسن جمعة شيرولي	ماجستير / ادب	اسطورة الملك آرثر في شعر الفريد تتيسون ووليام موريس - دراسة في شخصية جونيفير وقصة حباها	ا.م. سعد قاسم صغير	د.ع/ 1974 في 2005/8/28
54.	حامد حماد عبد حمد	ماجستير / ادب	النزاعات المادية ومضامينها الأخلاقية في مسرحيات مختارة ل (هنريك ابسن) و(جورج برناردشو)	ا.م. فريد بهجت قرآزي	د.ع / 3375 في 2005/12/4
55.	محمد فليح حسن محمد الجنابي	ماجستير / ادب	الفرد إزاء المنظمات في شعر وستن هيو اودن	ا.م.د. سعد قاسم صغير	د.ع/ 3375 في 2005/12/4
56.	مثنى مكي محمد علي	ماجستير / ادب	مفهوم الزمن: الحياة والموت والإبداعية في قصائد مختارة ل (اميلى دكنسون)	ا. ريا عثمان سعيد	د.ع/ 744 في 2006/3/12
57.	علي عبيد حسون علاوي	ماجستير/ لغة	تحليل خطابي ومقارنة للتقارير الإخبارية في الصحف الامريكية والبريطانية	ا.م.د. منذر منهل محمد	د.ع/ 1768 في 2006/6/6
58.	مأرب محمد صنكور جبارة	ماجستير/ لغة	دراسة دلالية نحوية لأفعال الاكل باللغة الإنكليزية مع الإشارة الى العربية	ا.د. عبد الواحد محمد مسلط	د.ع/ 1932 في 2006/6/21
59.	اركان عادل صالح مهدي	ماجستير/ لغة	تحليل خطابي للنصوص السياسية المستخدمة في الخطب الرئاسية الأمريكية قبل وبعد احداث الحادي عشر من ايلول	ا.م.د. منذر منهل محمد	د.ع/ 20107 في 2006/7/10
60.	رفعت احمد علي محمد	ماجستير/ لغة	دراسة تقابليه في اتساع معاني الكلمات وتضييقها في اللغتين العربية والإنكليزية في النصوص الأدبية في العصرين القديم والحديث	ا.د. عبد الواحد محمد مسلط	د.ع/ 20107 في 2006/7/10
61.	ندى عزيز يوسف مطيب	ماجستير/ لغة	التقديم والتأخير ظاهرة لغوية مشكلة تواجه الطلبة الدارسين اللغة الإنكليزية لغة اجنبية	ا.د. صباح صليبي مصطفى	د.ع/ 2349 في 2006/8/8
62.	ارا فرمان نصري بوغوص	ماجستير/ لغة	دراسة تجريبية لاضطراب الطلاقة لدى المتعلم العراقي في التأتأة في الانكليزية	ا.م.د. مي اسطيفان رزق الله	د.ع/ 2349 في 2006/8/8
63.	رغد رياض عبد الوهاب عبد الرزاق	ماجستير/ لغة	تحليل خطابي لمعاهدات متعددة الأطراف في المفاوضات الدبلوماسية	ا.د. صباح صليبي مصطفى	د.ع/ 2548 في 2006/8/24
64.	وسام عبد العزيز كريم محمد	ماجستير / ادب	مناضل من اجل الحرية: جورج اورويل	ا.م. فريد بهجت قرآزي	د.ع/ 3195 في 2006/10/15

د.ع/ 3195 في 2006/10/15	أ.م. فريد بهجت قرآزي	الشخصية الدنيئة في مسرحيات مختارة ل (وليم شكسبير)	ماجستير / ادب	غادة حسن علي جمعة	.65
د.ع/767 في 2007/3/5	ا. ريا عثمان سعيد	تفكك العائلة في مسرحيات مختارة لـ (يوجين أونيل)	ماجستير / ادب	عبد الله عارف مزيد جدعان	.66
د.ع/ 1371 في 2007/4/25	ا.م. سعد قاسم صغير	رؤية روبرت فروست للحياة البشرية: دراسة في قصائد من شعره	ماجستير / ادب	زينب محمد عباس محمد	.67
د.ع/ 1407 في 2007/4/26	ا.م.د. منذر منهل محمد	دراسة مقارنة للأدوار الدلالية للفاعل النحوي في اللغتين الإنكليزية والعربية	ماجستير/ لغة	ايمان كريم منصور محيسن	.68
د.ع/2228 في 2007/7/2	ا.م.د. مي اسطيفان رزق الله	اتقان الطلبة العراقيين لعبارات التشريف والمخاطبة في الإنكليزية	ماجستير/ لغة	حليمة خلف سالم زاروع	.69
د.ع/2623 في 2007/7/31	أ.م. فريد بهجت قرآزي	صورة المرأة في قصص مختارة للكاتبة كاثرين مانسفيلد	ماجستير / ادب	زينة علوان نصيف جاسم	.70
د.ع/ 1010 في 2009/2/25	ا.م. سعد قاسم صغير	مفهوم الديمقراطية في مجموعة أوراق العشب للشاعر ولت وتمان	ماجستير / ادب	حيدر صدام صحن دريش	.71
د.ع/1723 في 2009/4/26	ا.م.د. مي اسطيفان رزق الله	دراسة وظيفة ضمانر الوصل في نصوص إنكليزية أدبية وعلمية مختارة	ماجستير/ لغة	وسن جليل إبراهيم إسماعيل	.72
د.ع/ 1769 في 2009/4/28	أ.م.د. عبد الحميد ناصر	دراسة تحليلية لعبارات الالزام في اللغة الإنكليزية القانونية	ماجستير/ لغة	عبد الكريم شريف داود سلمان	.73
د.ع/ 1868 في 2009/5/5	أ.م.د. رياض خليل إبراهيم	استخدام التماسك اللغوي في النصوص الرياضية التي يكتبها الناطقون وغير الناطقين باللغة الإنكليزية	ماجستير/ لغة	اثيل عبد الغفور عبد الحافظ خلف	.74
د.ع/ 2008 في 2009/5/17	ا.د. عبد الواحد محمد مسلط	علامات الخطاب في المسرحيات الحديثة	ماجستير/ لغة	سوسن عبد المنعم قاسم خلف	.75
د.ع/ 2535 في 2009/7/1	ا. ريا عثمان سعيد	تمرد الامريكان ذوي الأصل الافريقي في اعمال مختارة لریتشارد رايت	ماجستير / ادب	قيس قصي مجيد حسن	.76
د.ع/ 2679 في 2009/7/21	أ.د. رياض خليل إبراهيم	تحليل لغوي للتكرار في الامثال الإنكليزية	ماجستير/ لغة	رياض عباس عبيد خضير	.77
د.ع/ 2913 في 2009/8/11	ا. ريا عثمان سعيد	الشاعر بطلا في مسرحيات مختارة للكاتب وليام بتلر بيتس	ماجستير / ادب	فوزية موسى غانم احمد	.78
د.ع/ 3367 في 2009/10/1	أ.م.د. عبد الحميد ناصر سعد	استقصاء قدرات طلبة الجامعات العراقية في مراقبة المقاطع الصوتية الإنكليزية باستخدام تقنيات الحاسوب	ماجستير/ لغة	راسم تايه ججوج حمود	.79

80.	رنا يوسف عبد اللطيف رشيد	ماجستير/ لغة	الصعوبات التي يواجهها الطلبة العراقيين دارسي اللغة الإنكليزية كلغة اجنبية باستخدام الحزم المفرداتية	ا.م.د. مي اسطيفان رزق الله	د.ع/ 3557 في 2009/ 10/22
81.	علي عبد الاله غني حسين	ماجستير/ لغة	التماسك والعلاقة المتبادلة مع المخططات الادراكية في قصائد مختارة لوليم بليل وجيرارد مانلي هوبكنز	أ.د. رياض خليل إبراهيم	د.ع/ 310 في 2010/2/1
82.	هدى داود سلمان جبر	ماجستير/ لغة	بعض الأخطاء اللغوية المرتكبة في الرسائل والاطارح البيولوجية المكتوبة باللغة الإنكليزية	ا.م.د. مي اسطيفان رزق الله	د.ع/ 386 في 2010/2/9
83.	وضاح حسن محي طخاخ	ماجستير / ادب	مواقف المسرحيات الامريكية من اصل افريقي تجاه نضال السود في مسرحيات مختارة ل (اليس جايلدرس و لورين هاتزبري )	أ.م. فريد بهجت قرآزي	د.ع/ 1035 في 2010/4/22
84.	غيداء علي محمد مصلب	ماجستير/ لغة	التأدب في الرسائل الالكترونية المكتوبة	أ.د. عبد الواحد محمد مسلط	د.ع/ 1121 في 2010/5/3
85.	غياث منهل هادي فرحان	ماجستير / ادب	الشعر طريقا الى الله: دراسة في شعر محي الدين ابن عربي وجيراد مانلي هوبكنز	ا. سعد قاسم صغير	د.ع/ 1761 في 2010/6/29
86.	اميرة حسين ثعلب شبيب	ماجستير/ لغة	دور أدوات التجانس والتماسك في بناء وتفسير الاخبار التلفزيونية	أ.م. موفق عبد الحميد محمد	د.ع/ 1818 في 2010/7/4
87.	هديل محمد مؤيد عبد الحميد	ماجستير / ادب	صورة المرأة في المسرحيات الأخيرة لأدورد ألبي	ا. ريا عثمان سعيد	د.ع/ 1919 في 2010/7/25
88.	صباح سالم جبار عامر	ماجستير / ادب	الأساليب السردية في روايات مختارة لوليم فوكنر وغائب طعمة فرمان: دراسة مقارنة	ا. سعد قاسم صغير	د.ع/ 2036 في 2010/8/8
89.	ايناس عبد الكاظم محمد عزيز	ماجستير/ ترجمة	التدجين مقابل التغريب في الترجمات الإنكليزية -العربية	أ.د.ع/بد الواحد محمد مسلط	د.ع/ 68 في 2011/1/9
90.	نبيل خليل محمود عبد الرزاق	ماجستير/ ترجمة	تقويم ترجمات الاخبار الصحفية الإنكليزية الى العربية	أ.د. رياض خليل إبراهيم	د.ع/ 622 في 2011/2/22
91.	ايمن محمد رضا حسن	ماجستير/ ادب	تهميش الطبقة العاملة الامريكية في روايات مختارة لـ لسوادوس وارناو وسلبلي	أ.م. فريد بهجت قرآزي	د.ع/ 1577 في 2011/5/18
92.	ميس منذر نصيف جاسم	ماجستير/ لغة	استقصاء أثر أنماط التطريز الصوتي على قدرة طلبة الجامعة العراقيين في تحدث وأدراك اللكتنين البريطانية والأمريكية	ا.م.د. مي اسطيفان رزق الله	د.ع/ 1673 في 2011/5/25
93.	سعد عزيز صالح محسن	ماجستير / ادب	صورة المرأة المقهورة في شعر الفريد تنيسون ومعروف الرصافي	أ. سعد قاسم صغير	د.ع/ 2903 في 2011/8/28



94.	رسل داود سلمان عبود	ماجستير/ لغة	تحليل تداولي للصيغ الالتزامية في بعض الخطب السياسية الامريكية المختارة في محافل التنصيب الرئاسي	أ.د. رياض خليل إبراهيم	د.ع/ 2882 في 2011/8/24
95.	عبد الله سليمان درويش عبد الله	ماجستير/ لغة	تحليل خطابي لخطابات رئاسية أمريكية / عراقية منتقاة	ا.م.د. منذر منهل محمد	د.ع/ 3138 في 2011/9/13
96.	بشار معارج مزعل طوفان	ماجستير / ترجمة	التقويم الترجمي لثلاث ترجمات عربية لرواية سيد الذباب للكاتب وليم غولدونغ	ا.م.د. منذر منهل محمد	د.ع/ 3148 في 2011/9/13
97.	هنادي هيثم عبد الاحد الله ويردي	ماجستير / ترجمة	ترجمة الأفعال الموقفية في كلام الناطقين بالانكليزية لغة أم الى اللغة العربية	أ.م.د. عبد الحميد ناصر سعد	د.ع/ 4261 في 2011/11/22
98.	حسين يارة احمد الجاف	ماجستير / ترجمة	التقويم الترجمي للترجمتين عربيتين لثلاثة من قصص همنفوي القصيرة	أ. د. عبد الواحد محمد مسلط	د.ع/ 4642 في 2011/12/13
99.	زينب ليث عبد الجبار علي	ماجستير / ادب	رؤية أدوين آر لنغتون روبنسون للحياة – دراسة من قصائد مختارة	ا. ريا عثمان سعيد	د.ع/ 4632 في 2011/12/13
100.	محمد محمود احمد عبد علي	ماجستير/ لغة	تحليل تداولي لغوي للدعاية الانتخابية المستخدمة في النصوص السياسية الانكليزية	أ.د. رياض خليل إبراهيم	د.ع/ 4712 في 2011/12/15
101.	سلوى إبراهيم كامل ابراهيم	ماجستير/ لغة	دراسة المشكلات الصوتية للاستيعاب الإنصاتي في اختبار التوفل	أ.م. د. مي اسطيفان رزق الله	د.ع/ 6578 في 2012/12/18
102.	رشا علي صادق محمد	ماجستير/ لغة	استقصاء كفاءة طلبة الكليات في المتلازمات النحوية	أ.د. صباح صليبي مصطفى	د.ع/ 674 في 2013/2/10
103.	ستار حسين عبود محمود خطاوي	ماجستير/ لغة	الاستعارة في النصوص السياسية والنصوص الأدبية: تحليل الدراكي	أ.د. صباح صليبي مصطفى	د.ع/ 2324 في 2013/5/29/
104.	بان اسعد محمد فائق	ماجستير/ لغة	دراسة اسلوبية لمؤشرات وجهة النظر في روايتي العميل السري "الجوزيف كونراد" 1984" لجرج اورديل	ا.د. رياض خليل إبراهيم	د.ع/ 2324 في 2013/5/29
105.	سوزان عبد الهادي كاظم حسين	ماجستير/ لغة	تحليل خطابي لاختلافات الجنس لمقابلات تلفازية إنجليزية:	ا.د. منذر منهل محمد	د.ع/ 2326 في 2013/5/29

106.	وجدان حسين علي عباس	ماجستير/ لغة	تحليل خطابي لنوعين من الاستخدامات اللغوية: اللغة القانونية واللغة التجارية	أ.د. منذر منهل محمد	د.ع/ 2437 في 2013/6/9
107.	شهد كريم حميد ابراهيم	ماجستير/ لغة	الجوانب الصوتية والتداولية للمعنى الضمني في مسرحيات مختارة من شكسبير	أ.م.د. مي اسطيفان رزق الله	د.ع/ 2534 في 2013/6/12
108.	زينب نزيه محمد حسين	ماجستير/ لغة	تحليل تداولي اسلوبي لاستراتيجيات التهذيب في تبادل الأدوار في بعض روايات جين اوستن	أ.د. رياض خليل ابراهيم	د.ع/ 2534 في 2013/6/12
109.	حيدر صادق ناصر الحمداني	ماجستير/ لغة	دراسة لتعبير التلطيف في بعض النصوص الإعلامية والأدبية المختارة	أ.د. رياض خليل ابراهيم	د.ع/ 3112 في 2013/8/4
110.	حازم مالك محسن طعمة	ماجستير / ترجمة	تجاوز الحواجز بين الثقافات عند ترجمة الموروث الثقافي العربي	أ.د. عبد الواحد محمد مسلط	د.ع/ 713 في 2014/2/15
111.	عامر صغير علوان جبار	ماجستير/ لغة	تحليل تداولي لتعبير الاستجواب في نصوص جنائية مختارة	أ.د. رياض خليل ابراهيم	د.ع/ 3339 في 2014/7/24
112.	دانية عبد الأمير محمد علي	ماجستير/ لغة	دراسة تداولية اجتماعية لصيغ التشريف في مسرحيات جورج برنادشو	أ.د. صباح صليبي مصطفى	د.ع/ 3612 في 2014/8/20
113.	رانية شاكرا صاحب حسن	ماجستير/ لغة	تحليل اجتماعي - تداولي لتعبير المراوغة في لغة الرجال والنساء	أ.د. منذر منهل محمد	د.ع/ 3618 في 2014/8/20
114.	سامر عبد الحسن جاسم حسين	ماجستير/ لغة	استقصاء كفاءة الطلبة في استخدام المتلازمات اللفظية الإنكليزية غير المعجمية	أ.م.د. سوسن فيصل السامر	د.ع/ 4032 في 2014/9/14
115.	خمانل علي وهيب العزاوي	ماجستير/ لغة	تحليل تداولي اسلوبي للأفعال من مسرحيات مختارة لهارولد بنتر	أ.د. رياض خليل ابراهيم	د.ع/ 4525 في 2014/10/21
116.	محمد سامي فليفل عبد الله الاسدي	ماجستير/ لغة	تحليل خطاب نقدي للمناظرات الرئاسية لانتخابات 2012 الامريكية	أ.د. منذر منهل محمد	د.ع/ 4894 في 2014/11/13
117.	عباس جلال علي غالي	ماجستير/ لغة	تحليل تداولي للمعنى الضمني في قصائد مختارة ل تي اس اليوت والسياب	أ.م.د. سوسن فيصل السامر	د.ع/ 212 في 2015/1/14
118.	عمر جاسم محمد روضان	ماجستير/ لغة	الغموض التداولي في النصوص السياسية والأدبية	أ.م.د. سوسن فيصل السامر	د.ع/ 623 في 2015/2/8
119.	فوز داود سلمان بطيخ	ماجستير/ لغة	تحليل لغوي للاقتباسات التعريفية لروايات إنكليزية وعربية مختارة	أ.د. رياض خليل ابراهيم	د.ع/ 2431 في 2015/4/9

120.	ازهار حنون مسلط مطلبك	ماجستير/ لغة	دراسة أدوات ربط الخطاب في بعض النصوص العلمية والنصوص الأدبية الإنكليزية	أ.م. د. مي اسطفان رزق الله	د.ع/ 2425 في 2015/4/9
121.	ايمان خلف جاسم محمد	ماجستير/ لغة	الفشل التداولي في التواصل بين الناطقين للغة الإنكليزية	أ.د. صباح صليبي مصطفى	د.ع/2363 في 2015/3/23
122.	رؤى طلال جمعة الداودي	ماجستير/ لغة	استقصاء الصعوبات التي يواجهها الطلبة العراقيون في استعمال أفعال الحس في اللغة الانكليزية	أ.د. صباح صليبي مصطفى	د.ع/3316 في 2015/6/4
123.	ريهام خالد جاسم شفتاتي	ماجستير/ لغة	التحليل الخطابي لأحاديث لاعبي التنس	أ.م. د. مي اسطفان رزق الله	د.ع/ 562 في 2016/2/11
124.	حسين كاظم زنبور سلمان	ماجستير/ لغة	التقديم والتأخير في اللغتين العربية والإنكليزية من منظور نحوي وفق نظرية اكس بار	أ.م.د. مهدي عناية كريم	د.ع/3936 في 2016/11/30
125.	ليث عبد الكريم حسين جاسم السوداني	ماجستير/ لغة	تحليل اسلوبي نقدي للموقف العقائدي لبعض اشعار "جون دون "	أ.د. رياض خليل ابراهيم	د.ع/798 في 2018/3/13
126.	موج خالد عبيد حسون	ماجستير/ لغة	تقصي إعادة تموضع المعالم لدى طلبة الكليات العراقيين متعلمي اللغة الإنكليزية لغة اجنبية	أ.م.د. مهدي عناية كريم	د.ع/3159 في 2018/7/31
127.	ازهار درويش عباس ابو صالح	ماجستير/ لغة	تحليل اسلوبي -تداولي للعرض الاستهلاكي لمراقبة الدفاع في المحاكمات الإنكليزية	أ.م. د. رحاب عبد الجليل سعيد	د.ع/4019 في 2018/10/10
128.	ايمان عبد الهادي مهدي صالح	ماجستير/ لغة	تحليل نوعي تقابلي ومتعدد الجوانب للملصقات الزراعية في اللغتين الإنكليزية والعربية	أ.م. د. ابتهاج مهدي عبد الكريم	د.ع/ 2799 في 2020/11/8
129.	احمد ثجيل سريح ابتر	ماجستير/ لغة	تحليل اسلوبي نقدي وادراكي لخلق الشخصيات في رواية جولدنك (سيد الذناب) ورواية اورويل (مزرعة الحيوان)	أ. د. مهدي عناية كريم	د.ع/ 2320 في 2020/10/6
130.	شيماء محمد صادق حسين	ماجستير/ لغة	تمكن طلبة الكليات العراقيين متعلمي اللغة الإنكليزية لغة اجنبية من انتاج أصوات اللين المعقدة: دراسة مقطعية مستعرضة	أ.م. د. مي اسطفان رزق الله	د.ع/ 2367 في 2020/10/11
131.	جنان جاسم عباس حسين	ماجستير/ لغة	تحليل تداولي سريري لخطاب مرضى الذهان	أ.د. صباح صليبي مصطفى	د.ع/ 2685 في 2020/11/1
132.	عمار غالب سليم علي	ماجستير/ لغة	دراسة تداولية بلاغية لوقائع جلسات الاستجواب المنعقدة في مجلس النواب البريطاني والعراقي	أ.م. د. رحاب عبد الجليل سعيد	د.ع/ 3737 في 2020/ 12/ 2

133.	ظفر جمال فاضل حميد	ماجستير / لغة	تحليل خطابي انثوي اساسه ايدولوجيات محددة من قبل جنس الكاتب في روايات إنكليزية مختارة	أ.م.د. مي اسطيفان رزق الله	د.ع/916 في 2021/2/18
134.	محمود عادل محمود حسين	ماجستير / لغة	تحليل اجتماعي - تداولي للفظاظة في مختارات من مسرحيات انجليزية وعربية	أ.د. مهدي عناية كريم	د.ع/916 في 2021/2/18
135.	راند محمد جاسم محمد	ماجستير / لغة	تحليل خطابي - تداولي لسبل المناورة في الخطب السياسية الإنكليزية والعربية	أ.د. صباح صليبي مصطفى	د.ع/1155 في 2021/3/11
136.	دنيا سامي صالح عبود	ماجستير / لغة	دراسة اسلوبية تداولية للتضليل في روايات بوليسية مختارة	أ.م.د. رحاب عبد الجليل سعيد	د.ع /3836 في 2021/9/2
137.	علي جميل مظلوم يتيم	ماجستير / لغة	دور الجنس والثقافة في تناول قضايا المرأة العربية المجسدة في الرسوم الكاريكاتيرية - تحليل ادراكي لغوي	أ.م.د. رحاب عبد الجليل سعيد	د.ع/3818 في 2021/9/2
138.	حاتم فرحان علي سعدون	ماجستير / لغة	تحليل بلاغي - اسلوبي نسوي للشعر المناهض للنساء في اللغتين الإنكليزية والعربية	أ.د. مهدي عناية كريم	د.ع/4850 في 2021/10/28
139.	علياء فاروق نجيب صالح شنشل	ماجستير / لغة	وظائف علامات ما وراء الخطاب في تحقيق الاتفاقيات التجارية في اللغتين الإنكليزية والعربية	أ.م.د. مي اسطيفان رزق الله	د.ع /5038 في 2021/11/7
140.	منى ياس خضر إبراهيم	ماجستير / لغة	دراسة اسلوبية لمراسلات التهنئة الرسمية باللغتين الإنكليزية والعربية	أ.م.د. ابتهاج مهدي عبد الكريم	د.ع/5317 في 2021/11/15
141.	اجود ثامر عبود مهدي	ماجستير / لغة	دراسة لغوية اجتماعية لأدراك وإنتاج طلبة اللغة الإنكليزية العراقيين للصيغ المخففة والمشددة	أ.م.د. مي اسطيفان رزق الله	د.ع /2200 في 2022/4/27
142.	سارة نوري حاتم رحمة	ماجستير / لغة	دراسة لتراكيب مزدوجة المفعول في اللغتين الإنكليزية والعربية من منظور نحو الدلالة	أ.د. مهدي عناية كريم	د.ع/3097 في 2022/6/2
143.	سعد كطوف مطر شندي	ماجستير / لغة	تحليل علاماتي -اجتماعي لشعارات اندية رياضية انجليزية وعربية مختارة	أ.د. مهدي عناية كريم	د.ع/3585 في 2022/7/2
144.	اشراق عبد الرضا احمد مجيد	ماجستير / لغة	تحليل خطابي نقدي لأعمدة الرأي في الصحف الامريكية والعراقية	أ.م.د. رحاب عبد الجليل سعيد	د.ع /4459 في 2022/9/8

145.	علي حمزة لفته سباهي	ماجستير/ لغة	تحليل خطابي - نقدي للخداع في خطابات المؤسسات الفكرية في اللغتين الإنجليزية والعربية	أ.د. صباح صليبي مصطفى	د.ع/ 4686 في 2022/9/2
146.	رؤى جاسم محمد فاضل	ماجستير/ لغة	مقاربة في النحو الوظيفي الشامل لدراسة التراكم التوكيدية في النصوص العلمية الإنجليزية والعربية	أ.م. نوار حسين رضوي	د.ع/ 303 في 2023/1/1
147.	زهراء خليل غالي متاني	ماجستير/ لغة	تحليل وظيفي شامل وخطابي نقدي لخطابات مختارة عن كوفيد 19	أ.م. سوّدد فاضل كاظم	د.ع/ 301 في 2023/1/1
148.	ايلاف جبار عبد الله حسين	ماجستير/ لغة	تحليل خطاب نقدي نسوي حول تمكين المرأة في بعض الأفلام الوثائقية	أ.م. د. ابتهاج مهدي عبد الكريم	د.ع/ 301 في 2023/1/1
149.	شيماء تيمور جميل مصطفى	ماجستير/ لغة	تحليل خطاب نقدي متعدد الجوانب للملصقات الانتخابية السياسية الامريكية والعراقية	أ.م. د. ابتهاج مهدي عبد الكريم	د.ع/ 301 في 2022/1/12

## خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة الإنكليزية

الشهادة الممنوحة:

الدبلوم العالي في اللغة الإنكليزية / الترجمة من 1997 ولغاية 2007

الامر الجامعي وتاريخ التخرج	اسم المشرف	عنوان البحث	الشهادة	اسم الطالب	ت 41-1
7842 في 1997/7/29	ا. طارق عبد الهادي محمد	زهور للسيدة هارس من رواية من تأليف بول غاليكو	دبلوم عالي في الترجمة	فاتن عبد الاله حميد محمود	1.
15403 في 1997/12/20	ا.م. عبد الواحد محمد مسلط	ما بعد الحدأة والثقافة الشعبية	دبلوم عالي في الترجمة	محمد كاظم غافل رشيد	2.
15848 في 1997/12/29	م. شاكر حسن راضي	انت لا تعبريني اهتماما يا امي وجرب قليلا من الرقة	دبلوم عالي في الترجمة	زينب عبد الكريم بهجت نجف	3.
1103 في 1998/2/3	م. فريد بهجت قزاري	مختارات من قصص د. لورنس القصيرة	دبلوم عالي في الترجمة	نادية حمدان كطان حران	4.
1104 في 1998/2/3	أ.د. صباح صليبي مصطفى	دراسات في الترجمة	دبلوم عالي في الترجمة	رشا عبد المجيد عبد الله محمد	5.

14937 في 1998/11/25	ا.م. عبد الواحد محمد مسلط	الترجمة وعملية الترجمة	دبلوم عالي في الترجمة	زيدون عاصم عبد الوهاب محمد سعيد	6.
16535 في 1998/12/27	ا.م.د. محمد عبد الحسين الداعي	إحساس بالواقع	دبلوم عالي في الترجمة	وسام حافظ عبد علي رضا	7.
1209 في 1999/1/31	م. شاكر حسن راضي	نهاية الحفلة	دبلوم عالي في الترجمة	أسيل رعد كامي عبد الوهاب	8.
1751 في 2000/2/6	أ.م. سعد قاسم صغير	علم الترجمة المشاكل والطرائق	دبلوم عالي في الترجمة	سنا حامد سلمان حسن	9.
1747 في 2000/2/6	د. سامان عبد المجيد	الترجمة - تطبيقات وبحوث	دبلوم عالي في الترجمة	رياض جاسم حسين خصاف	10.
1746 في 2000/2/6	أ.م. شاكر راضي حسن	شعب الفردوس	دبلوم عالي في الترجمة	هديل فيصل رجب محمد حسن	11.
4365 في 2000/4/3	أ.م. سعد قاسم صغير	فن الترجمة	دبلوم عالي في الترجمة	أفنان جمعة حمد محمد	12.
10757 في 2000/7/29	أ.م. د. منذر منهل محمد	نظرية العامل والارتباط مع إشارة خاصة لتطبيقها على اللغة العربية	دبلوم عالي في الترجمة	مؤيد جمعة جمعة حسن	13.
13384 في 2000/9/7	أ.م. د. منذر منهل محمد	لم أجد سلاما - يوميات مراسل أجنبي	دبلوم عالي في الترجمة	احمد محمد صبار عبد الحسين	14.
20094 في 2000/11/25	أ.م. د. منذر منهل محمد	منظومات الترجمة الالية	دبلوم عالي في الترجمة	أيناس اكرم عيود حسين	15.
910 في 2001/1/20	أ.م. ريا عثمان سعيد	الصور المتحركة	دبلوم عالي في الترجمة	بشار معارج مزعل طوفان	16.
2463 في 2001/2/17	ا. طارق عبد الهادي محمد	كيفية البدء بدراسة الادب الإنكليزي	دبلوم عالي في الترجمة	لفتة سلمان حسين احمد	17.
2846 في 2001/2/24	ا. عبد الواحد محمد مسلط	المدخل الى الترجمة التقنية والأسلوب النقني	دبلوم عالي في الترجمة	عبير عبد الكريم محمد جعفر	18.
7949 في 2001/5/26	أ.م. د. عبد الحميد ناصر	ترجمة - إعادة صياغة ومعالجة السمعة الأدبية	دبلوم عالي في الترجمة	أناس سليم عبد العباس ياسين	19.
9132 في 2001/6/16	د. سامان عبد المجيد	سير اغوار النص / قضايا أساسية في النظرية الأدبية	دبلوم عالي في الترجمة	نوار ضياء صالح حمودي	20.
9132 في 2001/6/16	ا. عبد الواحد محمد مسلط	(الجنس الادبي) تأليف هيو ديويرو	دبلوم عالي في الترجمة	احمد خالص شعلان ذياب	21.
16942 في 2001/10/6	أ.م. سعد قاسم صغير	الادب والدعاية	دبلوم عالي في الترجمة	منى حسين عبد علوان	22.
427 في 2002/1/8	أ.م. د. عبد الحميد ناصر	مدخل الى تحليل الخطاب	دبلوم عالي في الترجمة	غيداء علي محمد مسلط	23.
976 في 2002/1/15	ا. طارق عبد الهادي محمد	المعالجة البارعة للأدب دراسات في الترجمة الأدبية	دبلوم عالي في الترجمة	احمد سلطان حسين منشد	24.
25402 في 2002/11/24	م.د. سامان عبد المجيد	خطوط الطول	دبلوم عالي في الترجمة	عبير فاضل ماضي محمد	25.

26.	علي محمد جواد حسن	دبلوم عالي في الترجمة	موجز تاريخ الادب الانكليزي	ا.د عبد الواحد محمد مسلط	416 في 2003/1/8
27.	خليل ابراهيم خماس ضمد	دبلوم عالي في الترجمة	كتاب ما قبل المدرسة	ا.م.د. عبد الحميد ناصر سعد	631 في 2003/1/12
28.	حامد بدري عبد السلام شاكرا	دبلوم عالي في الترجمة	اتجاهات في الادب الانكليزي	ا. طارق عبد الهادي محمد	1611 في 2003/1/23
29.	اميرة حسين ثعلب شبيب	دبلوم عالي في الترجمة	سبر اغوار مرحلة الرضاع	ا.م.د. مي اسطيفان رزق الله	2070 في 2003/1/29
30.	احمد عباس خضر عباس	دبلوم عالي في الترجمة	الكتابة الابداعية	ا. طارق عبد الهادي	3060 في 2004/3/7
31.	حازم مالك محسن طعمة	دبلوم عالي في الترجمة	قصص ارنست همنغواي القصيرة - مقالات نقدية	ا.د. صباح صليبي مصطفى	9328 في 2004/6/20
32.	فادي سامي نعمو توما	دبلوم عالي في الترجمة	عملية الترجمة	ا.م.د. عبد الحميد ناصر	12211 في 2004/8/4
33.	ندى عيسى محمد مهدي	دبلوم عالي في الترجمة	موت اللغة	ا.م.د. مي اسطيفان رزق الله	د.ع/1408 في 2005/6/29
34.	احمد جاسم محمد عباس	دبلوم عالي في الترجمة	الدبلوماسية	م.د. ساهرة موسى سلمان	د.ع/2403 في 2005/10/6
35.	حيدر عبد الحسين جابر معيدي	دبلوم عالي في الترجمة	عملية الترجمة الشفوية بوصفها تفاعلا	ا.م. سعد قاسم صغير	د.ع/3019 في 2005/11/21
36.	هبة محمد الاء برهان الدين	دبلوم عالي في الترجمة	الخطاب الإسلامي في عالم متغير	ا.م. موفق عبد الحميد محمد	د.ع/3643 في 2005/12/21
37.	ضفاف حكمت ناجي رشيد	دبلوم عالي في الترجمة	التداولية	م.د. ساهرة موسى سلمان	د.ع/1265 في 2006/4/26
38.	بروين اسماعيل نياز كل محمد	دبلوم عالي في الترجمة	كتابة الاخبار	ا.م. موفق عبد الحميد محمد	د.ع/2461 في 2006/8/16
39.	محمد رشيد محمد حميد	دبلوم عالي في الترجمة	تحت رماد الحرب العاصفة	أ.د. سعدون الزبيدي	د.ع/2861 في 2006 /9/18
40.	عادل عبد الحسين محمد عبد زيد	دبلوم عالي في الترجمة	الترجمة الى اللغة الثانية	ا.م.د. منذر منهل محمد	د.ع/1353 في 2007/4/24
41.	سعاد كاظم زاير سهيل	دبلوم عالي في الترجمة	مقدمة في دراسات الترجمة	ا.م.د. منذر منهل محمد	د.ع/2314 في 2007/7/9

## خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة الإنكليزية

الشهادة الممنوحة:

الدبلوم العالي في اللغة الإنكليزية / الترجمة (المعادل للماجستير) من العام الدراسي

2011 ولغاية 2013

ت 3-1	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
.1	هبة محمد الاء برهان الدين	دبلوم معادل للماجستير	العقيدة والأمانة في ترجمة النصوص الإنكليزية السياسية الى العربية	أ.م.د. منذر منهل محمد	د.ع/11406 في 2011/5/8
.2	محمد رشيد محمد حميد	دبلوم معادل للماجستير	صعوبات ترجمة المفاهيم الثقافية في حكايات كلية ودمنة	م.د. ابتهاج مهدي عبد الكريم	د.ع/ 6914 في 2012/12/30
.3	سعاد كاظم زاير سهيل	دبلوم معادل للماجستير	الصعوبات في ترجمة التعابير الاشاربية الى اللغة الإنكليزية في نصوص مختارة من القران الكريم	أ.م. د. منذر منهل محمد	د.ع/ 1260 في 2013/3/17



خريجو قسم اللغة  
الفرنسية

## نبذة مختصرة عن الدراسات العليا في قسم اللغة الفرنسية

- استحدثت دراسة الماجستير آداب في اللغة الفرنسية في العام الدراسي 1993-1994 ولغاية 2002-2003.
- علقت الدراسة في العام الدراسي 2003-2004 ولغاية 2017-2018.
- تم توصيف الشهادة في كلية اللغات لتصبح ماجستير في اللغات/ اللغة الفرنسية/ اللغة في العام الدراسي 2014-2015
- اعادة فتح الدراسة في العام الدراسي 2018-2019 وبعد ذلك علقت لغاية اعداد هذا الدليل .
- استأنفت دراسة الماجستير في العام الدراسي 2021-2022 للطلبة المقبولين في التوسعة .
- استحدثت دراسة الدبلوم العالي في اللغة الفرنسية/ الترجمة للعام الدراسي 1995-1996 ولغاية العام الدراسي 2002-2003 وعلقت بعد ذلك لغاية اعداد هذا الدليل.
- تمت الموافقة على منح اللقب العلمي للحاصلين على شهادة الدبلوم العالي في اللغة الاجنبية / الترجمة من المتعنين من وزارة التعليم العالي والبحث العلمي لدراسة مواد المقاصة مع اكمال بحث وبأشراف استاذ , لمدة ثمانية عشر شهرا في العام الدراسي 2010-2011 , وفي حالة نجاح الطالب يمنح اللقب العلمي ( مدرس مساعد ) استنادا الى كتاب وزارة التعليم العالي والبحث العلمي / دائرة البحث والتطوير المرقم ب ت / 5916 في 2010/8/24 الفقرة (2) مرفق رقم (2) ويحصل على شهادة الدبلوم العالي في اللغة الاجنبية / الترجمة ( المعادل للماجستير ) وعلقت الدراسة من عام 2011-2012 ولغاية اعداد هذا الدليل .

## خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة الفرنسية

الشهادة الممنوحة:

ماجستير آداب في اللغة الفرنسية من 1995 ولغاية 2008

ماجستير في اللغة الفرنسية / اللغة من 2021 ولغاية 2022

ت -1 66	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
.1	عبد المنعم عزيز حمودي	ماجستير	فنية الرواية في اثنين من اعمال الكاتب الان روب جريه المحايات والجن	أ.م. د. زهير مجيد مغماس	4870 في 1995/4/12

2.	زينب بسام صالح عبد الغني	ماجستير	الشرق لدى الرحالة الرومانيين الفرنسيين في القرن التاسع عشر	أ.م. د. زهير مجيد مغامس	6321 في 1996/6/30
3.	سداد انور محمد حمدان	ماجستير	السفر في شعر بودلير	م.د. كلودين روبير رزق الله	7441 في 1997/7/20
4.	فريال صالح عمر عثمان	ماجستير	الأمير الصغير وادب الأطفال	أ.م. د. زهير مجيد مغامس	8705 في 1997/8/14
5.	حسن عبد الكاظم مزه مطر	ماجستير	اثارة الواقع من خلال التشبيه الصريح في جانب ال (غير مانت لمارسيل بروسست)	م.د. كلودين روبير رزق الله	8369 في 1998/7/29
6.	ذكاء متعب حسين كتاب	ماجستير	إثر الثقافة الفرنسية في فكر علي جواد الطاهر	أ.م. د. زهير مجيد مغامس	14473 في 1998/11/18
7.	سمر محمد كاظم محمد	ماجستير	شعر هيجو من المنفى عبر مؤلفين العقوبات والتأملات	أ.م. د. زهير مجيد مغامس	4275 في 1999/4/6
8.	منى مجيد حسون جواد	ماجستير	البنية السردية في رواية الآخر لجوليان عرين	أ.م. د. مي عبد الكريم محمود	9869 في 1999/7/27
9.	كمال طارق محمد عواد	ماجستير	البحث المأساوي عن السعادة في روايات كامو الموت السعيد - الغريب - الطاعون	أ.م. د. زهير مجيد مغامس	19448 في 1999/12/9
10.	حسن سرحان جاسم عكاب	ماجستير	الفعل المجاني المرتبط بالبطل المستأصل الجذور في روايتين لاندرية جيد -أقبية الفاتيكان ومزيفو النقود	أ.م. د. مهند يونس توفيق	20183 في 1999/12/22
11.	تغريد عبد الزهرة عبود محمد	ماجستير	الكتابة في شعر أبولينير	أ.م. د. مي عبد الكريم محمود	20184 في 1999/12/22
12.	بشار صالح إبراهيم خماس	ماجستير	المرأة عند موباسان	أ.د. زهير مجيد مغامس	3275 في 2000/3/7
13.	حيدر ناجح أبو شنه جويعد	ماجستير	اليأس والخلاص في (تحت شمس الشيطان ويوميات كاهن ريفي لجورج برنانوس)	أ.د. زهير مجيد مغامس	4140 في 2000/3/30
14.	رنا نزار جاسم محمد	ماجستير	ثيمة الطيران عند سانت اكزوبري	أ.د. زهير مجيد مغامس	4265 في 2000/4/2
15.	هيجاء قحطان احمد سليمان	ماجستير	الإسلام في شعر فيكتور هيجو	أ.د. زهير مجيد مغامس	4961 في 2000/4/16
16.	سحر عبد علي رشيد محمد	ماجستير	هشاشة الشخصيات في روايتي فلوبيير ومدام بوفاري (التربية العاطفية)	أ.م. د. مهند يونس توفيق	5112 في 2000/4/20
17.	لبنى حسين سلمان داود	ماجستير	الجملة الخالية من الفعل في رواية البؤساء لفكتور هيجو	أ.م. د. عبد علي عبد الرضا حسن	5344 في 2000/4/24

18.	نهلة حميد مجيد محمد	ماجستير	السمات الخاصة للبطولة المتفردة في روايات اندريه مالرو الثلاث / الغزاة / الطريق الملكي /الوضع البشري	أ.م. د. مهند يونس توفيق	8675 في 2001/6/9
19.	اوس حاتم محمود حبيب	ماجستير	الخارج عن القانون في ثلاث روايات لبزك الاب غوريو – اوهام ضائعة – كبرياء وبؤس –المومسات	م.د. عقيلة علي حسين	14718 في 2001/9/6
20.	فرح عبد المنعم فتحي علي	ماجستير	فن الكتابة المسرحية في ثلاثية كلوديل الرهينة / الخبز القاسي الاب المهان	أ.م. د. مهند يونس توفيق	22351 في 2001/12/9
21.	أري محمد عبد الرحمن حسن	ماجستير	روية الفلاح لدى بلزك وساند وفي رواية الأرض لزولا	أ.م. د. صادق عبد المطلب	22858 في 2001/12/15
22.	فالح حسن فزع عبد الرضا	ماجستير	المضمر في رواية قطرة الذهب لميشيل تورنيه / مقارنة تداولية (تاويلية)	أ.م. د. مهند يونس توفيق	1000 في 2002/1/16
23.	وديع يونس ادھام حسين	ماجستير	التداخل البيسكو لغوي للغة الام في تعلم اللغة الفرنسية	أ.م. د. عبد علي عبد الرضا حسن	2230 في 2002/2/3
24.	مها مجيد عزيز علي	ماجستير	الادب الفرنسي في الصحافة العراقية في النصف الأول من القرن العشرين	م.د. سامان عبد الحميد	5649 في 2002/4/2
25.	زينب طارق حسين داود	ماجستير	المواصفات والضرورات في قصيدة النثر لدى الرمزيين	أ.م. د. مهند يونس توفيق	6143 في 2002/4/9
26.	زينة خلف عبد الجليل ياسين	ماجستير	الاغتراب وتاريخ سلامبو عند فلوبير من خلال التطور السردي	م.د. عقيلة علي حسين	6656 في 2002/4/16
27.	فارس حكمت عبد الله محمد	ماجستير	الرجل السياسي عند مورياك	م.د. عقيلة علي حسين	8869 في 2002/5/21
28.	رجاء صبحي صالح حسن	ماجستير	لعبة السيرة الذاتية ل مارغريت دوراس بين الواقع والرواية	أ.م. د. مهند يونس توفيق	11845 في 2002/6/30
29.	مريم عبد محمود عبد السلام	ماجستير	النقد الادبي بين التقليد والتحديث	أ.م. د. مهند يونس توفيق	12073 في 2002/7/3
30.	محمد خلف عبد الجليل ياسين	ماجستير	العالم العمالي في رواية جيرمنال للكاتب زولا	م.د. عقيلة علي حسين	13550 في 2002/7/23
31.	سجى عبد الجبار يوسف محمد	ماجستير	التطور الروائي ل (الن روب جرييه)	أ.م. د. مهند يونس توفيق	19525 في 2002/9/25
32.	ايمان كريم احمد حسون	ماجستير	الصور الشعرية في مسرحية شاتر تون ل (فريد دوفيني)	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	26733 في 2002/12/14

33.	رلا عبد الرزاق عبد الجبار مريح	ماجستير	الروح العربية في اعمال البيركامو	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	27178 في 2002/12/18
34.	سرى موفق احمد مظلوم	ماجستير	الأدنى والأسمى بين بودلير وادغار الن بو النصوص المختارة قصص خارقة وازهار الشر	أ.م. د. مهند يونس توفيق	1201 في 2003/1/19
35.	جنان محمد واثق إسماعيل	ماجستير	تحليل الوصف في رواية جبرمنال للكاتب زولا	أ.م. د. عبد علي عبد الرضا حسن	2057 في 2003/1/29
36.	لقاء فاضل عبد غنتاكي	ماجستير	دور المرأة في روايتي كامو الغريب والطاعون	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	2617 في 2003/2/5
37.	احمد عبد عباس مغير	ماجستير	العبث والتمرد في مسرحية كامو	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	6349 في 2003/7/16
38.	زياد خلف عبد الجليل ياسين	ماجستير	السمات المميزة في الرواية الحديثة في مؤلفات ميشيل بينور (المتغير كنموذج)	أ.م. د. شهاب احمد محمد	7959 في 2003/8/28
39.	دانيا نهاد عبد الجليل مجيد	ماجستير	المرأة المناسبة في خيال الشاعر نيغبال	أ.م. د. مهند يونس توفيق	9907 في 2003/10/5
40.	سروة زهير مجيد مغامس	ماجستير	روايات الشطار في فرنسا	م.د. عقيلة علي حسين	10717 في 2003/10/15
41.	ريم سفيان سلمان عبد المجيد	ماجستير	السلام والحرب اسطورة وحقيقة إنسانية	م.د. عقيلة علي حسين	11389 في 2003/10/28
42.	مازن أكرم فاضل حامد	ماجستير	الاختزال والأسلوب الاسمي في الشعر الفرنسي المعاصر	أ.م. د. عبد علي عبد الرضا حسن	3430 في 2004/3/14
43.	صبا سعدون جلال محمد	ماجستير	الاسلوبية في رواية الغثيان لسارتر	أ.م. د. عبد علي عبد الرضا حسن	5851 في 2004/4/28
44.	محمد نعمان عارف محمد امين	ماجستير	صورة البطل في مسرحيتي هير ناني وروي بلاس لفكتور هيجو	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	6109 في 2004/5/5
45.	قيس معيوف حسون كايم	ماجستير	مأزق الحب في المسرح الكلاسيكي	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	6844 في 2004/5/16
46.	دريد فاضل جواد كاظم	ماجستير	الأزمة الفعلية وترابط النص في رواية الأسبوع المقدس ل (لويس اراكون)	أ.م. د. عبد علي عبد الرضا حسن	13956 في 2004/9/1
47.	نور حامد عبد الله عبد الرحيم	ماجستير	العبث والاستهزاء في لن تقع حرب طروادة لجان جيرودو	أ.م. د. عبد علي عبد الرضا حسن	15527 في 2004/9/23
48.	ساهرة ياسين حمدان صالح	ماجستير	صمت الشخصيات السيمفونية الرعوية والباب الضيق ل (اندرية جيد)	أ.م. د. شهاب احمد محمد	16909 في 2004/10/13

49.	شيماء عبد القادر يوسف احمد	ماجستير	تحديث الموضوعات القديمة في مسرحيات جيرودو وكوكتو	أ.م. د. مهند يونس توفيق	79 في 2005/1/2
50.	عباس كريمش خضر عباس	ماجستير	المكان ودلالاته في روايتي الغريب والطاعون ل (البيركامو)	أ.م. د. شهاب احمد محمد	د.ع/ 313 في 2006/1/26
51.	سعيد جابر حسين علي	ماجستير	السمات المميزة للمسرح الحديث في انتظار غودو ونهاية اللعبة لضمونيل بكت مقارنة	أ.م. د. شهاب احمد محمد	د.ع/ 744 في 2006/3/12
52.	علاء شطنان عايز داود	ماجستير	فلسفة التشتاتم في شعر الفريد دوفني وابي العلاء المعري دراسة مقارنة	أ.م.د شهاب احمد محمد أ.م.د عامر نايف شرموط	د.ع/ 1215 في 2006/4/23
53.	امل صبري ابراهيم السيد (عربية)	ماجستير	التصرف في الأسلوب عند ريمون كونو في روايته زازي في المترو	أ.م. د. احمد ابراهيم جاسم	د.ع/2349 في 2006/8/8
54.	عمار سعدي جواد عبد الهادي	ماجستير	تأثير الكلاسيكية الفرنسية على الكلاسيكية العربية دراسة مقارنة	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	د.ع/ 1371 في 2007/4/25
55.	مي فرج توفيق حمود	ماجستير	الأبوة في شعر فيكتور هيجو	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	د.ع/ 2536 في 2007/7/25
56.	علي محمد علي حسين	ماجستير	الحب والحرية في رواية نادجا لاندرية بريتون	أ.م. د. الاع اسعد نشاط	د.ع/2536 في 2007/7/25
57.	رغداء عبد الرحمن نعمان محمد	ماجستير	الكبرياء والنيل لدى هنري دومو نترلان	أ.م. د. عباس حمزة جبر	د.ع/ 2623 في 2007/7/31
58.	ضحى محمد علي ابراهيم	ماجستير	ظروف المكان والزمان وفق المفهوم القواعدي الحديث في رواية تيريز ديكيرو للكاتب الفرنسي فرنسوا مورياك	أ.م. د. شهاب احمد محمد	د.ع/ 2716 في 2007/8/16
59.	علاء الدين منعم عبد العزيز جمعة	ماجستير	تأثير حياة الانسان بعيدا عن حياة الزوجية دراسة تحليلية لروايتي بريد الجنوب ومهمة جوية في الليل لانطوان دي سانت اكزوبيري	أ.م. د. شهاب احمد محمد	د.ع/ 4195 في 2007/12/12
60.	حارث كاظم حسن كرور	ماجستير	الجملة في رواية زبد الأيام للكاتب بوريس فيان	أ.م. د. شهاب احمد محمد	د.ع/ 2253 في 2008/7/2

61.	اسراء فؤاد شاكر عبد الوهاب	ماجستير / لغة	تحليل سيميائي للغة التواصل في الإعلان التجاري	أ.م. د. سعد فاضل فرج	د.ع/ 411 في 2021/1/21
62.	ريان حسين علي مجلي	ماجستير/ لغة	تحليل الخطاب السياسي: خطاب ايمانويل ماكرون الى أصحاب السترات الصفراء	أ.م. د. جنان محمد واثق	د.ع/ 1053 في 2021/3/3
63.	رعد احمد حسن محسن	ماجستير / لغة	تحليل الخطاب الحجاجي في روايتي الطاعون والسقوط لألبير كامو	أ.م. د. لبنى حسين سلمان	د.ع/ 1303 في 2021/3/23
64.	حامد خلف مطر عبد المجيد	ماجستير / لغة	دراسة الانتقال من لغة الى أخرى في صف اللغة الفرنسية لغة اجنبية: جامعة بغداد أنموذجا	أ.م. د. سعد فاضل فرج	د.ع/ 3390 في 2021/8/11
65.	دعاء خالد حامد عبد المجيد	ماجستير / لغة	تأويل المضمرة في مسرحية "من اجل نعم او من اجل لا" لنتالي ساروت	أ.م. د. لبنى حسين سلمان	د.ع/ 3784 في 2021/8/31
66.	ميديا مصطفى علي احمد	ماجستير / لغة	دراسة بعض المشكلات الفوقاعية المتكررة عند الطلبة العراقيين الدارسين للغة الفرنسية / لغة اجنبية	أ.م. د. سعد فاضل فرج	د.ع/ 828 في 2022/2/14

### خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة الفرنسية

الشهادة الممنوحة:

الدبلوم العالي في اللغة الفرنسية / الترجمة من 1997 ولغاية 2012

ت 48-1	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
1.	علي سالم جواد كاظم	دبلوم عالي في الترجمة	الفن لماذا	أ.م. د. زهير مجيد مغامس	11584 في 1997/10/9
2.	عبد الكاظم راضي محمد	دبلوم عالي في الترجمة	الاشوريون	أ.م. د. زهير مجيد مغامس	12766 في 1997/10/29
3.	فاضل حازم حسن فتاح	دبلوم عالي في الترجمة	الموضوعات الحديثة في الفلسفة	أ.م. د. زهير مجيد مغامس	12765 في 1997/10/29
4.	حارث هادي محمد عبد الله	دبلوم عالي في الترجمة	الرواية والمجتمع	م. د. مي عبد الكريم محمود	15545 في 1997/12/23
5.	عبد الوهاب عبد الكريم محمد جاسم	دبلوم عالي في الترجمة	تل كل لبول فاليري	أ.م. د. مي عبد الكريم محمود	8047 في 1998/7/21

14479 في 1998/11/18	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	الانسان والحاسوب - الذكاء البشري والذكاء الاصطناعي	دبلوم عالي في الترجمة	علاء الدين منعم عبد العزيز جمعة	6.
16545 في 1998/12/27	أ.م. د. زهير مجيد مغماس	الكوميديا	دبلوم عالي في الترجمة	علاء شظنان عايز داود	7.
14446 في 1999/10/3	أ.م. د. مي عبد الكريم محمود	كتاب فيليسان مارسو (كريزي)	دبلوم عالي في الترجمة	مها محمد حسن محمود	8.
18691 في 1999/11/25	أ.م. د. مي عبد الكريم محمود	ترجمة كتاب (ال غوستاف فلوبيير - غي دوموباسان)	دبلوم عالي في الترجمة	محمد كاظم مجيد عباس	9.
718 في 2000/1/19	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	ترجمة كتاب (العلاقات الإنسانية)	دبلوم عالي في الترجمة	ضياء مجيل جابر حسين	10.
1167 في 2000/1/27	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	ترجمة كتاب الرياضة والفلسفة	دبلوم عالي في الترجمة	صباح خزعل فنجان جبر	11.
1816 في 2000/2/6	أ.م. د. مهند يونس توفيق	طبيعة الترجمة	دبلوم عالي في الترجمة	عبد الحسن عواد شلاكة جاسم	12.
14526 في 2000/9/24	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	فلسفة الفن	دبلوم عالي في الترجمة	حيدر عبد الحسين سعد عرنوط	13.
21387 في 2000/12/13	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	كامو في وهران	دبلوم عالي في الترجمة	ايتار عبد الجليل علي طاهر	14.
2037 في 2001/2/10	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	الفونس دولامارتن ماريوس فرانسواغيار	دبلوم عالي في الترجمة	احمد خلف حمد حمادي	15.
2463 في 2001/2/17	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	تاريخ الاساطير	دبلوم عالي في الترجمة	سعيد جبار حميد صحن	16.
8321 في 2001/6/2	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	القراءة	دبلوم عالي في الترجمة	سرمد موفق محمد احمد	17.
18753 في 2001/10/27	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	المترجم الفوري في المؤتمرات الدولية	دبلوم عالي في الترجمة	جمال عبد الحكيم عبد الله محمد امين	18.
1977 في 2002/1/29	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	مختارات من قاموس الامثال والحكم والعبر	دبلوم عالي في الترجمة	ندى شوقي بكر نوح	19.
4179 في 2002/3/9	أ.م. د. مهند يونس توفيق	القضايا الجديدة للرواية	دبلوم عالي في الترجمة	كامل عويد روضان سفيح	20.



26892 في 2002/12/15	ا.م. الاء اسعد نشاط	الطفولة بقلم نتالي ساروت	دبلوم عالي في الترجمة	رواء جمعة حسين ناصر	.21
28151 في 2002/12/31	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	جمالية المسرح الحديث	دبلوم عالي في الترجمة	مؤمل مجيد حميد قادر	.22
28152 في 2002/12/31	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	مختارات في الرواية الطبيعية ل (أميل زولا)	دبلوم عالي في الترجمة	محمد عبد الحميد نايف جراح	.23
3732 في 2003/2/26	أ.م. د. اشهاب احمد محمد	الكتابة	دبلوم عالي في الترجمة	طاهر يحيى فرحان حمد	.24
4733 في 2003/3/16	ا.م. الاء اسعد نشاط	برليوز: مقتطفات من مذكرته ومراسلاته وشعره ونقده	دبلوم عالي في الترجمة	ميس محمد مهدي محمد	.25
4975 في 2003/3/19	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	الأسطورة القديمة في مسرح القرن العشرين	دبلوم عالي في الترجمة	زيد باسم احمد طه	.26
4975 في 2003/3/19	م.د. جميل فتوح ميخا	دون جوان موليير	دبلوم عالي في الترجمة	يسرى كامل كاظم عباس	.27
8502 في 2003/9/10	أ.م. د. شهاب احمد محمد	اندرية مالرو او العظمة الإنسانية	دبلوم عالي في الترجمة	ايناس حسن محمد رضا حسين	.28
12612 في 2003/11/19	أ.م. د. شهاب احمد محمد	ما المقصود بالبنوية	دبلوم عالي في الترجمة	علي عبد الخالق عبد الرسول	.29
15509 في 2004/9/23	أ.م. د. شهاب احمد محمد	مدخل الى علم اللغة	دبلوم عالي في الترجمة	علي حسين عباس علي	.30
17645 في 2004/10/23	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	القانون الإداري للحريات	دبلوم عالي في الترجمة	طلال عبد الله محمود صالح	.31
19772 في 2004/11/21	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	الصور النباتية في شعر ايلوار	دبلوم عالي في الترجمة	عمر نصوري علي احمد	.32
22682 في 2004/12/26	ا.م. الاء اسعد نشاط	عصر الشك	دبلوم عالي في الترجمة	فارس احمد محمد خضير	.33
2263 في 2005/2/17	أ.م.د. مهند يونس توفيق	النقد الادبي	دبلوم عالي في الترجمة	رغد فالح حسن جاسم	.34
2591 في 2005/2/23	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	الجمهوريات الفرنسية	دبلوم عالي في الترجمة	سلام عيسى عبد الله احمد	.35
4299 في 2005/3/22	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	الرواية الفرنسية منذ عام 1900	دبلوم عالي في الترجمة	صدام حسين فرج مرعيد	.36

37.	جاتيت عيسى إيليا عيسى	دبلوم عالي في الترجمة	العمل الفني _ مبحث حول انطولوجية الاعمال	ا.م. الاء اسعد نشاط	د.ع/ 447 في 2005/4/6
38.	ماجد هادي حمودي تموز	دبلوم عالي في الترجمة	النقد الادبي الفرنسي في القرن العشرين	ا.م. الاء اسعد نشاط	د.ع/ 959 في 2005/5/22
39.	عقيل مجيد كركوش علي	دبلوم عالي في الترجمة	الصحافة الفرنسية	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	د.ع/ 2270 في 2005/7/26
40.	فرقد عبد الرحمن محمود	دبلوم عالي في الترجمة	العرب والإسلام واوربا	أ.م. د. شهاب احمد محمد	د.ع/ 158 في 2006/1/17
41.	منى جويد دريد شهيب	دبلوم عالي في الترجمة	مدخل الى اهم نظريات المسرح تأليف جان جاك روبين	ا.م. الاء اسعد نشاط	د.ع/ 1265 في 2006/4/26
42.	احمد رجب نزهان عواد	دبلوم عالي في الترجمة	العلاقات الدولية منذ عام 1945	أ.م. د. شهاب احمد محمد	د.ع/ 1700 في 2006/5/30
43.	زيدون احمد جاسم علي	دبلوم عالي في الترجمة	مؤسسات الاتحاد الأوربي	أ.م. د. احمد إبراهيم جاسم	د.ع/ 2461 في 2006/8/16
44.	مهدي صالح كافي عبد الكاظم	دبلوم عالي في الترجمة	تاريخ التيارات الكبرى في الفكر السياسي	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	د.ع/ 3235 في 2006/10/18
45.	سرى لوي تيسير عبد الله	دبلوم عالي في الترجمة	الاحتفاء بالشعر	ا.م. الاء اسعد نشاط	د.ع/ 265 في 2007/1/28
46.	واثق إبراهيم محمد شلال	دبلوم عالي في الترجمة	فرنسا والعالم العربي منذ عام 1962 اساطير وقائع طموح	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	د.ع/ 682 في 2007/2/26
47.	منتهى فاضل عبد موسى	دبلوم عالي في الترجمة	المنظمات الدولية	أ.م. د. صادق عبد المطلب عزيز	د.ع/ 3112 في 2007/9/23
48.	علي هاني بداي عزيز	دبلوم عالي في الترجمة	جول فيري: الجمهورية المربية	أ.م. د. شهاب احمد محمد	د.ع/ 545 في 2012/1/23

## خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة الفرنسية

الشهادة الممنوحة:

الدبلوم العالي في اللغة الفرنسية / الترجمة (المعادل للماجستير) للعام الدراسي

2013 - 2012

ت 8-1	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
1.	منى جويد دريد شهيبي	الدبلوم المعادل للماجستير	ترجمة الأفكار الفلسفية في قصة الأمير الصغير: دراسة مقارنة للتراجم العربية	أ.م. د. سداد انور محمد	د.ع/ 6655 في 2012/12/19
2.	فرقد عبد الرحمن محمود احمد	الدبلوم المعادل للماجستير	الترجمة في ضوء الدراسة اللغوية التقابلية بين العربية والفرنسية لآيات من القرآن: -اسم الفاعل أنموذج	م.د. سعد فاضل فرج	د.ع/ 6680 في 2012/12/19
3.	حيدر عبد الحسين سعد عنوط	الدبلوم المعادل للماجستير	صعوبات ترجمة الاستعارة في الخطاب السياسي	أ.م. د. شهاب احمد محمد	د.ع/ 6661 في 2012/12/19
4.	جمال عبد الحكيم عبد الله محمد امين	الدبلوم المعادل للماجستير	مهنة المترجم الفوري: - مشاكل وحلول	أ.م. د. شهاب احمد محمد	د.ع/ 6672 في 2012/12/20
5.	احمد خلف حمد حمادي	الدبلوم المعادل للماجستير	مشاكل ترجمة الشعر لثلاثة نماذج عربية لقصيدة بركة للشاعر بودلير	م.د. حسن سرحان جاسم	د.ع/ 126 في 2013/1/13
6.	رغد فالح حسن جاسم فوادي	الدبلوم المعادل للماجستير	حروف العطف وترجمتها في بعض الآيات القرآنية	م.د. تغريد عبد الزهرة عبود	د.ع/ 525 في 2013/1/30
7.	يسرى كامل كاظم عباس	الدبلوم المعادل للماجستير	دور المستشرقين الفرنسيين في نقل الثقافة العربية للغرب في ثلاثية نجيب محفوظ	أ.م. د. احمد إبراهيم جاسم	د.ع/ 747 في 2013/2/12
8.	منتهى فاضل عبد موسى الانصاري	الدبلوم المعادل للماجستير	مشاكل الترجمة الأدبية (ترجمة النفي) من الفرنسية الى العربية مطبقة على مسرحية العدالون لالبيير كامو	أ.م. د. احمد إبراهيم جاسم	د.ع/ 1254 في 2013/3/17

خريجو

قسم اللغة الألمانية

## نبذة مختصرة عن الدراسات العليا في قسم اللغة الالمانية

- استحدثت دراسة الماجستير اداب في اللغة الالمانية في العام الدراسي 1993-1994 واستمرت الدراسة لغاية العام الدراسي 2002-2003.
- علقت دراسة الماجستير في العام الدراسي 2003-2004 ولغاية اعداد هذا الدليل.
- استحدثت دراسة الدبلوم العالي في اللغة الالمانية/ الترجمة للعام الدراسي 1995-1996 وعلقت الدراسة في العام الدراسي 2003-2004 ولغاية اعداد هذا الدليل.
- تمت الموافقة على منح اللقب العلمي لل حاصلين على شهادة الدبلوم العالي في اللغة الاجنبية / الترجمة من المتعينين من وزارة التعليم العالي والبحث العلمي لدراسة مواد المقاصة مع اكمال بحث وبأشراف استاذ , لمدة ثمانية عشر شهرا في العام الدراسي 2010-2011 , وفي حالة نجاح الطالب يمنح اللقب العلمي ( مدرس مساعد ) استنادا الى كتاب وزارة التعليم العالي والبحث العلمي / دائرة البحث والتطوير المرقم ب ت / 5916 في 2010/8/24 الفقرة (2) مرفق رقم (2) ويحصل على شهادة الدبلوم العالي في اللغة الاجنبية / الترجمة ( المعادل للماجستير ) وعلقت الدراسة من عام 2011-2012 ولغاية اعداد هذا الدليل.

## خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة الالمانية

الشهادة الممنوحة:

ماجستير في اللغة الألمانية من 1996 ولغاية

ت -1 47	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
.1	بديع محمود امين عبد الله	ماجستير	مسرحية اللصوص لشيلر / دراسة تحليلية	أ.د. علي يحيى منصور	7101 في 1996/7/21
.2	عبد الجبار احمد سهام فياض	ماجستير	شخصية محمد (ص) في ادب غوته وتوفيق الحكيم. دراسة مقارنة	أ.د. علي يحيى منصور	7130 في 1996/7/21

3.	ايمان نوري عبد الغفور احمد	ماجستير	مبدأ الوحدة في مسرحية ملهاة فون بارنهليم او سعادة جندي (للكاتب الألماني كوت هولدا افرام ليسنك)	أ.د. غازي شريف حسن	8307 في 1996/8/18
4.	ليلى جهاد حميدي عزيز	ماجستير	حرف العلة في درس التلطف في قسم اللغة الألمانية	أ.م. د. سلمان مجيد سلمان	15356 في 1997/12/20
5.	صلاح عطا فخري علي	ماجستير	الظرف في الألمانية والعربية -دراسة مقارنة	أ.م. د. فواد إبراهيم محمد أ.م. د. علاء الدين هاشم	8659 في 1998/8/5
6.	سوسن قاسم نعمة سلمان	ماجستير	المبني للمجهول في الألمانية مقارنة بالعربية	أ.م. د. عز الدين عباس صالح د. خديجة الحديثي	1317 في 1999/2/1
7.	طالب مصطفى إبراهيم حسين	ماجستير	دائرة الطبائير القوقازية للكاتب الألماني برتولت بريشت دراسة مقارنة مع دائرة الطبائير للكاتب الصيني لي سنغ داو	أ.د. غازي شريف حسن	9007 في 1999/7/11
8.	فاضل صالح مخلف علي	ماجستير	مواقع أجزاء الحملة في اللغة الألمانية العربية دراسة مقارنة	م.د. نصر رحيم عبد الله	11904 في 1999/8/30
9.	هشام محمد سالم محمد	ماجستير	دراسة تحليلية لمسرحية الجرة المحطمة للكاتب الألماني كلايست	أ.د. غازي شريف حسن	7558 في 2000/6/4
10.	علي مكي شفيق حمودي	ماجستير	المقارنة بين مسرحيتي اميليا كالوتي للكاتب ليسنك وحب ودسياسة للكاتب شيلر	أ.د. غازي شريف حسن	7849 في 2000/6/8
11.	ميسون علي أرزوقي عزيز	ماجستير	صيغة الاحتمال في اللغة الألمانية ومقارنتها باللغة العربية	أ.م. د. موفق محمد جواد	8012 في 2000/6/12
12.	أمجد سامي بحري حاجم	ماجستير	الجملة السببية في الألمانية وما يقابلها في العربية	أ.م. د. موفق محمد جواد	19810 في 2000/11/21
13.	زاحم محمد مسلم شلكام	ماجستير	انعكاس الثورة الفرنسية الشعبية في مسرحية الاديبي الألماني جورج يوشز	أ.د. عماد الدين موسى عبد العزيز	4404 في 2001/3/31

14.	نجاة عيسى حسن صالح	ماجستير	الام الشجاعة بين المتاجرة والأمومة	أ.د. غازي شريف حسن	4404 في 2001/3/31
15.	محمد إسماعيل شبيب ثويني	ماجستير	انعكاس مشكلات الشباب في المجتمع في روايتي هيرمان هسه دميان وذنب البراري	أ.د. عماد الدين موسى عبد العزیز	12204 في 2001/8/4
16.	محمد نصر حسن محمد	ماجستير	عبارات وجمل الحال في اللغة الألمانية وما يقابلها في اللغة العربية	أ.م. د. فؤاد إبراهيم محمد	12204 في 2001/8/4
17.	افراح مجيد هادي سعيد	ماجستير	المتعدى بحروف الجر في اللغة الألمانية واللغة العربية	أ.م. د. عز الدين عباس صالح	16941 في 2001/10/6
18.	عبد الكريم عبد الجبار نصيف جاسم	ماجستير	صيغة الامر في اللغة الألمانية والعربية	أ.م. د. موفق محمد جواد	1148 في 2002/1/19
19.	محمد كريم علوان جاسم	ماجستير	الجملة الشرطية في اللغة الألمانية وما يقابلها في العربية	أ.م. د. فؤاد إبراهيم محمد	12642 في 2002/7/10
20.	محمد عبد الله احمد محمد	ماجستير	الفاعل في اللغة الألمانية واللغة العربية	أ.م. د. موفق محمد جواد	12976 في 2002/7/15
21.	جاسم عمران هاشم علي	ماجستير	دراسة تحليلية للقصة (الشرف المفقود لكاترينا بلوم)	أ.د. غازي شريف حسن	22980 في 2002/10/30
22.	عدي حاتم محمود حبيب	ماجستير	حصيلة المفردات اللغوية لدى دارسي اللغة الألمانية	أ.د. نوال خورشيد سعيد	971 في 2003/1/15
23.	مثنى عبد الستار ناجي قاسم	ماجستير	الأم فيرتر، "تعليق وتحليل"	أ.د. غازي شريف حسن	3004 في 2003/2/16
24.	اقبال طه ياسين عبد الرزاق	ماجستير	دراسة تحليلية لقصة الكاتب هرمان هسه (نارنس وغولد موند)	أ.د. غازي شريف حسن	6251 في 2003/7/12
25.	علي سلمان صادق جعفر	ماجستير	قصة (ماريو والساحر) - دراسة تحليله، للكاتب توماس مان	أ.د. غازي شريف حسن	6761 في 2003/7/29
26.	عماد مبارك غانم موكر	ماجستير	مشاكل الإنسانية وافتقارها في اعمال فولفغانغ بورشرت النثرية	أ.د. غازي شريف حسن	10511 في 2003/10/12
27.	نازدار عبد السلام محمد امين	ماجستير	خارجا امام الباب لفولفغانغ بورشرت - دراسة تحليلية	أ.د. غازي شريف حسن	507 في 2004/1/12
28.	أسماء محمد عباس محمد	ماجستير	العلاقة الغرضية في اللغة الألمانية	أ.د. موفق محمد جواد	2851 في 2004/2/29
29.	طارق أكرم محمد احمد	ماجستير	الزمن السابق في الجملة الزمنية	أ.م. د. فؤاد إبراهيم محمد	9094 في 2004/6/16

30.	اياد عبد اللطيف علاوي	ماجستير	جملة النتيجة في اللغة الالمانية	أ.د. موفق محمد جواد	د.ع/ 20580 2004/11/30
31.	صلاح راجح جاسم محمد	ماجستير	مسرحية (حياة غاليلو) لبرتولت بريشت	أ.د. غازي شريف حسن	د.ع/ 739 في 2005/5/5
32.	حسين علي مهدي صالح	ماجستير	الرجاء كنوع من أنواع الطلب وصيغ تحقيقه اللغوية	أ.د. موفق محمد جواد	د.ع/ 1789 في 2005/8/10
33.	زيد محمد حميد رشيد	ماجستير	تحليل قصة سدهارنا مع المقارنة النقدية بين ثلاثة تراجم	أ.د. غازي شريف حسن	د.ع/ 2357 في 2005/10/3
34.	يسرى عبد الستار خلف	ماجستير	رواية كوتفريد كيلر الملابس تصنع الناس / دراسة تحليلية	أ.د. غازي شريف حسن	د.ع/ 2385 في 2005/10/5
35.	بهاء محمود علوان مطر	ماجستير	انعكاس بعض مسرحيات بريشت على المسرح العراقي	أ.د. غازي شريف حسن	د.ع/ 3375 في 2005/12/4
36.	فاطمة حسين مولى حسين	ماجستير	جنس الاسم في اللغة الالمانية	أ.م. د. عز الدين عباس صالح	د.ع/ 3727 في 2005/12/26
37.	رقية محمود جاسم محمد	ماجستير	النفي في الالمانية دراسة نظرية وعملية	أ.د. موفق محمد جواد	د.ع/ 3832 في 2005/12/31
38.	خولة خليفة عجل دلش	ماجستير	تغير اقسام الكلام بإضافة اللواحق في اللغة الالمانية	أ.م. د. عز الدين عباس صالح	د.ع/ 1139 في 2006/4/16
39.	قاسم جبر عبدة عويد	ماجستير	الحروف والأدوات الالمانية ومشاكل ترجمتها الى العربية	أ.د. موفق محمد جواد	د.ع/ 3464 في 2006/11/15
40.	سلام عمر محمود خليل	ماجستير	العبارة المصدرية وترجمتها الى اللغة العربية	أ.م.د. عز الدين عباس صالح	د.ع/ 596 في 2007/2/21
41.	أسامة ربيع عبد الجبار محمود	ماجستير	جملة المفعول به في الالمانية دراسة نظرية وميدانية	أ.د. موفق محمد جواد	د.ع/ 4054 في 2007/12/3
42.	منال شامل سلمان حسن	ماجستير	التأثير القواعدي والدلالي للبوادىء على الأفعال الالمانية وترجمتها الى العربية	أ.د. موفق محمد جواد	د.ع/ 301 في 2008/1/28
43.	انتصار سعد راضي وسمي	ماجستير	الجملة الموصولة -دراسة ميدانية	أ.د. موفق محمد جواد	د.ع/ 449 في 2008/2/6
44.	عمر باسم محمد كاظم	ماجستير	أدوات الربط المكافئة بين الجمل الرئيسية في اللغة الالمانية دراسة نظرية وميدانية	أ.د. موفق محمد جواد	د.ع/ 2207 في 2012/4/25
45.	زينب صاحب حسين مهدي	ماجستير	اسم الفاعل واسم المفعول في اللغتين الالمانية والعربية	أ.د. موفق محمد جواد	د.ع/ 2226 في 2012/4/26



46.	محمد نجم عبد موسى أبو جزرة	ماجستير	أساليب التحذير في اللغة الالمانية -دراسة نظرية وميدانية	أ.د. موفق محمد جواد	د.ع/ 2335 في 2012/5/3
47.	ايلاف رضا محمد صالح الفلوجي	ماجستير/ لغة	أفعال الصوت في الاستخدام البشري والحيواني الالي: دراسة نظرية عملية	م.د. سوسن قاسم نعمة	د.ع/ 5615 في 2013/12/2

### خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة الالمانية

الشهادة الممنوحة:

الدبلوم العالي في اللغة الالمانية / ترجمة من 1997 ولغاية 2011

ت 36-1	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
.1	مهدي صالح هادي صالح	دبلوم عالي في الترجمة	موت في ستوكهولم قضية اغتيال اولاف بالمة	أ.د. غازي شريف حسن	12092 في 1997/10/19
.2	محمد إسماعيل شبيب ثويني	دبلوم عالي في الترجمة	إيضاحات حول مسرحية الام الشجاعة	أ.د. غازي شريف حسن	15081 في 1997/12/13
.3	عرفان جاسم عبود جاسم	دبلوم عالي في الترجمة	مكتبة الروائع - مسرحيات	أ.م.د. فؤاد إبراهيم محمد	15404 في 1997/12/20
.4	علي حسين عبد المجيد غني	دبلوم عالي في الترجمة	هكذا بدأت الحرب العالمية الثانية الجزء الاول	أ.د. علي يحيى منصور	456 في 1998/1/15
.5	مزه رحيم محمود خطاب	دبلوم عالي في الترجمة	هكذا بدأت الحرب العالمية الثانية تأليف نيكولا فون فرمان - الجزء الثاني	أ.د. علي يحيى منصور	13575 في 1998/11/5
.6	شذى فائز نجم الدين عبد الله	دبلوم عالي في الترجمة	أمثال المانية مختارة	أ.د. علي يحيى منصور	1549 في 1998/12/5
.7	هلال عبد الحمزة عباس محمد	دبلوم عالي في الترجمة	اللغة في حياتنا	أ.م.د. موفق محمد جواد	15717 في 1998/12/9
.8	علي موسى حمه عرب	دبلوم عالي في الترجمة	قصص قصيرة في الادب الالمانى المعاصر	أ.د. نوال خورشيد سعيد	16521 في 1998/12/27
.9	علاء شيرخان محمد علي	دبلوم عالي في الترجمة	قصص قصيرة للكاتب الالمانى هاينريش بل	أ.د. علي يحيى منصور	905 في 2000/1/23
.10	فلاح حسن صنيبر حسين	دبلوم عالي في الترجمة	قواعد اللغة الالمانية / الجزء الثاني	أ.م.د. فؤاد إبراهيم محمد	2533 في 2000/2/22
.11	عبد الناصر نعمة طعمة سعدون	دبلوم عالي في الترجمة	مذكرات عالم اثار الماني	أ.د. عماد الدين موسى	3742 في 2000/3/15

7771 في 2000/6/7	أ.د. علي يحيى منصور	وكالة المخابرات المركزية نادي القتلة/ المخابرات الامريكية في العالم الثالث القسم الاول	دبلوم عالي في الترجمة	زينب صاحب حسين مهدي	.12
12364 في 2000/8/23	أ.م.د. فؤاد إبراهيم محمد	دودن الصغير -قواعد اللغة الالمانية	دبلوم عالي في الترجمة	وسن رحيم وسين أغا	.13
2037 في 2001/12/10	أ.م.د. فؤاد إبراهيم محمد	دودن الصغير -قواعد اللغة الألمانية الجزء الثالث	دبلوم عالي في الترجمة	احمد حسن حمادي لفته	.14
3735 في 2001/3/17	أ.د. نوال خورشيد سعيد	مذكرات عالم الماني فالتر اندريه	دبلوم عالي في الترجمة	علاء حسين خليف عليوي	.15
6568 في 2006/5/5	أ.د. نوال خورشيد سعيد	المهن في المثل	دبلوم عالي في الترجمة	زيد محمد حميد رشيد	.16
7731 في 2001/5/21	أ.د. نوال خورشيد سعيد	قصص قصيرة مختارة للكاتب هاينبرش بل	دبلوم عالي في الترجمة	عمار فائز غني عزيز	.17
21906 في 2001/12/2	أ.د. عماد الدين موسى عبد العزيز	عدو الشعب	دبلوم عالي في الترجمة	احمد عباس حسن جاسم	.18
23947 في 2001/12/30	أ.م.د. فؤاد إبراهيم محمد	دودن الصغير -قواعد اللغة الألمانية	دبلوم عالي في الترجمة	محمد جلوب وسمي ضاري	.19
2445 في 2002/2/5	أ.م.د. عز الدين عباس صالح	وكالة المخابرات المركزية نادي القتلة- المخابرات الامريكية في العالم الثالث الجزء الثاني	دبلوم عالي في الترجمة	شيماء قيس صبري جاسم	.20
4179 في 2002/3/9	أ.م.د. عز الدين عباس صالح	معجم صغير لمفردات المانية ذات أصل عربي	دبلوم عالي في الترجمة	مازن جمعة عطية محييميد	.21
6023 في 2003/7/2	أ.د. نوال خورشيد سعيد	اشور تنهض من جديد تأليف فالتر اندرية - الجزء الثاني	دبلوم عالي في الترجمة	أنور شكر حمود عبد الله	.22
6135 في 2003/7/6	أ.د. نوال خورشيد سعيد	اشور تنهض من جديد تأليف فالتر اندرية - الجزء الاول	دبلوم عالي في الترجمة	عذراء حميد حسين شلال	.23
6135 في 2003/7/6	أ.م.د. عز الدين عباس صالح	الكتابة في الدراسة بنجاح كتاب مرشد	دبلوم عالي في الترجمة	جمال محمد حاجم إبراهيم	.24
6260 في 2003/7/13	أ.د. نوال خورشيد سعيد	مذكرات عالم آثار الجزء الثالث فالتر اندرية	دبلوم عالي في الترجمة	احمد جلوب جبر فياض	.25
6358 في 2003/7/16	أ.م.د. فؤاد إبراهيم محمد	الفلسفة باختصار شديد	دبلوم عالي في الترجمة	حيدر عبد الكاظم زبار إبراهيم	.26
15509 في 2004/9/23	أ.م.د. عز الدين عباس صالح	نظرية الرواية الحديثة	دبلوم عالي في الترجمة	محمد كاظم حسن راضي	.27

28.	ماهر حوني حبيب ناجح	دبلوم عالي في الترجمة	السومريون شعب في مطلع التاريخ (الجزء الثالث)	أ.م.د. فؤاد إبراهيم محمد	179 في 2005/1/4
29.	نيران جاسم حمزة كاظم	دبلوم عالي في الترجمة	السومريون شعب في مطلع التاريخ (الجزء الثاني)	أ.د. نوال خورشيد سعيد	د.ع/ 1199 في 2005/6/12
30.	حسان نبيل نوري مهدي	دبلوم عالي في الترجمة	نظرية الرواية الحديثة للمؤلف كارل ماكنر (الجزء الثاني)	أ.د. نوال خورشيد سعيد	د.ع/ 1247 في 2005/6/15
31.	احمد امحان راضي اجياد	دبلوم عالي في الترجمة	السومريون شعب في مطلع التاريخ (الجزء الاول)	أ.د. نوال خورشيد سعيد	د.ع/ 1407 في 2005/6/29
32.	مهدي رحيم طاهر ثابت	دبلوم عالي في الترجمة	المانيا تروي - من ارثرشنتسلر الى اوفه يونسون	أ.د. غازي شريف حسن	د.ع/ 1700 في 2006/5/30
33.	احمد جاسم مخلف شرموط	دبلوم عالي في الترجمة	المانيا تروي - انتقاها وقدم لها بينوفون فيزا	أ.د. غازي شريف حسن	د.ع/ 2823 في 2007/9/2
34.	جمعة ذياب حسن هذيب	دبلوم عالي في الترجمة	برج بابل	أ.د. موفق محمد جواد	د.ع/ 3395 في 2007/10/17
35.	راند خالد شنين فليح	دبلوم عالي في الترجمة	قاصون معاصرون	أ.د. غازي شريف حسن	د.ع/ 548 في 2008/2/18
36.	هادي صالح محيسن بشارة	دبلوم عالي في الترجمة	فن الانشاء - مدرب الناجح	أ.م.د. محمد إسماعيل شبيب	د.ع/ 2941 في 2011/8/29

### خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة الالمانية

الشهادة الممنوحة: :

الدبلوم العالي في اللغة الالمانية / الترجمة (المعادل للماجستير) للعام الدراسي 2012-2013

ت	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
1-9					
1.	أنور شكر حمود عبد الله	الدبلوم المعادل للماجستير	جوانب ترجمة الفعل المضارع في الألمانية والعربية	أ.د. موفق محمد جواد	د.ع/ 6636 في 2012/12/19
2.	علي حسين عبد المجيد غني	الدبلوم المعادل للماجستير	مقترح تطوير كلية اللغات في مجال الترجمة "دراسة تطبيقية"	أ.م.د. محمد إسماعيل شبيب	د.ع/ 6666 في 2012/12/19
3.	هلال عبد الحمزة عباس محمد	الدبلوم المعادل للماجستير	العلاقة بين علم الدلالة وعلم الترجمة دراسة نظرية	أ.د. موفق محمد جواد	د.ع/ 6656 في 2012/12/19

4.	مازن جمعة عطية محيميد	الدبلوم المعادل للماجستير	جملة المفعول به في ترجمة سورة البقرة للمترجم ماكس هيننغ	أ.د. موفق محمد جواد	د.ع / 6676 في 2012/12/19
5.	عبد الناصر نعمة طعمة سعدون	الدبلوم المعادل للماجستير	ترجمة حروف الجر الألمانية الى العربية	أ.م.د. محمد إسماعيل شبيب	د.ع / 6660 في 2012/12/20
6.	حسان نبيل نوري مهدي	الدبلوم المعادل للماجستير	أهمية درس الترجمة	أ.م.د. محمد إسماعيل شبيب	د.ع / 651 في 2013/2/6
7.	احمد امحان راضي اجياد	الدبلوم المعادل للماجستير	نقد ترجمة سندس خالد للمجموعة القصصية " قصص حب" للكاتب ادولف موشك	أ.م.د. محمد إسماعيل شبيب	د.ع / 677 في 2013/2/10
8.	مهدي رحيم طاهر ثابت	الدبلوم المعادل للماجستير	صعوبة ترجمة الكلمات الأجنبية في اللغة الألمانية الى اللغة العربية	أ.د. موفق محمد جواد	د.ع / 676 في 2013/2/10
9.	عذراء حميد حسين شلال	الدبلوم المعادل للماجستير	صعوبات ترجمة جملة السؤال غير المباشر من الألمانية الى العربية	أ.د. موفق محمد جواد	د.ع / 134 في 2015/1/8

# خريجو قسم اللغة الاسبانية

## نبذة مختصرة عن الدراسات العليا في قسم اللغة الاسبانية

- استحدثت دراسة الماجستير آداب في اللغة الاسبانية في العام الدراسي 1993-1994 واستمرت لغاية العام الدراسي 2002-2003.
- علقت الدراسة في العام الدراسي 2003-2004 ولغاية 2017-2018.
- تم توصيف الشهادة في كلية اللغات لتصبح ماجستير في اللغات/ اللغة الاسبانية/ اللغة في العام الدراسي 2014-2015, لذا تم فتح الدراسة في العام الدراسي 2018-2019 ولغاية 2020-2021.
- علقت الدراسة في العام الدراسي 2021-2022 ولغاية اعداد هذا الدليل.
- تم استئناف دراسة الماجستير في العام الدراسي 2023-2024 للطلبة المرفقة قيودهم وتم عودتهم للدراسة .
- استحدثت دراسة الدبلوم العالي في اللغة الاسبانية/ الترجمة في العام الدراسي 1995-1996 وعلقت الدراسة في العام الدراسي 2003-2004 ولغاية اعداد هذا الدليل .
- تمت الموافقة على منح اللقب العلمي للحاصلين على شهادة الدبلوم العالي في اللغة الاجنبية / الترجمة من المتعينين من وزارة التعليم العالي والبحث العلمي لدراسة مواد المقاصة مع اكمال بحث وبأشراف استاذ , لمدة ثمانية عشر شهرا في العام الدراسي 2010-2011 , وفي حالة نجاح الطالب يمنح اللقب العلمي ( مدرس مساعد ) استنادا الى كتاب وزارة التعليم العالي والبحث العلمي / دائرة البحث والتطوير المرقم ب ت / 5916 في 2010/8/24 الفقرة (2) مرفق رقم (2) ويحصل على شهادة الدبلوم العالي في اللغة الاجنبية / الترجمة ( المعادل للماجستير ) وعلقت الدراسة في العام الدراسي 2011-2012 ولغاية اعداد هذا الدليل.

## خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة الاسبانية

الشهادة الممنوحة:

ماجستير في اللغة الاسبانية من 1996 ولغاية 2023

ت 63-1	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
.1	سحر قاسم سعيد عبد الرحمن	ماجستير	النظام الفعلي في رواية الطريق لميغيل داليس	أ.م. د. بسام ياسين رشيد	1091 في 1996/1/31
.2	عبير حسين عبد عودة	ماجستير	التعدي والازوم في اللغة الاسبانية	أ.م. د. بسام ياسين رشيد	2992 في 1998/3/29
.3	روعة حقي ابراهيم إسماعيل	ماجستير	التحليل اللغوي للنص الادبي في مجال الفعل بحسب النظرية التوليدية التحويلية	أ.م. د. بسام ياسين رشيد أ.م. د. علي حسين فياض	3646 في 1998/4/18
.4	حنان كريم عطه محمد	ماجستير	أساليب البلاغة الاسبانية في كتاب حماري وانا للشاعر الاسباني خ.ز.خيمينث	أ.م. د. بسام ياسين رشيد د. عدنان عبد الحميد كاظم	3905 في 1998/4/23
.5	مها كامل نجم عبد الاحد	ماجستير	المجتمع والموضوعات الاجتماعية في شعر بلاس دي اوتيرو	م.د. احمد جبار عبد	7057 في 1998/6/29
.6	مها عباس رجب محمد	ماجستير	الاستخدامات الإقليمية للغة الاسبانية في أمريكا مع تطبيقات على روايتين اسبانية - أمريكية	أ.م. د. بسام ياسين رشيد	16279 في 1998/12/22
.7	سليم رحمن مراد علي	ماجستير	موضوع العودة في ادب المنفي الاسباني	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	3465 في 1999/3/15
.8	غيداء قيس ابراهيم عبد الرحمن	ماجستير	العامة في رواية كاميليو خوسيه ثيلا	أ.م. د. بسام ياسين رشيد	21259 في 2001/11/24
.9	دريد صالح زكي حمزة	ماجستير	رومنطيقية القرن التاسع عشر في الادب الاسباني	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	27896 في 2002/12/29
.10	ايمان علي سالم إبراهيم (عربية)	ماجستير	أساليب الامر والرجاء في مسرحية الكوة لانطونيو بويرو بابيخو	أ.م. د. بسام ياسين رشيد	28165 في 2002/12/31
.11	لينة نافع خزعل جاسم	ماجستير	الظرف في اللغة الاسبانية	أ.م. د. بسام ياسين رشيد	2289 في 2003/2/1
.12	جميل عباس علي وچر	ماجستير	واقعية الادب الاسباني في النصف الثاني من القرن التاسع عشر	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	6374 في 2003/7/17

13.	مؤيد هادي عرط عذاب	ماجستير	دراسة في حياة روبن داريو وشعره	د. رعد إبراهيم محمود	11476 في 2003/10/29
14.	ازهار موسى حسين علي	ماجستير	الاحتمال -صبيغ وأساليب اللغة في الاسبانية والعربية	أ.م. د. بسام ياسين رشيد	13731 في 2003/12/13
15.	ليلي فاضل حسن نافق	ماجستير	أربع روايات للكاتب الاسباني كونزالو تورنته بايستير	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	8161 في 2004/6/2
16.	ميساء مدحت ناجح إبراهيم	ماجستير	الاعمال النثرية للملك الفونسو العاشر الملقب بالحكيم	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	9094 في 2004/6/16
17.	هديل عادل كمال جميل	ماجستير	المدرسة الاشبيلية والمدرسة السلانكية - دراسة أدبية مقارنة	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	10901 في 2004/7/17
18.	رياض عباس صالح جعيفص	ماجستير	التفضيل في اللغتين الاسبانية والعربية - المميزات والخصائص	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	79 في 2005/1/2
19.	هديل مزهر محمد رحيم	ماجستير	الحال في اللغة الاسبانية واللغة العربية	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	3292 في 2005/2/6
20.	مازن رافع سحاب احمد	ماجستير	توافق الواقعية والمهام الانسانية في الاعمال الدينية لكالديرون دي لاياركا	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	1854 في 2005/2/12
21.	شذى إسماعيل جبوري سلمان	ماجستير	دراسة مقارنة بين ضمائر اللغة الاسبانية وضمائر اللغة العربية	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي أ.م. د. علاء الدين هاشم الخفاجي / مشرف ثاني	2976 في 2005/3/1
22.	الزهراء سعيد عبود حسن	ماجستير	الواقعية السحرية لكتابات غابرييل غارثيا ماركيز	أ.م. د. ثامر عبد الرحمن الخياط	3609 في 2005/3/9
23.	اسيل ارزوقي وهيب سلمان	ماجستير	رفانيل البرتي حياته واعماله الشعرية	أ.م. د. ثامر عبد الرحمن الخياط	د.ع/ 669 في 2005/4/27
24.	لقاء محمد بشير حسن	ماجستير	النظرة المسرحية لخاينتو بنافنته	أ.م. د. ثامر عبد الرحمن الخياط	د.ع/ 2197 في 2005/9/20
25.	قاسم محمد هلال سليم	ماجستير	إثر الحرب الاهلية الاسبانية في اعمال كاميلو حوسي ثيلا	أ.م. د. ثامر عبد الرحمن الخياط	د.ع/ 3375 في 2005/12/4



26.	صفا مزهر محمد رحيم	ماجستير	حركة الحدائة وجيل 98 - دراسة مقارنة	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	د.ع/ 3640 في 2005/12/21
27.	حنان يونس محمد حسين	ماجستير	دور ادباء قرطبة في الحركة الادبية وتأثيرها في الادب الاسباني	ا.د. محمد بشير حسن	د.ع/ 3640 في 2005/12/21
28.	رحاب يوسف هادي ظاهر	ماجستير	التطابق بين أجزاء الجملة في مسرحية (الوصيفات) لانطونيو بويرو بايخو	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	د.ع/ 641 في 2006/3/5
29.	شيماء خلف جاسم محمد	ماجستير	الصفة النعتية: صيغها ووظائفها في رواية ظلال السرو الممتد	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	د.ع/ 833 في 2006/3/22
30.	مؤيد احمد علي حمود	ماجستير	المسرح الاسباني في العصر الوسيط	أ.م. د. ثامر عبد الرحمن الخياط	د.ع/ 833 في 2006/3/22
31.	بان نيازى حسني تقي	ماجستير	ادب الفروسية الاندلسية في سلطنة غرناطة وأثره على الادب الاسباني	ا.د. محمد بشير حسن	د.ع/ 2349 في 2006/8/8
32.	انتظار علي جبر عبد العباس	ماجستير	الصيغ غير الشخصية للفعل في رواية لادوروتيا ولاغاتوماكيا	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	د.ع/ 2349 في 2006/8/8
33.	مثال احمد عبد عباس	ماجستير	المرأة في الادب الاندلسي	ا.د. محمد بشير حسن	د.ع/ 3195 في 2006/10/15
34.	وسام سعد كمال سعيد	ماجستير / لغة	الاستعارة في الخطاب السياسي: المقالات الصحفية للويس باستيس انموذجا	أ.م. د. عبير حسين عبد	د.ع/ 1053 في 2021/3/3
35.	هديل كاظم فهد عبود	ماجستير / لغة	إشكالية ترجمة المصطلح الطبي بين العربية والاسبانية دراسة تحليلية	أ.م. د. عصام احمد ناصر	د.ع/ 2236 في 2021/5/24
36.	ياسمين كريم علي خميس	ماجستير / لغة	دراسة تحليلية لترجمة المصطلحات الاقتصادية من العربية الى الاسبانية وبالعكس: الصعوبات والحلول	أ.م. د. عصام احمد ناصر	د.ع/ 2236 في 2021/5/24
37.	سلام ناجي محمد هندي	ماجستير / لغة	إشكالية ترجمة المصطلحات القانونية في نصوص المواريث من الاسبانية الى العربية وبالعكس: دراسة لغوية وتقابلية	أ.م. د. رياض مهدي جاسم	د.ع/ 2360 في 2021/5/31
38.	عفى عبد الكريم حنش حسين	ماجستير / لغة	تحليل سياقي-ترجمي للأغلاط في الترجمة التعاقبية بين العربية والاسبانية في المقابلات التلفازية	أ.م. د. عصام احمد ناصر	د.ع/ 3123 في 2021/7/15

39.	هيفاء حسين علوان سدخان	ماجستير / لغة	الجوانب اللغوية الاجتماعية في رواية دومينكا للكاتب الاسباني كونثالو تورينته بايستر المترجمة الى اللغة العربية: دراسة تحليلية	أ.م. محمد هاشم محيسن	د.ع/ 4853 في 2021/10/28
40.	محمد رياض عباس صالح	ماجستير / لغة	دراسة تحليلية لغوية في الترجمة الأدبية من العربية الى الاسبانية لرواية البداية والنهاية لنجيب محفوظ	أ.م. د رياض مهدي جاسم	د.ع/5068 في 2021/11/8
41.	هيام كاظم عبد الصاحب جابر	ماجستير / لغة	استراتيجيات ترجمة المصطلحات السياسية والدبلوماسية من اللغة العربية الى اللغة الاسبانية: المشكلات والحلول	أ.م. محمد هاشم محيسن	د.ع/ 5509 في 2021/11/23
42.	حيدر عويد عذيب مطر	ماجستير / لغة	التكافؤ في ترجمة العبارات الاصلاحية من الاسبانية الى العربية في رواية عشت لاروي للكاتب غابرييل غارسيا ماركيز	أ.م. د رياض مهدي جاسم	د.ع/ 1824 في 2022/4/12
43.	مصطفى محمد رشيد فزع	ماجستير / لغة	تراجم رواية الحكاية العجيبة والمدهشة "ترينديرا" البرينة وجدتها الشريرة للكاتب غابرييل غارثيا ماركيث الى العربية (مشاكل وغموض) دراسة تحليلية	أ.د. غيداء قيس إبراهيم	د.ع/ 2290 في 2022/5/9
44.	سرور احمد عبود محمد	ماجستير / لغة	الاغلاط اللغوية في الترجمات العربية لرواية (الحب في زمن الكوليرا) للروائي غابرييل غارثيا ماركيث	أ.م. محمد هاشم محيسن	د.ع/2375 في 2022/5/15
45.	ريام موسى موله خلف	ماجستير / لغة	صعوبات ترجمة الامثال الاسبانية الى اللغة العربية من رؤية متعددة الثقافات	أ.م. محمد هاشم محيسن	د.ع/ 2695 في 2022/6/1
46.	احمد حميد عبد المجيد محمد	ماجستير / لغة	تحليل دلالي لنصوص شعرية عربية مترجمة الى الاسبانية: عبد الهادي سعدون انموذجا	أ.م. د. عبير حسين عبد	د.ع/ 3075 في 2022/6/19
47.	سهى عصام صالح حسن	ماجستير / لغة	دراسة تقابليه لدلالات الزمن الماضي في القرآن الكريم في اللغة العربية وترجمتها الى اللغة الاسبانية	أ.م. ايناس صادق حمودي	د.ع/3097 في 2022/6/20
48.	فاطمة عبد محمد عادي	ماجستير / لغة	تحليل ترجمة المشتركات اللفظية في النصوص القرآنية الى اللغة الاسبانية	أ.د. غيداء قيس إبراهيم	د.ع/ 3128 في 2022/6/22

49.	علا احمد عبد الرضا سلمان	ماجستير / لغة	الأفعال الكلامية في مسرحية عرس الدم (دراسة تداولية)	أ.م. د. عصام احمد ناصر	د.ع/ 3067 في 2022/6/19
50.	بشائر زاهد عبد الحسن محمود	ماجستير / لغة	الجوانب الدينية في الامثال: دراسة مقارنة بين الاسبانية والعربية	أ.م. ايناس صادق حمودي	د.ع/ 3600 في 2022/7/25
51.	ميس حمودي فرج فتحي	ماجستير / لغة	ترجمة أسلوب النداء الى اللغة الاسبانية في القرآن الكريم: دراسة تداولية	أ.م. د. عصام احمد ناصر	د.ع/ 3923 في 2022/8/15
52.	رباح هادي راضي حمزة	ماجستير / لغة	تراكيب الصيغة الذهبية في اللغة الاسبانية وما يقابلها في اللغة العربية: دراسة مقارنة	أ.م. محمد هاشم محيسن	د.ع/ 6591 في 2022/12/14
53.	جوان خضر كريم جواد	ماجستير / لغة	الالفاظ المطفة والمحظورة: دراسة تحليلية في الخطابات الرسمية (خطابات رئيس الدومينيكان لويس ابينارد انموذجا)	أ.م. ايناس صادق حمودي	د.ع/ 6717 في 2022/12/20
54.	عادل جاسم زاجي حسين	ماجستير / لغة	ترجمة المدلول الثقافي من اللغة الاسبانية الى اللغة العربية في جنازة الام الكبيرة لغابرييل غارسيا (أساليب واستراتيجيات)	أ.م. د. عصام احمد ناصر	د.ع/ 303 في 2023/1/12
55.	دعاء حمودي فرج فتحي	ماجستير / لغة	تحليل دلالي للعبارات الاصلاحية لرواية (مائة عام من العزلة) لغابرييل غارسيا ماركيز وترجمتها الى العربية	أ.م. حنان كريم عطه	د.ع/ 303 في 2023/1/12
56.	وسام احمد لفته عبد	ماجستير / لغة	التنوعات اللغوية والثقافية وأثرها في ترجمة اللهجات العربية الى الاسبانية في روايات فرانكشتاين في بغداد للكاتب احمد السعداوي ويوميات نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم انموذجا	أ.د. غيداء قيس ابراهيم	د.ع/ 301 في 2023/1/12
57.	مريم حافظ خورشيد سالم	ماجستير / لغة	ترجمة الاستعارة في القرآن الكريم وعلم اللغة الحديث	أ.م. د. عبير حسين عبد	د.ع/ 301 في 2023/1/12
58.	ماهر كامل سلطان مهدي	ماجستير / لغة	أهمية التواصل غير اللفظي كأداة في تعليم اللغة الاسبانية كلغة ثانية دراسة تطبيقية على الطلبة العراقيين	أ.م. ايناس صادق حمودي	د.ع/ 1101 في 2023/2/12
59.	مريم سلمان نعمة عاجل	ماجستير / لغة	تحليل أدوات الكلام في النصوص الجدلية	أ.م. امل طه محمد امين	د.ع/ 2375 في 2023/4/17

60.	حسين نهابة حلف حمزة	ماجستير / لغة	دراسة تحليلية للخصائص السيميائية في مسرحية يرما للكاتب فديريكو غانبا لوركا	أ.م. د. رياض مهدي جاسم	د.ع / 2375 في 2023/4/17
61.	زيد عادل حسين جاسم	ماجستير / لغة	المشترك اللفظي في لغة الصحافة الاسبانية (المقالات الرياضية انموذجا)	أ.م. امل طه محمد امين	د.ع / 4007 في 2023/7/10
62.	سرى جلال حميد محسن	ماجستير / لغة	البعد الثقافي والاجتماعي واللغوي للطرفة وترجمتها من اللغة الاسبانية الى اللغة العربية	أ.م. د رياض مهدي جاسم	د.ع / 4007 في 2023/7/10
63.	انوار حسن حسين جباد	ماجستير / لغة	العوامل اللغوية والثقافية في ترجمة الحكايات الشعبية	أ.م. امل طه محمد امين	د.ع / 3784 في 2023/6/25

### خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة الاسبانية

الشهادة الممنوحة:

الدبلوم العالي في اللغة الاسبانية / الترجمة من 1997 ولغاية 2007

ت 33-1	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
1.	عصام احمد ناصر حسين	دبلوم عالي في الترجمة	طرق تدريس اللغة	أ.م. د. بسام ياسين رشيد	14930 في 1997/12/10
2.	عامر عبد الله عباس كنهوش	دبلوم عالي في الترجمة	أمريكا اللاتينية ثقافات ما قبل الاكتشاف	أ.م. د. بسام ياسين رشيد	19709 في 1999/12/14
3.	سماح سالم جبار عامر	دبلوم عالي في الترجمة	حكاية الدرج	م.د. ثامر عبد الرحمن الخياط	20414 في 1999/12/22
4.	حسن عيسى حسن هاشم	دبلوم عالي في الترجمة	قصص للكاتب الاسباني بيوبا روكا	أ.م. د. بسام ياسين رشيد	20674 في 1999/12/30
5.	حيدر جاسب محمد عطية	دبلوم عالي في الترجمة	تحليل رواية حرب الأجداد للكاتب الاسباني ميكيل دليسين	أ.م. د. بسام ياسين رشيد	21583 في 2000/12/16
6.	مهند انعام حاتم بسام	دبلوم عالي في الترجمة	مظاهر الحياة اليومية في تاريخ اسبانيا الإسلامية	م.د. رجاء ياسين طه	21830 في 2000/12/19
7.	احمد سكران داود سلمان	دبلوم عالي في الترجمة	الأصناف الأدبية	م.د. رجاء ياسين طه	21870 في 2000/12/19

21933 في 2000/12/20	م.د حسام عبد الستار احمد	البيئة الاجتماعية والاقتصادية في تاريخ اسبانيا المسلمة	دبلوم عالي في الترجمة	اوس ناصر عبد العزيز كاطع	8.
21934 في 2000/12/20	م.د حسام عبد الستار احمد	الرسم في القرن العشرين برشلونة 1975	دبلوم عالي في الترجمة	لؤي مثنى عبد الحميد رشيد	9.
22096 في 2000/12/23	أ.م. د. بسام ياسين رشيد	أمثال اسبانية مختارة	دبلوم عالي في الترجمة	رحاب يوسف هادي ظاهر	10.
18225 في 2001/10/21	د. رعد إبراهيم محمود	عجائب الدنيا الأربعة عشر	دبلوم عالي في الترجمة	علي احمد عبد الله حمد	11.
21906 في 2001/12/2	أ.م.د حكمت عبد المجيد علاوي	الادب العربي	دبلوم عالي في الترجمة	انوار محمد حسن عبد الله	12.
1147 في 2002/1/19	م.د. احمد جبار عبد	رواية يومان في رحلة صيد للكاتب الاسباني ميكيل دليبس	دبلوم عالي في الترجمة	رباح هادي راضي حمزة	13.
2885 في 2002/2/12	أ.م. د. عبد العزيز صبحي	الحياة الاسبانية في القرن الثامن عشر	دبلوم عالي في الترجمة	رنا عبد الرحمن عزيز سمين	14.
3373 في 2002/2/20	م.د. احمد جبار عبد	قصص مختارة للروائية انا ماريا ماتوتة	دبلوم عالي في الترجمة	باسم إبراهيم صالح خلف	15.
2070 في 2003/1/29	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	العصر الذهبي في اسباني	دبلوم عالي في الترجمة	محمد هاشم محيسن أسمير	16.
4023 في 2003/3/3	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	تاريخ اسبانيا الحديث والمعاصر عصر الملوك الكاثوليك	دبلوم عالي في الترجمة	محمد داخل ذياب ليلو	17.
4305 في 2003/3/9	م.د. رعد إبراهيم محمود	مجموعة شعرية لجيل (27) للكاتب الاسباني ( ارثورو رامونيدا )	دبلوم عالي في الترجمة	اسيل عبد اليمّة كاظم حسن	18.
5508 في 2003/6/11	أ.م. د. ثامر عبد الرحمن الخياط	النثر في تاريخ الادب الاسباني	دبلوم عالي في الترجمة	ماجد حمود كاظم كشاش	19.
5508 في 2003/6/11	د. احمد جبار عبد	الشياطين البكم	دبلوم عالي في الترجمة	سوزان عكلاوي صالح محمود	20.
3060 في 2004/3/7	أ.م. د. قيس إبراهيم عبد الرحمن	باييه -انكلان شخصية في حركة التجديد وجيل 98	دبلوم عالي في الترجمة	مصطفى محمد عباس	21.

12213 في 2004/8/4	أ.م. د. ثامر عبد الرحمن الخياط	خيبة أمال غرامية	دبلوم عالي في الترجمة	وسيم حميد صنكور عيد	.22
12210 في 2004/8/4	أ.م. د. ثامر عبد الرحمن الخياط	ترجمة فصول من كتاب (تاريخ الادب الاسباني)	دبلوم عالي في الترجمة	مها علي حسين علي	.23
22682 في 2004/12/26	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	اسبانيا تحت التأثير العربي	دبلوم عالي في الترجمة	زهير احمد صالح خلف	.24
947 د.ع/ في 2005/5/19	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	العصر الوسيط والعصر الذهبي في اسبانيا	دبلوم عالي في الترجمة	عمار إبراهيم فتاح كريم	.25
1653 د.ع/ في 2005/7/21	أ.م. د. ثامر عبد الرحمن الخياط	لماذا نقرأ الروايات	دبلوم عالي في الترجمة	خالد خضير لفته عباس	.26
2270 د.ع/ في 2005/7/26	أ.م. د. ثامر عبد الرحمن الخياط	تاريخ المسرح الاسباني من نشأته حتى القرن التاسع عشر	دبلوم عالي في الترجمة	شيماء محمود سهيل شيبان	.27
2400 د.ع/ في 2005/10/6	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	روايات قصيرة	دبلوم عالي في الترجمة	نجاة عويد كريم عفلوك	.28
2401 د.ع/ في 2005/10/6	أ.م. د. ثامر عبد الرحمن الخياط	ارنان كورتيس	دبلوم عالي في الترجمة	الهام تركي صالح محمود	.29
2746 د.ع/ في 2005/11/9	ا.د. محمد بشير حسن	الموريكيون	دبلوم عالي في الترجمة	ميثاق جاسم علي خليوي	.30
158 د.ع/ في 2006/1/17	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	تاريخ غرناطة المسلمة للمدة (1571-1232) هـ كاملا	دبلوم عالي في الترجمة	ثامر هادي سلمان حسن	.31
762 د.ع/ في 2006/3/13	أ.م. د. ثامر عبد الرحمن الخياط	علم الرواية لميغيل ديبس	دبلوم عالي في الترجمة	ايناس سعيد جابر حسوني	.32
616 د.ع/ في 2007/2/21	أ.م. د. حكمت عبد المجيد علاوي	المجتمع الاسباني في عصر النهضة	دبلوم عالي في الترجمة	عصام عدنان كاظم علي	.33

## خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة الاسبانية

الشهادة الممنوحة:

الدبلوم العالي في اللغة الاسبانية / الترجمة (المعادل للماجستير) للعام الدراسي

2014-2013

ت 10-1	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
.1	شيماء محمود سهيل شيبان	الدبلوم المعادل للماجستير	ترجمة المصطلح التقني وتحليله من وجهة دراسات الترجمة	أ.م. د. شذى كريم عطا	د.ع/ 384 في 2013/1/27
.2	اسيل عيد اليمة كاظم حسن	الدبلوم المعادل للماجستير	دراسة مقارنة بين المعنى المعجمي والمعنى الضمني في الترجمة	أ.م. د. شذى كريم عطا	د.ع/ 391 في 2013 /1/27
.3	رنا عبد الرحمن عزيز سمين	الدبلوم المعادل للماجستير	ترجمة أسلوب العرض والتحضير من اللغة العربية الى اللغة الاسبانية	أ.م. د. شذى كريم عطا	د.ع/ 393 في 2013/1/27
.4	ثائر هادي سلمان حسن	الدبلوم المعادل للماجستير	أهمية الترجمة في الاعلانات	أ.م. د. شذى كريم عطا	د.ع/ 656 في 2013/2/6
.5	لؤي مثنى عبد الحميد رشيد	الدبلوم المعادل للماجستير	دراسة حول الترجمة السمعية والمرئية "الدبلجة والترجمة في شريط"	م.د. عصام احمد ناصر	د.ع/ 718 في 2013/2/11
.6	ماجد حمود كاظم كشاش	الدبلوم المعادل للماجستير	ترجمة صيغ النداء باللغة الاسبانية وما يعادلها في اللغة العربية	م.د. عصام احمد ناصر	د.ع/ 797 في 2013/2/17
.7	زهير احمد صالح خلف	الدبلوم المعادل للماجستير	المركبات الاسمية الاسبانية وترجمتها الى العربية	أ.د. محمد بشير حسن	د.ع/ 2230 في 2013/5/23
.8	محمد هاشم محيسن أسمير	الدبلوم المعادل للماجستير	دراسة مقارنة بين الترجمة الالية والترجمة البشرية	م.د. عبير حسين عبد	د.ع/ 2229 في 2013/5/23
.9	محمد داخل ذياب ليلو	الدبلوم المعادل للماجستير	دراسة مقارنة بين الترجمة التحريرية والترجمة الفورية	م.د. عبير حسين عبد	د.ع/ 2228 في 2013/5/23
.10	عمار إبراهيم فتاح كريم	الدبلوم المعادل للماجستير	دراسة في أسلوب الترجمة القانونية والقضائية المحلفة	أ.د. محمد بشير حسن	د.ع/ 2453 في 2013/6/9

# خريجو قسم اللغة الروسية



## نبذة مختصرة عن الدراسات العليا في قسم اللغة الروسية

- استحدثت دراسة الماجستير آداب في اللغة الروسية في العام الدراسي 1993-1994 واستمرت الدراسة لغاية العام الدراسي 2002-2003 وعلقت في العام الدراسي 2003-2004 واعيد فتحها في العام الدراسي 2006-2007 وعلقت في العام الدراسي (2010-2011 و 2011-2012).
- اعيد فتح الدراسة في العام الدراسي 2012-2013.
- تم توصيف الشهادة لتصبح ماجستير في اللغات/ اللغة الروسية/ اللغة في العام الدراسي 2014-2015 واستمرت الدراسة لغاية تعليقها في العام الدراسي ( 2022-2023 و 2023-2024) .
- استحدثت دراسة الدبلوم العالي في اللغة الروسية/ الترجمة في العام الدراسي 1995- 1996 وعلقت في العام الدراسي 2003-2004.
- اعيد فتح دراسة الدبلوم العالي في العام الدراسي ( 2006-2007 و 2007-2008) وعلقت بعد ذلك لغاية اعداد هذا الدليل.
- تمت الموافقة على منح اللقب العلمي للحاصلين على شهادة الدبلوم العالي في اللغة الاجنبية / الترجمة من المتعينين من وزارة التعليم العالي والبحث العلمي لدراسة مواد المقاصة مع اكمال بحث وبأشراف استاذ , لمدة ثمانية عشر شهرا في العام الدراسي 2010-2011 , وفي حالة نجاح الطالب يمنح اللقب العلمي ( مدرس مساعد ) استنادا الى كتاب وزارة التعليم العالي والبحث العلمي / دائرة البحث والتطوير المرقم ب ت / 5916 في 2010/8/24 الفقرة (2) مرفق رقم (2) ويحصل ع
- تم منح شهادة الدبلوم العالي في اللغة الاجنبية / الترجمة ( المعادل للماجستير ) وعلقت الدراسة من عام 2011-2012 ولغاية اعداد هذا الدليل.

## خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة الروسية

الشهادة الممنوحة: :

ماجستير في اللغة الروسية من العام الدراسي 1995-1996 ولغاية العام الدراسي  
2023-2024

ت -1 107	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
.1	حسين عباس حسين علوان	ماجستير	جوانب التشابه والاختلاف في نتائج ايفان تورغينيف، محمد عبد الحليم عبد الله	أ.م. د. محمد يونس جبر	17557 في 1995/11/16
.2	خلف حامد طاهر علي	ماجستير	مسرح تشيخوف في العراق	أ.د. ضياء الدين نافع حسن	4265 في 1996/5/9
.3	سامر أكرم حسين محمد	ماجستير	الحال في اللغة الروسية والعربية	أ.م. د. ادهام يحيى سليم	5285 في 1996/6/5
.4	هديل إسماعيل خليل محي الدين	ماجستير	تشخوف في النقد العربي الادبي	أ.د. ضياء الدين نافع حسن	13894 في 1996/12/3
.5	عمار حسين صادق حسن	ماجستير	عرض تحليلي لظاهرتي اقتباس وتأقلم المفردات الأجنبية في اللغة الروسية المعاصرة	أ.م. د. ادهام يحيى سليم	8318 في 1997/8/7
.6	حنان عباس محمد جواد خماس	ماجستير	الحالة الآلية في اللغة الروسية بين الاقتباس والتطور	أ.م. د. ادهام يحيى سليم	10615 في 1997/9/22
.7	تحسين رزاق عزيز ضيدان	ماجستير	قصص تشيخوف المبكرة في الترجمات العربية	أ.د. ضياء الدين نافع حسن	500 في 1998/1/17
.8	سها نمر محمد عبد الله	ماجستير	معاني حالة الإضافة في اللغة الروسية المعاصرة	أ.م. د. رؤوف موسى جعفر	2996 في 1998/3/29
.9	زينب صفوان كمال الدين داود	ماجستير	الجملة الخبرية أحادية التركيب في اللغة الروسية -دراسة مقارنة	أ.م. د. ادهام يحيى سليم	5429 في 1998/5/26
.10	ماجدة جميل عاشور خليل	ماجستير	العوامل اللغوية وغير اللغوية لاستيعاب النص في الترجمة	أ.م. د. حميد حسن علوان	16368 في 1998/12/23
.11	اسيل عبد الأمير سعيد رشيد	ماجستير	الترجمات العربية لمسرحية المفتش ن.ق غوغول / بحث تحليلي	أ.م. د. رؤوف موسى جعفر	18808 في 1999/11/28
.12	اشواق محمد مطلق جادر	ماجستير	الامثال والعبير الروسية وما يقابلها في اللغة العربية	أ.م.د. ادهام يحيى سليم	227 في 2000/1/10

1328 في 2000/1/31	أ.د. محمد جليل كمال الدين	المصطلحات الأدبية في المعجمات (الروسية-العربية) و(العربية -الروسية)	ماجستير	نهلة جواد هادي صالح	.13
1327 في 2000/1/31	أ.م.د. حميد حسن علوان أ.د. علي عبد الحسين زوين	المصطلحات اللغوية في المعجمات (الروسية -العربية) و(العربية -الروسية)	ماجستير	منى عارف جاسم محمد	.14
10191 في 2000/7/19	أ.د. محمد جليل كمال الدين	دور مجلة (المجلة) في نشر الادب الروسي في العراق	ماجستير	كامل محمد ديونك مصلح	.15
10460 في 2000/7/24	أ.د. ضياء الدين نافع حسن	دراسة تحليلية لبيلوغرافيا الادب الروسي في المجالات العراقية	ماجستير	أثير زهير توفيق حسن	.16
19633 في 2000/11/18	أ.م. د. رؤوف موسى جعفر	الأفعال الناقصة في اللغة الروسية المعاصرة	ماجستير	عبد الجبار محسن حننوش سلمان	.17
22021 في 2000/12/21	أ.م. د. رؤوف موسى جعفر	الأفعال الروسية التامة الانتهاء بنتيجة	ماجستير	ضحى زكي عبد الكريم عبد اللطيف	.18
546 في 2001/1/13	م.د. طالب إبراهيم حمود	مسألة الترادفات في اللغتين الروسية والعربية	ماجستير	فردوس كريم بريهي عبود	.19
546 في 2001/1/13	أ.م. د. ادهام يحيى سليم	استخدام مظهري الفعل الروسي المكتمل وغير المكتمل بصيغة المصدر وطرق تدريس المظهرين للطلبة الأجانب	ماجستير	نهلة جمال لطيف شبيب	.20
980 في 2001/1/20	أ.م. د. رؤوف موسى جعفر	المصطلحات العلمية التقنية في القواميس الروسية -العربية	ماجستير	نزار صلاح الدين شريف محمد	.21
3734 في 2001/3/17	أ.د. ضياء الدين نافع حسن	حكايات تولستوي في الترجمات العربية	ماجستير	فاطمة إبراهيم محمد طارش	.22
4404 في 2001/3/31	أ.م. د. رؤوف موسى جعفر	الاحرف المشتقة في اللغة الروسية المعاصرة	ماجستير	محمد سعدون جميل احمد	.23
5292 في 2001/4/14	أ.م. د. ادهام يحيى سليم	استخدام وتكوين أفعال الحركة في اللغة الروسية	ماجستير	عمار عودة جوير عباس	.24
7950 في 2001/5/26	أ.د. ضياء الدين نافع حسن	الادب الروسي في مجلة الأقاليم العراقية	ماجستير	هاشم صاحب صالح مهدي	.25

26.	دينا ادهام يحيى سليم	ماجستير	وصف مقارن للألفاظ السكنة في اللغتين العربية والروسية	م.د. مكي عبد الكريم المواشي	8675 في 2001/6/9
27.	احمد حسان عيد علي إسماعيل	ماجستير	المصطلحات الاقتصادية في القواميس الروسية _ العربية والعربية _ الروسية	أ.م.د. حميد حسن علوان أ.م.د. ميسر محمد قاسم (مشرف) ثاني/كلية الإدارة والاقتصاد)	16941 في 2001/10/6
28.	ياسين حمزة عباس علي	ماجستير	تدريس اللغة الروسية وآدابها في العراق المشاكل والافاق	أ.د. ضياء الدين نافع حسن	16941 في 2001/10/6
29.	عباس عبد الرزاق احمد عبد	ماجستير	بلوك في الادب العربي والعراقي المعاصر	أ.د. محمد جليل كمال الدين	20100 في 2001/11/10
30.	اسوان عبد الله عبد الجبار جمعة	ماجستير	دراسة الأصناف الدلالية والقواعدية للضمانر التحديدية وغير المحددة وكذلك ضمانر المطاوعة في اللغة الروسية	أ.م.د. ادهام يحيى سليم	22351 في 2001/12/9
31.	غادة طارق صبري عبد اللطيف	ماجستير	ترجمة شعر بوشكين في العراق الأستاذ الدكتور جميل نصيف التكريتي -انموذجا	أ.د. ضياء الدين نافع حسن	22351 في 2001/12/9
32.	احمد فاضل محمد احمد	ماجستير	انتقال أجزاء الكلام في اللغة الروسية المعاصرة	أ.م.د. رؤوف موسى جعفر	24076 في 2001/12/31
33.	نجوى فؤاد علي حسين	ماجستير	النواحي النظرية والتطبيقية لاستعمال الحروف В,На,С,ИЗ	أ.م.د. ادهام يحيى سليم	24078 في 2001/12/31
34.	شيماء حسين عبد الله شريف	ماجستير	دستويفسكي في الادب العراقي المعاصر	أ.د. محمد جليل كمال الدين	136 في 2002/1/3
35.	بلقيس سلمان جواد ناصر	ماجستير	الصفات الطويلة والقصيرة ودورها في اعضاء الجملة الرئيسية	م.د. طالب إبراهيم حمود	3568 في 2002/2/27
36.	منذر ملا كاظم حسن	ماجستير	غو غول في العراق من بداية السبعينات وحتى وقتنا الحاضر	أ.د. ضياء الدين نافع حسن	4181 في 2002/3/9
37.	جبار سالم محمد راضي	ماجستير	مفهوم الاجناس في اللغة الروسية مقارنة باللغة العربية	م.د. طالب إبراهيم حمود	20280 في 2002/10/2

38.	راقم هاشم محمد عباس	ماجستير	الأسس المعجمية للقاموس الروسي - العربي لمصطلحات القوة الجوية والدفاع الجوي وطيران الجيش	أ.م. د. رؤوف موسى جعفر	25767 في 2002/11/28
39.	ابتسام احمد حمزة علي	ماجستير	الادب الروسي في مجلة الثقافة الأجنبية	أ.د. ضياء الدين نافع حسن	602 في 2003/1/12
40.	محمود غازي جلوب حسين	ماجستير	اشتقاق الكلمات العربية الداخلة في اللغة الروسية	أ.د. ادهام يحيى سليم	971 في 2003/1/15
41.	آيات يوسف صالح محمد	ماجستير	رواية تورغينيف (الإباء والبنون) في الترجمات العربية نموذج لترجمة اكرم فاضل وذنون ايوب	أ.د. ضياء الدين نافع حسن	1201 في 2003/1/19
42.	ايناس طارق شاكر احمد	ماجستير	المشترك اللفظي في اللغة الروسية المعاصرة	أ.م. د. رؤوف موسى جعفر	6682 في 2003/7/27
43.	عمار رشيد غالي عزيز	ماجستير	الاستعارة في اللغة الروسية المعاصرة	أ.د. ادهام يحيى سليم	9709 في 2003/10/1
44.	وفاء خضر محمد علي شهاب	ماجستير	الأسماء ذات اللاحقة (ЕЦ) في اللغة الروسية الحديثة	أ.م. د. مكي عبد الكريم حميد	507 في 2004/1/12
45.	عبد الكريم عبد احمد حبش	ماجستير	معجم المصطلحات الدبلوماسية للشؤون الدولية	أ.د. حميد حسين علوان	4952 في 2004/4/13
46.	رحيم علي كرم خريبط	ماجستير	الكلمات المركبة في اللغتين العربية والروسية	أ.د. ادهام يحيى سليم	6607 في 2004/5/12
47.	ميثاق محمد إسماعيل محمد	ماجستير	مسرح استروفسكي في الادب العربي	أ.د. ضياء الدين نافع حسن	7917 في 2004/5/30
48.	ايمان عويد محمد رسن	ماجستير	التحليل الدلالي للأفعال ذات السابقة (ПРИ) الدالة على عدم اكتمال الحدث في ترجمة النصوص الروسية الى العربية والانكليزية	أ.م. د. ادهام يحيى سليم	14736 في 2004/9/13
49.	علي مرتضى سعيد عبد الباقي	ماجستير	الجملة المركبة الخالية من أدوات الربط واشكالية ترجمتها الى اللغة العربية	أ.م. د. رؤوف موسى جعفر	16909 في 2004/10/13
50.	قاسم محمد داود سلمان	ماجستير	الأسماء ذات اللاحقة (بني) في اللغة الروسية الحديثة	أ.م. د. مكي عبد الكريم المواشي	16426 في 2004/10/6
51.	علي راضي مشجل خلف	ماجستير	التضاد في اللغتين العربية والروسية	م.د. برهان جلال حسين	د.ع/ 2396 في 2005/10/6

52.	عماد إسماعيل غانم فهد	ماجستير	الخصوصية الدلالية والتكافؤ الترجمي	أ.م. د. حميد حسين علوان	د.ع / 3077 في 2005/11/23
53.	فاضل عباس شلال زيدان	ماجستير	الكلمات الروسية ذات اللاحقة "CTBO"	أ.م. د. رؤوف موسى جعفر	د.ع / 3119 في 2005/11/24
54.	زينة صبار جبر خلوفي	ماجستير	الكتب العراقية في الادب الروسي (دراسة تحليلية)	أ.م.د. مكي عبد الكريم المواشي	د.ع / 183 في 2006/1/18
55.	ربيعة حميد صافي شتيت	ماجستير	الامثال الروسية مقارنة بالبغدادية	أ.م. د. طالب إبراهيم حمود	1139 في 2006/4/16
56.	ذكرى طالب خير الله احمد	ماجستير	اسم المفعول وترجمته الى اللغة العربية على وفق المعطيات المستقاة من نثر بوشكن وليرمنتف	أ.م. د. طالب إبراهيم حمود	د.ع / 2548 في 2006/8/24
57.	منتصرة عبد الرحمن حميد كاظم	ماجستير	أفعال المطاوعة ذات اللاحقة – СЯ	أ.م. د. طالب إبراهيم حمود	د.ع / 3195 في 2006/10/15
58.	منى دماك قاسم داخل	ماجستير	تحليل لغوي لترجمة رواية دستوفسكي (زوجة اخر وزوج تحت السرير) عن لغة وسيطة بالمقارنة مع النص الأصلي الروسي	أ.م. د. مكي عبد الكريم المواشي	د.ع / 1021 في 2007/3/28
59.	جاسم محمد رشيد عواد	ماجستير	الادب الروسي في ترجمات المرجم العراقي كاظم سعد الدين	أ.م. د. طالب إبراهيم حمود	د.ع / 1967 في 2007/6/5
60.	فاضل شهاب احمد موسى	ماجستير	تحليل لغوي لترجمة مقطع من قصة السيد براخارجين	أ.م. د. مكي عبد الكريم المواشي	د.ع / 2090 في 2007/6/18
61.	علي عدنان مشوش كنيهير	ماجستير	الجملة المركبة مع الأدوات (И . А . НО )	م.د. فلاح عبد الحسن عبد السادة	د.ع / 2228 في 2007/7/2
62.	سجي محمد عبد الغفور ثابت	ماجستير	ماياكوفسكي في الادبين العربي والعراقي	أ.د. محمد جليل كمال الدين	د.ع / 2716 في 2007/8/16
63.	حيدر حقي البريهي سلمان	ماجستير	أفعال الحركة الروسية ومبادئ تدريسها في القاعة العربية	أ.م. د. طالب إبراهيم حمود	د.ع / 2069 في 2008/6/17
64.	نصير ظاهر محسن محمد علي	ماجستير	التحليل اللغوي والدلالي للمصطلحات العلمية في موضوع مصطلحات الراديو الكترونيك	أ.م. د. برهان جلال حسين	د.ع / 788 في 2009/2/3
65.	زينب علي شمسي فليح	ماجستير	التوجه نحو الجواهر في رواية "كيس ل" "تاتيانا تولستايا" من وجه نظر الادب الروسي الحديث	م.د. فلاح حسن جاسم	د.ع / 3076 في 2009/8/26
66.	غسان عبد كاطع كطفان	ماجستير	أدوات الهتاف من الناحيتين النظرية والتطبيقية في اللغة الروسية	أ.د. طالب إبراهيم حمود	د.ع / 3655 في 2009/11/4

67.	ديانا محمد علي شميران حسن	ماجستير	الأسماء الموصوفة ذات اللواحق الدالة على الحدث	أ.د. طالب إبراهيم حمود	د.ع/ 135 في 2010/1/18
68.	هند مهدي حمودي صادق	ماجستير	الدور المحوري والتركيبي لشعر يوري جيفياكو في رواية دكتورجيفاكو	م.د. فلاح حسن جاسم	د.ع/ 2621 في 2010/10/3
69.	وسن نصيف جاسم عطية	ماجستير	التراكيب الزمنية ذات أحرف الجر في اللغة الروسية	أ.د. طالب إبراهيم حمود	د.ع/ 3459 في 2010/12/2
70.	عبد العزيز ياسين عباس حلمي	ماجستير	تأملات روحية في الادب الروسي في القرن التاسع عشر نتاجات تولستوي انموذجا	م.د. عقيل يحيى حسن	د.ع/ 3459 في 2010/12/2
71.	صلاح عبد الحسين سلمان دامش	ماجستير	روسيا في مرآة سولجينتسين - يوم واحد من حياة ايفان دينيسوفيتش	م.د. فلاح حسن جاسم	د.ع/ 3459 في 2010/12/2
72.	أسامة عبد الرزاق عبيد سعيد	ماجستير	صيغة الامر في اللغة الروسية دراسة تقابليه مع صيغة الامر في اللغة العربية	أ.د. طالب إبراهيم حمود	د.ع/ 1019 في 2011/3/29
73.	أيسر محسن علاوي حماد	ماجستير	الكلمات والمصطلحات الرياضية في المعاجم الروسية والعربية	أ.م.د. برهان جلال حسن	د.ع/ 3421 في 2012/7/2
74.	يسرى أكرم مصطفى مجيد	ماجستير	المجاز في الأسلوب الفني - قصص ايفان بونين انموذجا	أ.م. د. عقيل يحيى حسن	د.ع/ 2048 في 2015/3/15
75.	عمار جبر سلطان جبارة	ماجستير	الموضوعة الأخلاقية والأسلوب اللغوي في ابداعات سولجينتسن قصة (فناء ماتريونا) انموذجا	أ.م. د. عماد كريم شبا	د.ع/ 2240 في 2015/3/26
76.	حامد صباح حليحل وادي	ماجستير	التحليل اللغوي للعبارات الاصطلاحية في الصحافة الروسية (صحيفة أرجو منتي أي فاكتي انموذجا 2010-2014)	أ.م.د. عبد الجبار محسن حنتوش	د.ع/ 2431 في 2015/4/9
77.	نسرین شاکر حسون عذیب	ماجستير لغة	تحليل الخطاب السياسي في وسائل الاعلام الروسية المعاصرة - صحيفة ايزفستيا للأعوام 2013-2014 انموذجا	أ.د. طالب إبراهيم محمود	د.ع/ 2431 في 2015/4/9
78.	خميس عبد الستار عواد حمد	ماجستير لغة	المعاني الدلالية لفعل الامر في اللغة الروسية المعاصرة	أ.م. د. علي عبد المنعم هادي	د.ع/ 3458 في 2015/6/15
79.	ايكرام رزوقي طه خضير	ماجستير لغة	الأسلوب اللغوي وسمات تصوير الانسان في ظروف الحرب في ابداعات الكاتب ف.ب. استافيف قصة الراعي والراعية انموذج	أ.م. خلف حامد ظاهر	د.ع/ 3635 في 2015/6/24

د.ع/3729 في 2015/6/28	أ.م.د. منى عارف جاسم	العبارات الاصطلاحية ذات المغزى الثقافي الشعبي بين الروسية والعربية رواية المعلم ومارغريتا لبولغاكوف انموذجا	ماجستير / لغة	هبة حسين محمد جوامير	.80
د.ع/1016 في 2016/3/23	أ.د. برهان جلال حسين	الجمال السببية المركبة في اللغتين الروسية والعربية	ماجستير / لغة	وميض ثامر جواد كاظم	.81
د.ع./ 842. في 2021/2/15	أ.د. طالب إبراهيم حمود	طرق اقتراض واشتقاق مفردات الحاسوب في اللغة الروسية - البنية والترجمة	ماجستير / لغة	لقاء عادل عباس محسن	.82
د.ع/417 في 2021/1/21	أ.م. د. محمود غازي جلوب	المعنى الاشتقاقي لبعض أنماط صوغ الأسماء في اللغتين الروسية والعربية	ماجستير / لغة	زهراء جاسم محمد جاسم	.83
د.ع/917 في 2021/2/18	أ.م. د. منذر ملا كاظم	العوامل اللغوية الثقافية المؤثرة في ترجمة الشعر	ماجستير / لغة	احمد مزبان يوسف محمود	.84
د.ع/1985 في 2021/5/2	أ.م. د. نجوى فؤاد علي	استعمال التعابير الاصطلاحية في الخطاب السياسي الروسي (الخطابات الرسمية لسيرغي لافروف للسنوات العشرة الأخيرة انموذجا	ماجستير / لغة	احمد محمود هيلان إسماعيل	.85
د.ع/2469 في 2021/6/7	أ.د. طالب إبراهيم حمود	الخاصية الوطنية الثقافية للعبارات الاصطلاحية (التعابير الثابتة) في اللغتين الروسية والعربية	ماجستير / لغة	جاسم طالب مطشر علي	.86
د.ع/2754 في 2021/6/20	أ.م. د. علي عدنان مشوش	الصعوبات الدلالية في ترجمة عنوانات الصحف الروسية من اللغة الروسية الى العربية "صحيفة كمسولسكيا برافدا انموذجا للفترة من 2010 الى 2020	ماجستير / لغة	فاطمة علي عجلان حرين	.87
د.ع/3255 في 2021/8/1	أ.م. د. سامر أكرم حسين	اليات التحليل الادراكي التداولي للخطاب (ترجمة خطابات الممثل الدائم لروسيا الاتحادية في الأمم المتحدة للعشر سنوات الأخيرة انموذجا	ماجستير / لغة	سمر الياس الماس محمد	.88
د.ع/3291 في 2021/8/3	أ.م. د. هشام علي حسين	تصنيف وتكوين المصطلحات السياسية الروسية وترجمتها الى العربية	ماجستير / لغة	محمد عاكف جواد كاظم	.89



90.	مثنى عبد السادة راضي زبون	ماجستير / لغة	المعاني الدلالية لصيغة الامر الروسية في بعض سور القرآن الكريم (ترجمة ايمان بوروخوفا انموذجا	أ.م. د. علي عبد المنعم هادي	د.ع/ 3841 في 2021/9/2
91.	رغد هاني مكي عبد الوهاب	ماجستير / لغة	الاشتقاق بوصفه طريقة لتوليد المفردات الجديدة في اللغتين الروسية والعربية وأثره في الترجمة	أ.د. رحيم علي كريم	د.ع/ 3097 في 2022/6/20
92.	هدى زين العابدين ممدوح مجيد	ماجستير / لغة	الخصائص الدلالية للكلمات المساعدة في النص السياسي واشكالية الترجمة الى اللغة العربية	أ.م. د. محمود غازي جلوب	د.ع/ 3097 في 2022/6/20
93.	علي ستار جابر عطية	ماجستير / لغة	صعوبات استخدام أفعال الحركة في اللغة الروسية من قبل الطلبة العراقيين (الناطقين بالعربية) وسبل تجاوزها	أ.م. د. ياسين حمزة عباس	د.ع/ 3676 في 2022/7/28
94.	احمد فاضل عباس عبد الحسين	ماجستير / لغة	التحليل البنائي الدلالي للمصطلحات الروسية الداخلة في صناعة النفط والغاز	أ.م. د. ميثاق محمد إسماعيل	د.ع/ 3923 في 2022/8/15
95.	نهى محمد عبد علي حافظ	ماجستير / لغة	المفردات النسوية الدالة على المهنة في اللغة الروسية المعاصرة ومكافئاتها العربية – المنحى الدلالي	أ.م. د. منذر ملا كاظم	د.ع/ 6591 في 2022 12/14
96.	احمد زهير محمود جهاد	ماجستير / لغة	استعمال المفردات الإنكليزية التي تنتمي لمجال النشاط السياسي باللغة الروسية وخصائص الترجمة الى العربية	أ.م. د. هشام علي حسين	د.ع/ 6591 في 2022 12/14
97.	محمد حسن حمادي حسن	ماجستير / لغة	الكلمات المستحدثة في وسائل الاعلام الروسية في زمن جائحة كرونا وترجمتها الى اللغة العربية	أ.م. د. عمار عودة جوير	د.ع/ 6591 في 2022 12/14
98.	براء علي عبد الكريم عنبر	ماجستير / لغة	الكلمات المقترضة الدالة على ارباب المهن في اللغة الروسية المعاصرة ومكافئاتها العربية (المنحى الاشتقاقي)	أ.م. د. غادة طارق صبري	د.ع/ 6591 في 2022 12/14
99.	صدام سليم فياض محمد	ماجستير / لغة	الخصائص الدلالية للتعبير الاصطلاحية في المجالات الاقتصادية وترجمتها الى اللغة العربية (الصحافة الروسية في القرن الحادي والعشرين انموذجا)	أ.د. طالب إبراهيم حمود	د.ع/ 6717 في 2022/12/20

100	روان محمد حميد عبد إبراهيم	ماجستير / لغة	النحت الاوانلي في اللغة الروسية ودور الترجمة الآلية في تعريبه (الصحافة الروسية المعاصرة انموذجا)	أ.م. د. علي عدنان مشوش	د.ع/ 6717 في 2022/12/20
101	بان نجاح ذبيان مهدي	ماجستير / لغة	التطبع في لغة الحوار الروسي (دراسة تحليلية -مجموعة قصص بعنوان (قليل من الثقافة الأجنبية للكاتب فيكتوريا توكارفا انموذجا	أ.م. د. سامر أكرم حسين	د.ع/ 489 في 2023/1/19
102	سلام محمد مهدي علي	ماجستير / لغة	الوصف الدلالي للمفردات الدبلوماسية الروسية وطرق تعريبها	أ.د. طالب إبراهيم حمود	د.ع/ 1087 في 2023/2/12
103	تغريد شبل خاطر راضي	ماجستير / لغة	المفردات الجديدة في الخطاب السياسي الروسي المعاصر " عدد من الصحف الروسية انموذجا"	أ.د علي عبد المنعم هادي	د.ع/ 1953 في 2023/3/23
104	سيران محمد سعيد اسماعيل	ماجستير / لغة	الاحتمالات الاسلوبية لفئات الفعل "وقت الفعل ومظهر الفعل" في اللغة الروسية رواية الكاتبة الروسية لود ميلا اوليتسكايا " سونيتشكا " انموذجا	أ.م. د. ياسين حمزة عباس	د.ع/ 1953 في 2023/3/23
105	ساره سلمان داود خليل	ماجستير / لغة	معنى واستخدام حالة المفعول به وحالة الجار والمجرور في اللغة الروسية ومقارنتها باللغة العربية "رواية الكاتب الروسي بوريس اكونين قصة جاسوس انموذجا"	أ.م. د. ياسين حمزة عباس	د.ع/ 2790 في 2023 /5/9
106	حسين سمير عداي رهيف	ماجستير / لغة	المفردات الرسمية للمراسلات الحكومية الروسية وترجمتها الى اللغة العربية " وثائق وزارة خارجية روسيا الاتحادية انموذجا"	أ.م. د. ميثاق محمد إسماعيل	د.ع/ 2790 في 2023 /5/9
107	بناز ضياء سلمان عربي	ماجستير / لغة	الوصف اللغوي للمصطلح القانوني في اللغة الروسية واشكالية تحقيق المكافئ الترجمي في اللغة العربية	أ.م. د. حسين كاظم مجدي	د.ع/ 4007 في 2023/7/10

## خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة الروسية

الشهادة الممنوحة::

الدبلوم العالي في اللغة الروسية / الترجمة من 1997 ولغاية 2012

ت 34-1	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
.1	محمد جميل إبراهيم محمود	دبلوم عالي في الترجمة	التلفزيون ووعي الامريكان السياسي	أ.م. د. حميد حسن علوان	15429 في 1997/12/21
.2	محاسن عبد الجبار عبد الغفار محمد	دبلوم عالي في الترجمة	ادب الشرق القديم وادب وادي الرافدين القديم	أ.د. محمد جليل كمال الدين	1628 في 1999/2/7
.3	احمد حميد شعلان هادي	دبلوم عالي في الترجمة	اسرار مجرة كوتنبرغ	أ.م. د. حميد حسن علوان	4920 في 1999/4/21
.4	حيدر سعيد عبد علي موسى	دبلوم عالي في الترجمة	رواية المقلد للكاتب سيرغي يسين	أ.د. ضياء الدين نافع حسن	15533 في 1999/10/17
.5	هشام علي حسين علي	دبلوم عالي في الترجمة	وداعا للطوباوية	أ.د. محمد جليل كمال الدين	18936 في 1999/11/30
.6	إحسان فرحان عبد الحسين حبيب	دبلوم عالي في الترجمة	فصول من حياة وابداع الناقد الروسي بيلنسكي	أ.د. محمد جليل كمال الدين	19149 في 1999/12/5
.7	وجدان قاسم عبيدش وادي	دبلوم عالي في الترجمة	فصول من تاريخ روسيا في القرنين السابع عشر والثامن عشر	أ.م. د. رؤوف موسى جعفر	19700 في 1999/12/14
.8	مازن احمد ياسين طه	دبلوم عالي في الترجمة	البيت الأبيض والقارة السوداء	أ.م. د. حميد حسن علوان	6594 في 2000/5/20
.9	عبد الرزاق عبد غركان زاير	دبلوم عالي في الترجمة	أمثال وحكم روسية مختارة	أ.د. ضياء الدين نافع حسن	9357 في 2000/7/5
.10	جاسم محمد رشيد عواد	دبلوم عالي في الترجمة	المدن العربية في الموسوعة السوفياتية الكبرى	أ.د. محمد جليل كمال الدين	21202 في 2000/12/10
.11	عبد الرزاق رحيم فهد عكلة	دبلوم عالي في الترجمة	تشخوف في ذكريات معاصريه	م.د. مكي عبد الكريم المواشي	2037 في 2001/2/10
.12	محمد كاظم حسن علي	دبلوم عالي في الترجمة	فصول من حياة وابداعات نكراسوف	أ.د. محمد جليل كمال الدين	2846 في 2001/2/24

3240 في 2001/3/3	أ.م. د. حميد حسن علوان	تطور المجتمعات المتخلفة في ظل الموارد المالية غير المحددة (الجزء الأول)	دبلوم عالي في الترجمة	هدى فائق خماس قدوري	13.
4800 في 2001/4/7	م.د. طالب إبراهيم حمود	كوكبة الرحالة العظام	دبلوم عالي في الترجمة	رغد علي إبراهيم علي	14.
6528 في 2002/4/14	أ.م. د. حميد حسن علوان	الدولة والبنية الاجتماعية في الشرق القديم	دبلوم عالي في الترجمة	محمد راضي كاظم جبر	15.
10787 في 2002/6/16	أ.م. د. حميد حسين علوان	الالية الحديثة للاستغلال المالي للبلدان النامية	دبلوم عالي في الترجمة	علي كاظم عبد حمزة	16.
4305 في 2003/3/9	أ.م. د. طالب إبراهيم حمود	الفن التشكيلي العراقي المعاصر	دبلوم عالي في الترجمة	نهى عاتي خلف طليع	17.
6340 في 2003/7/16	أ.م. د. مكي عبد الكريم المواشي	يوميات بغدادية	دبلوم عالي في الترجمة	بكر ناظر عبد الجبار مجيد	18.
8952 في 2003/9/18	أ.د. محمد جليل كمال الدين	مختارات في قصص بونين	دبلوم عالي في الترجمة	سعد جهاد عجاج شباط	19.
10021 في 2003/10/6	أ.م. د. حميد حسن علوان	تطور المجتمعات المتخلفة في ظل الموارد المالية غير المحددة (الجزء الثاني)	دبلوم عالي في الترجمة	عباس عبد الأمير شحادة حويض	20.
10980 في 2003/10/20	أ.م. د. حميد حسن علوان	الالية الحديثة للاستغلال المالي للبلدان النامية	دبلوم عالي / الترجمة	سماهر حسن داود كاظم	21.
3777 في 2004/3/22	أ.م. د رؤوف موسى جعفر	تاريخ روسيا منذ أقدم العصور لغاية نهاية القرن الخامس عشر-بداية القرن السادس عشر	دبلوم عالي / الترجمة	خالد محمد عبد فهد	22.
8401 في 2004/6/6	أ.م. د رؤوف موسى جعفر	تاريخ روسية (القرن السادس عشر-بداية القرن الثامن عشر)	دبلوم عالي / الترجمة	علي محمد ياسين علي	23.
15509 في 2004/9/23	أ.م. د. طالب إبراهيم حمود	أقاصيص ساخرة	دبلوم عالي في الترجمة	عدي حاتم شهاب احمد	24.
16779 في 2004/10/11	أ.د. محمد جليل كمال الدين	قصص روسية قصيرة لمجموعة مؤلفين	دبلوم عالي في الترجمة	حكمت جواد عبد الله علي	25.
22414 في 2004/12/23	أ.م. د. مكي عبد الكريم المواشي	يوميات بغدادية	دبلوم عالي في الترجمة	ميادة عبد الكريم عبيد عبد الرضا	26.

27.	محمود مصلح محمد إسماعيل	دبلوم عالي في الترجمة	تاريخ روسيا في القرن الثامن والتاسع عشر	م.د. برهان جلال حسين	د.ع / 971 في 2006/4/3
28.	عمرو علي بداحي محمود	دبلوم عالي في الترجمة	الوضع اللغوي والسياسة اللغوية في اقطار افريقيا الغربية (نيجيريا والكاميرون انموذجا)	أ.د. محمد جليل كمال الدين	د.ع / 1028 في 2006/4/4
29.	حسين كاظم مجدي عاشور	دبلوم عالي في الترجمة	القانون الاتحادي لانتخابات نواب مجلس الدوما للجمعية الاتحادية لروسيا الاتحادية	أ.م. د. طالب إبراهيم حمود	د.ع / 2371 في 2008/7/13
30.	رجاء محمد حسين حمد	دبلوم عالي في الترجمة	العلماء الروس في القرن العشرين	م.د. عبد الجبار محسن حنتوش	د.ع / 3663 في 2008/10/28
31.	حيدر هاشم عبود محمد	دبلوم عالي في الترجمة	ما عند عرب اسيا	م.د. عبد الجبار محسن حنتوش	د.ع / 4103 في 2008/11/25
32.	ظافر إبراهيم جميل نجم	دبلوم عالي في الترجمة	لجنة الشعب المختار-الجزء الثاني	م.د. عبد الجبار محسن حنتوش	د.ع / 44 في 2010/1/4
33.	حسين شيال عجلان فجر	دبلوم عالي في الترجمة	لجنة الشعب المختار-الجزء الأول	م.د. عقيل يحيى حسن	د.ع / 218 في 2010/1/24
34.	سعد خميس مطر جدي	دبلوم عالي في الترجمة	القرن التاسع عشر ومطلع القرن العشرين	م.د. نهلة جواد هادي	د.ع/ 5117 في 2012/10/16

### خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة الروسية

الشهادة الممنوحة:

الدبلوم العالي في اللغة الروسية / الترجمة (المعادل للماجستير) للعام الدراسي

2013 - 2012

ت 9-1	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
1.	حكمت جواد عبد الله علي	الدبلوم المعادل للماجستير	ظاهرة حذف المسند والمسند اليه لبعض سور القران الكريم " إشكالية الترجمة الى اللغة الروسية	أ.م.د. عبد الجبار محسن حنتوش	د.ع / 6652 في 2012/12/19
2.	عباس عبد الأمير شحادة حويض	الدبلوم المعادل للماجستير	الأفق القومي في اللغة ومشكلات الترجمة المقارنة	أ.م.د. عقيل يحيى حسن	د.ع / 6884 في 2012/12/27

د.ع/ 100 في 2013/1/13	أ.د. طالب إبراهيم حمود	مشاكل ترجمة المصطلحات الأجنبية الدخيلة في اللغة الروسية - صحفية الوقائع والحقائق الروسية انموذجا	الدبلوم المعادل للماجستير	علي كاظم عبد حمزة	.3
د.ع/ 103 في 2013/1/13	أ.م.د. برهان جلال حسين	ترجمة العناوين الرئيسية للصحف الروسية	الدبلوم المعادل للماجستير	محمود مصلح محمد اسماعيل	.4
د.ع/ 13 في 2013/1/7	م.د. سامر أكرم حسين	اهم مشاكل ترجمة النص الادبي من اللغة الروسية الى اللغة العربية على ضوء ترجمة رواية "المعلم ومارغريتا للكاتب ميخائيل بولفاكوف"	الدبلوم المعادل للماجستير	سماهر حسن داود كاظم	.5
د.ع/ 247 في 2013/1/20	ا.م.د. منى عارف جاسم	مشاكل ترجمة المصطلحات اللغوية بين الواقع والطموح والمصطلحات الصوتية انموذجا	الدبلوم المعادل للماجستير	خالد محمد عبد فهد	.6
د.ع/ 270 في 2013/1/20	م.د. ياسين حمزة عباس	مشاكل ترجمة الاختصارات والمختصرات من الروسية الى العربية	الدبلوم المعادل للماجستير	نهى عاتي خلف طليع	.7
د.ع/ 286 في 2013/1/20	أ.م.د. عماد كريم شابا	إشكالية ترجمة المفردات الروسية والعربية في مجال السياحة في العراق	الدبلوم المعادل للماجستير	ظافر إبراهيم جميل نجم	.8
د.ع/ 274 في 2013/1/20	ا.م.د. عبد الجبار محسن حنتوش	إشكالية الترجمة الفورية المؤتمر الصحفي انموذجا	الدبلوم المعادل للماجستير	حيدر هاشم عبود محمد	.9

# خريجو قسم اللغة التركيبية

## نبذة مختصرة عن الدراسات العليا في قسم اللغة التركية

- استحدثت دراسة الماجستير اداب في اللغة التركية في العام الدراسي 1993-1992 ولغاية 2002-2003.
- استحدثت دراسة الدكتوراه في اللغة التركية للعام الدراسي 1994-1995 وتم تعليقها بعد ذلك واعيد فتحها في العام الدراسي 2002-2003 وعلقت بعد ذلك لغاية اعداد هذا الدليل.
- علقت دراسة الماجستير في العام الدراسي 2003-2004 ولغاية 2009-2010.
- اعيد فتح دراسة الماجستير في العام الدراسي (2010-2011 و 2011-2012) وعلقت الدراسة في العام الدراسي 2012-2013 ولغاية اعداد هذا الدليل.

## خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة التركية

الشهادة الممنوحة:

### ماجستير في اللغة التركية من 1994 ولغاية 2015

ت -1 66	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
.1	عامر نعمة حمد خزيم	ماجستير	دراسة تفصيلية لحركات التجدد وتنقية في اللغة التركية والمشاكل التي واجهتها	أ.م. د. حسين شهباز حسن	17602 في 1994/11/8
.2	صوناي حسن تحسين محمد علي	ماجستير	قواعد اللغة التركية في فترة التنظيمات وكتاب قواعدي عثمانية (أحمد جودت باشا - 1865)	ا.د. چوبان خضر حيدر	18522 في 1994/11/23
.3	علمدار مجيد محمد	ماجستير	ديوان الشاعر غريبي تحقيق وتحليل	م.د. محسن كوثر نوري	10922 في 1995/8/3
.4	سهام عبد المجيد احمد محمد	ماجستير	الشعر التركي في العراق في عهد الوالي داود باشا	أ.م. د. حسين شهباز حسن	15013 في 1995/10/3
.5	صباح زين العابدين محمد عريان	ماجستير	عثمان نورس وشخصيته الأدبية	ا.د. چوبان خضر حيدر	840 في 1996/1/24
.6	سعاد محمود علوان خضير	ماجستير	الخصائص اللغوية في رسائل نامق كمال	م.د. أمير أچيم أدبين	4326 في 1997/5/7
.7	عبد الله محمد سرهيدي منصور	ماجستير	بندنامة - مخطوطة / تحقيق من الناحية الأدبية	أ.م. د. حسين شهباز حسن	9971 في 1997/9/11



8.	حمدي لطيف خير الله حيدر	ماجستير	الكلمات العربية في اللغة التركية	أ.م. د. حسين شهباز حسن	14245 في 1997/11/25
9.	نهاد محمد عاشور ابراهيم	ماجستير	ديوان إبراهيم - تحقيق ودراسة لغوية	أ.م. د. حسين شهباز حسن	1817 في 1998/2/24
10.	علي شاكور حميد يونس	ماجستير	تذكرة الشعراء لقاضي عسکر/ مقارنة وتحقيق	أ.د. چوبان خضر حيدر	7997 في 1998/7/20
11.	ميسر فتحي محمود شحادة	ماجستير	تأثير الأدب العربي على الادب التركي	أ.م. د. حسين شهباز حسن	9975 في 1998/9/2
12.	راجحة عذار رحيمة جبار	ماجستير	تقدير الحان رجائي زادة محمود اكرم دراسة وتحليل	أ.م. د. حسين شهباز حسن	851 في 1999/1/24
13.	حسن محمد فرحان ملحم	ماجستير	الامثال التركية وما يقابلها من الامثال العربية	م.د. محسن كوثر نوري	8602 في 1999/7/3
14.	محمد علي شريف فتاح	ماجستير	ليلي والمجنون عند فضولي واحمد شوقي - دراسة مقارنة	أ.د. نوين بهادر عبد المجيد	18019 في 1999/11/15
15.	فيصل درع مشحن الاردان	ماجستير	ديوان الشيخ رضا الطالباني - التحقيق	أ.م. د. حسين شهباز حسن	762 في 2000/1/20
16.	منال علي حسين حساني	ماجستير	تاريخ الادب التركي في العراق / مخطوطة لعباس العزاوي	أ.د. چوبان خضر حيدر	1819 في 2000/2/6
17.	فايق شكور عباس محمد	ماجستير	الاسم في اللغة التركية والعربية	أ.د. چوبان خضر حيدر (مشرف اول) أ.م.د. علاء الدين هاشم (مشرف ثاني)	11187 في 2000/8/5
18.	زياد طارق عبد الجبار جواد	ماجستير	الوصف في الادب التركي والادب العربي في القرن السابع عشر	أ.د. نوين بهادر عبد المجيد (مشرف اول) د. عبد الرزاق خليفة (مشرف ثاني)	13766 في 2000/9/12
19.	هيثم شاكور حميد يونس	ماجستير	تصريف الافعال في اللغة التركية وما يقابلها في اللغة العربية	أ.م. د. حسين شهباز حسن (مشرف اول) أ.م.د. علاء الدين هاشم (مشرف ثاني)	16420 في 2000/10/19
20.	آمال جعفر سالم خفي	ماجستير	المعتقدات عند الأتراك قبل الاسلام	أ.م. د. حسين شهباز حسن	4799 في 2001/4/7

21.	احمد عبد الله ولي خليل	ماجستير	النتائج الشعرية للشاعر هجري ددة / دراسة وتحليل	ا.د. چوبان خضر حيدر	11700 في 2001/7/28
22.	عبد الرحمن خليل خلف صالح	ماجستير	ديوان الشاعر عثمان مظلوم	ا.د. چوبان خضر حيدر	12204 في 2001/8/4
23.	سعد فوزي جنديل سالم	ماجستير	شبه الفعل في اللغة التركية وما يقابلها في اللغة العربية	أ.م. د. حسين شهباز حسن (مشرف اول) د.ع/لاء الدين هاشم (مشرف ثاني)	15828 في 2001/9/22
24.	عبد العزيز محسن سلمان محسن	ماجستير	الشعر الحر في الادب التركماني العراقي	ا.د. چوبان خضر حيدر	16301 في 2001/9/29
25.	هدى حسن مشيري جبارة	ماجستير	الافعال في ديوان يونس امرة	أ.د. نوين بهادر عبد المجيد	12166 في 2004/8/4
26.	شيماء عماد يحيى علي	ماجستير	معلم ناجي - لغويا وأديبا	أ.د. امير اجخيم ادبين	د.ع/1982 في 2005/2/13
27.	يلدز سعد الدين عبد الغني عبد الباقي	ماجستير	بغداد في الادب التركي	أ. د. حسين شهباز حسن	د.ع/2905 في 2005/2/28
28.	أمير نذير حيدر حسين	ماجستير	الاضافات في اللغة التركية	أ. د. حسين شهباز حسن	د.ع/2396 في 2005/10/6
29.	سارة نهاد رشاد علي	ماجستير	الخويرات الكركوكية وخصائصها اللغوية	ا.د. امير اجخيم ادبين	د.ع/1854 في 2006/6/12
30.	احمد فرمان سعيد سليمان	ماجستير	اشعار عز الدين البياتي في الادب التركماني	أ.م. د. سهام عبد المجيد احمد	د.ع/1932 في 2006/6/21
31.	وداد جاسم محمد عبيس	ماجستير	الافكار القومية والدينية في ديوان صفحات للشاعر محمد عاكف ارسوي	أ.م. د. صوناي حسن تحسين	د.ع/2349 في 2006/8/8
32.	ناز حمدي مهدي لطيف	ماجستير	نصر الدين هوجا في الادب الشرقي والغربي	أ.د. نوين بهادر عبد المجيد	د.ع/2548 في 2006/8/24
33.	سندس قنبر غانم رجب	ماجستير	الخصائص اللغوية للأمثال الشعبية في كركوك	ا.د. چوبان خضر حيدر	د.ع/2862 في 2006/9/18
34.	علي حسين حسن سليمان	ماجستير	ديوان (يابر أكلار) للشاعر اسعد النائب في الادب التركماني	أ.م. د. محسن كوثر نوري	د.ع/3599 في 2006/11/21
35.	لمياء كاظم عيال مرهج	ماجستير	ديوان حافظ محمد ثبات الدين-النص-قاموس المفردات	ا.د. امير اجخيم ادبين	د.ع/569 في 2007/2/19
36.	عمار هملي معارج حامي	ماجستير	الفنون الأدبية في اشعار توفيق فكرت	م. د. زياد طارق عبد الجبار	د.ع/2345 في 2010/9/7
37.	وليد خالد صالح شاكر	ماجستير	الأسلوب اللغوي لحكايات عمر سيف الدين	أ.م. د. عامر نعمة حمد	د.ع/1758 في 2012/3/22

38.	وفاء جبار سلمان بوهي	ماجستير	اشباه الأفعال في اللغة التركية القبجاقية	أ.م. د. عامر نعمة حمد	د.ع/6418 في 2012/12/10
39.	هدى حسين عزيز حسن	ماجستير	الخصائص اللغوية في ديوان كاراجا أوغلان	ا.د. جوبان خضر حيدر	د.ع/6416 في 2012/12/10
40.	ابتسام عريبي عبد الله عبيد	ماجستير	دراسة عن كيفية فقدان الزمن والوظيفة في الأفعال باللغة التركية الحديثة	أ.م. د. عامر نعمة حمد	د.ع/6402 في 2012/12/10
41.	علاء فلاح حسن محمود	ماجستير	الأسماء والصفات والظروف المنتقلة من العثمانية الى اللغة التركية في عهد الانقلاب اللغوي	أ.د. سهام عبد المجيد احمد	د.ع/529 في 2013/1/31
42.	بشرى طاهر جبر علي	ماجستير	دراسة لغوية للمخطوطة الموسومة مائة حكمة للأمام علي (عليه السلام)	ا.د. جوبان خضر حيدر	د.ع/648 في 2013/2/6
43.	عامر هاتف علي محمد	ماجستير	مشاكل الأملاء والمصطلحات في اللغة التركية الحديثة	أ.د. أمير أچخيم أدبين	د.ع/1485 في 2013/3/31
44.	زينب جوبان خضر حيدر	ماجستير	دراسة منهجية -أدبية لجريدة بشير التركماني	أ.م. د. زياد طارق عبد الجبار	د.ع/2324 في 2013/5/29
45.	منى فاضل جهانكير كوثر	ماجستير	أسس تكوين مجاميع الكلمات في اللغة التركية	أ.د. سهام عبد المجيد احمد	د.ع/2324 في 2013/5/29
46.	بشرى جاسم چلوب حسن	ماجستير	أثر نهج البلاغة للأمام علي بن ابي طالب (عليه السلام) في الادب الصوفي التركي النثر الفني لفن الخطابة	أ.م. د. زياد طارق عبد الجبار	د.ع/2447 في 2013/6/9
47.	سوسن عزيز خليف منخي	ماجستير	مفاهيم الحداثة والبطولة في اشعار سليمان نظيف	أ.م. د. زياد طارق عبد الجبار	د.ع/2447 في 2013/6/9
48.	علي جهاد شخناب عبد الواحد	ماجستير	تأثير قواعد اللغة التركية على الكلمات العربية الداخلة إليها من حيث المعنى واللفظ	أ.د. أمير أچخيم أدبين	د.ع/2447 في 2013/6/9
49.	زاهر جهاد جعفر أمين	ماجستير	الخصائص اللغوية في ديوان محيطي	ا.د. جوبان خضر حيدر	د.ع/2575 في 2013/6/17
50.	وقاص سعد مجيد عبد الرزاق	ماجستير	تأثير شعراء عهد التنظيمات في الأدب التركي في القرن التاسع عشر على الشاعر والأديب معروف عبد الغني الرصافي	أ.م. د. زياد طارق عبد الجبار	د.ع/5903 في 2013/12/18

51.	زينب ناظم عبد المحسن عبد الحميد	ماجستير	مفهوم الجمع في اللغتين العثمانية والتركية الحديثة	أ.د. سهام عبد المجيد احمد	د.ع/5903 في 2013/12/18
52.	ضياء جواد سلمان حسن	ماجستير	دراسة مقارنة للأفعال المركبة الخاصة في اللغة التركية واللغة العثمانية	أ.م. د. عامر نعمة حمد	د.ع/6029 في 2013/12/31
53.	سرحان عدنان خلف فاضل	ماجستير	الأفعال في اشعار فلک اوغلو ومقارنتها باللغة التركية الحديثة	أ.د. سهام عبد المجيد احمد	د.ع/632 في 2014/2/9
54.	دميرال عدنان رؤوف عبد الرزاق	ماجستير	لهجة التون كوبري وخصائصها	أ.د. جوبان خضر حيدر	د.ع/724 في 2014/2/16
55.	عدي محمد عبید حسين	ماجستير	الخصائص اللغوية في ديوان رامي	أ.م. د. عامر نعمة حمد	د.ع/983 في 2014/2/27
56.	علي ابراهيم دواي بريس	ماجستير	الخصائص اللغوية في ديوان توفيق فکرت	أ.م. د. عامر نعمة حمد	د.ع/1411 في 2014/3/27
57.	صفاء صديق محمود مصطفى	ماجستير	الخصائص اللغوية في شعر الشاعر الشعبي ناجح بازركان	أ.د. جوبان خضر حيدر	د.ع/1755 في 2014/4/20
58.	اسراء محمد عبد علوان	ماجستير	الخصائص اللغوية في ديوان ذاتي	أ.د. أمير أچخيم أدبين	د.ع/2083 في 2014/5/13
59.	رحيم صبحي جاسم جواد	ماجستير	ديوان يحيى كمال (كندي) گوک كيمز) دراسة لغوية	أ.د. أمير أچخيم أدبين	د.ع/1638 في 2014/4/10
60.	شيماء بهجت شكر محمود	ماجستير	الخصائص اللغوية في ديوان الشاعرة نيكار خانم	أ.د. أمير أچخيم أدبين	د.ع/2540 في 2014/6/5
61.	اركان محمد مهدي وناس	ماجستير	الاسلوبية والخصائص اللغوية في ديوان حديقة السعداء لفضولي البغدادي	أ.م. د. زياد طارق عبد الجبار	د.ع/2673 في 2014/6/12
62.	علي جمال يارا مراد	ماجستير	الاسلوبية والخصائص اللغوية في ملمعات الشعر التركي	أ.م. د. زياد طارق عبد الجبار	د.ع/4017 في 2014/9/11
63.	ابك جهاد محمد محمود	ماجستير	الجمل البسيطة المتكونة من الافعال ذات الصيغ الاخبارية في قصص هاشم قاسم الصالحي	أ.د. سهام عبد المجيد احمد	د.ع/4032 في 2014/9/14
64.	رنا محمد قنبر محمد علي	ماجستير	اشباه الافعال في اللغة التركية واللهجة الأذرية	أ.م. د. عامر نعمة حمد	د.ع/5600 في 2014/12/24
65.	هند طه احمد عباس	ماجستير	دراسة لغوية في كتاب مطول صرف عثمانى	أ.د. أمير أچخيم أدبين	د.ع/334 في 2015/1/21
66.	عاصف عبد الوهاب صالح فتح الله	ماجستير	لواحق التصرف المضافة الى الاسماء في اشعار عبد العزيز سمين بياتلي	أ.د. سهام عبد المجيد احمد	د.ع/2240 في 2015/3/26

## خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة التركية

الشهادة الممنوحة:

دكتوراه فلسفة في اللغة التركية من 1999 ولغاية 2007

ت 7-1	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
.1	عامر نعمة حمد خزيم	دكتوراه	إثر اللغوي "عبد الرحمن فوزي أفندي" مقياس اللسان قسطاس البيان	ا.د. چوبان خضر حيدر	4791 في 1999/4/18
.2	صوناي حسن تحسين محمد علي	دكتوراه	تاريخ العالم في الاسكندر نامة لأحمدي	ا.د. چوبان خضر حيدر	10162 في 1999/8/2
.3	سهام عبد المجيد احمد محمد	دكتوراه	عناصر الجملة وانواعها في اللغة التركية والعربية / دراسة في المنهج التقابلي	ا.د. چوبان خضر حيدر	9546 في 2001/6/23
.4	هيثم شاكر حميد يونس	دكتوراه	بلاغة اللغة العثمانية في اللغة التركية لـ أحمد حمدي	ا.د. أمير أچيم ادبين	د.ع/2383 في 2007/7/16
.5	عبد العزيز محسن سلمان محسن	دكتوراه	ناظم حكمت وبدر شاكر السياب قصة حياتهما - مفهوم الشعر لديهما مقارنة	ا.م.د. حسين شهbaz حسن (مشرف اول) أ.م.د. عامر نايف شرموط (مشرف ثان)	د.ع/2452 في 2007/7/18
.6	علي شاكر حميد يونس	دكتوراه	ديوان قوسي تبريزي الشاعر الأذربيجاني تحقيق ومقارنة	ا.د. چوبان خضر حيدر	د.ع/2698 في 2007/8/13
.7	زياد طارق عبد الجبار جواد	دكتوراه	تحقيق ديوان الشاعر عثمان نورس	أ.د. نوين بهادر عبد المجيد	د.ع/3640 في 2007/11/5

خريجو قسم اللغة

الفارسية

## نبذة مختصرة عن الدراسات العليا في قسم اللغة الفارسية

- استحدثت دراسة الماجستير اداب في اللغة الفارسية في العام الدراسي 1992-1993 ولغاية العام الدراسي 1994-1995 وعلقت الدراسة في العامين 1995-1996 و1996-1997.
- استحدثت دراسة الدكتوراه في اللغة الفارسية في العام الدراسي 1993-1994 وعلقت بعد ذلك واعيد فتحها في العام الدراسي 2002-2003 وتم تعليقها في العام الدراسي 2003-2004 لغاية 2011-2012 , بعد توصيف الشهادة في كلية اللغات لتصبح دكتوراه فلسفة في اللغات/ اللغة الفارسية/ اللغة اعيد فتح الدراسة في العام الدراسي (2012-2013) وعلقت بعد ذلك وعلقت بعد ذلك لغاية اعداد هذا الدليل .
- اعيد فتحها في العام الدراسي 2012-2013 وعلقت بعد ذلك لغاية العام الدراسي 2017-2018 وتم اعادة فتحها في العام الدراسي 2018-2019 وعلقت لغاية اعداد هذا الدليل .
- تم اعادة فتح دراسة الماجستير في العام الدراسي 1997-1998 وعلقت في العام الدراسي 1999-2000 لغاية 2001-2002 واعيد فتحها في العام الدراسي 2002-2003.
- علقت في العام الدراسي 2003-2004 لغاية العام الدراسي 2008-2009 واعيد فتحها في العام الدراسي 2009-2010 وعلقت في العامين (2010-2011) و (2011-2012) واعيد فتحها في العام الدراسي 2012-2013 .
- تم توصيف الشهادة في كلية اللغات لتصبح ماجستير في اللغات/ اللغة الفارسية/ اللغة في العام الدراسي 2014-2015
- اعيد فتح دراسة الماجستير في العام الدراسي 2018-2019 وعلقت في العام الدراسي 2020-2021 واعيد فتحها في العام الدراسي 2021-2022 بعد ذلك علقت الدراسة لغاية اعداد هذا الدليل .
- استحدثت دراسة الدبلوم العالي في اللغة الفارسية/ ترجمة في العام الدراسي (1997-1998) ولغاية العام الدراسي (2002-2003) وعلقت الدراسة بعد ذلك لغاية اعداد هذا الدليل.

- تمت الموافقة على منح اللقب العلمي للحاصلين على شهادة الدبلوم العالي في اللغة الاجنبية / الترجمة من المتعينين من وزارة التعليم العالي والبحث العلمي لدراسة مواد المقاصة مع اكمال بحث وبأشراف استاذ , لمدة ثمانية عشر شهرا في العام الدراسي 2010-2011 , وفي حالة نجاح الطالب يمنح اللقب العلمي ( مدرس مساعد ) استنادا الى كتاب وزارة التعليم العالي والبحث العلمي / دائرة البحث والتطوير المرقم ب ت / 5916 في 2010/8/24 الفقرة (2) مرفق رقم (2) ويحصل على شهادة الدبلوم العالي في اللغة الاجنبية / الترجمة ( المعادل للماجستير ) وعلقت الدراسة من عام 2011-2012 ولغاية اعداد هذا الدليل.

### خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة الفارسية

الشهادة الممنوحة:

ماجستير في اللغة الفارسية من 1994 ولغاية 2023

ت 93-1	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
1.	عماد الدين عبد الرزاق سلوم حسن	ماجستير	ترجمات رباعيات الخيام في العراق	أ.د. أمين علي سعيد	10565 في 1994/7/27
2.	مازن اسماعيل مصطفى محمد	ماجستير	الالفاظ الفارسية المعربة في معجم لسان العرب	أ.د. علي عبد الحسين زوين	13894 في 1994/9/18
3.	يحيى خلف جبر محمود	ماجستير	الملمعات وحافظ الشيرازي	أ.د. أمين علي سعيد	15606 في 1994/10/12
4.	بخشان فتاح حكيم عبد الرزاق	ماجستير	تركيب الجملة في اللغة الفارسية وانواعها	أ.د. حسين علي محفوظ	17601 في 1994/11/8
5.	عبد الاله محمد حسن عبد	ماجستير	البناء الصرفي للفعل في اللغة الفارسية	أ.د. علي عبد الحسين زوين	18450 في 1994/11/22
6.	نبيل كريم درويش موسى	ماجستير	الطبيعة في شعر حافظ الشيرازي	أ.د. أمين علي سعيد	20514 في 1994/12/28
7.	محمد محي رشيد مجيد	ماجستير	الاسم واقسامه من حيث المعنى في اللغة الفارسية	أ.د. حسين علي محفوظ	8815 في 1995/6/26
8.	ناهي عبد ابراهيم ناصر	ماجستير	أثر القرآن والحديث في شعر الحكيم أتوري	أ.د. أمين علي سعيد	10894 في 1995/8/2
9.	عبد الكريم عبود جاسم محمد	ماجستير	منظومة ليلي والمجنون كنجوى وتأثيرها في أشعار الشعراء الإيرانيين من	أ.د. أمين علي سعيد	10895 في 1995/8/2



		القرن السابع الهجري الى نهاية القرن العاشر الهجري		
18804 في 1995/12/11	أ.د. علي عبد الحسين زوين	فارسيات أبي نواس	ماجستير	غازي لعبيبي شويل محمد
1224 في 1996/2/4	أ.د. علي عبد الحسين زوين	الألفاظ الطبيعية في كلستان سعدى الشيرازي	ماجستير	ميسون يوسف جميل جمعة
2146 في 1996/3/4	أ.د. حسين علي محفوظ	اسلوب حميدي في المقامات	ماجستير	عماد جمعة محمود حسن
5727 في 1996/6/17	أ.د. أمين علي سعيد	الامثال والحكم في شعر حافظ الشيرازي	ماجستير	ذكرى عباس محمد علي علي
8853 في 1996/8/28	أ.د. أمين علي سعيد	ملك الشعراء نهار والثورة الدستورية في إيران	ماجستير	فاطمة سعدي حسين علي
12355 في 1996/11/4	أ.د. علي عبد الحسين زوين	الحكم والامثال في شعر كساني المرزوي وناصر خسرو القيادياني	ماجستير	سلمان منعم سلمان حمد
13757 في 1996/12/1	أ.د. علي عبد الحسين زوين	الجوانب الاجتماعية في اشعار بروين اعتصامي	ماجستير	خيرية دماك قاسم داخل
14944 في 1996/12/22	أ.د. علي عبد الحسين زوين	منتخب من الشعر النبروزي في الاساليب المختلفة في الشعر الفارسي	ماجستير	خالد حفزي عبد الامير محمد
412 في 1997/1/11	أ.د. علي عبد الحسين زوين	الالفاظ الأدبية والعلمية في جهاز مقالة للعروضي السرمدتي دراسة ومعجم	ماجستير	سامي عبد الحسن عبد راضي
2240 في 1997/3/8	أ.د. علي عبد الحسين زوين	الالفاظ الفارسية في مؤلفات الجاحظ / دراسة ومعجم	ماجستير	سعد حسن هادي محمد
2239 في 1997/3/8	أ.د.ع/لي عبد الحسين زوين	الالفاظ العربية المعربة في معجم برهان كاطع	ماجستير	حازم عبد الغفور خماس حبيب
9727 في 1997/9/7	أ.د. علي عبد الحسين زوين	لزوميات ابي العلاء ورباعيات الخيام	ماجستير	عقيل عبد الحسين محمد علي
9727 في 1997/9/7	أ.د. علي عبد الحسين زوين	منطق الطير لفريد الدين الطارح-دراسة تحليلية	ماجستير	نهلة داود سلمان مهدي
18771 في 1999/11/27	أ.د. علي عبد الحسين زوين	رشيد الدين الوطواط-حياته وثقافته مع دراسة نقدية لكتابة حدائق السحر في دقائق الشعر	ماجستير	مراد كاظم فرحان علي
19175 في 1999/12/5	أ.د. علي عبد الحسين زوين	حافظ و غوتا	ماجستير	محمد عيسى عبد الحميد عيسى
9589 في 2000/7/9	أ.د. علي عبد الحسين زوين	التشبيه في الاعمال الكاملة لسعدى الشيرازي	ماجستير	ضياء عبد الله محمود علاوي
13317 في 2000/9/6	أ.د. علي عبد الحسين زوين	الالفاظ الفارسية المعربة في المؤلفات المطبوعة لابن قتيبة الدينوري	ماجستير	ضياء بدر زامل زوير

27.	صلاح محمد علي محمد	ماجستير	البلاغة في شعر حافظ الشيرازي	أ.د. علي عبد الحسين زوين	18070 في 2000/10/30
28.	فلاح حسن كامل عماد	ماجستير	كلستان سعدي وبهارستان جامي	أ.د. علي عبد الحسين زوين	18955 في 2000/11/9
29.	كاظم محسن كاظم غفار	ماجستير	الالفاظ الفارسية المعربة في معجم تاج العروس	أ.د. علي عبد الحسين زوين	18741 في 2000/11/7
30.	سهاد عادل احمد محمود	ماجستير	الملمع في شعر عبد الرحمن الجامي	أ.م.د. عمران سلمان موسى	19624 في 2000/11/18
31.	نازك قاسم محمد فرج	ماجستير	التشبيه في شعر فرخي السيستاني	أ.د. علي عبد الحسين زوين	20020 في 2000/11/23
32.	طي حاتم جاسم محمد	ماجستير	الاسلوب القصصي في قصة يوسف (ع) وزليخا عند الفردوسي والجامي	م.د. محمد قاسم ذياب	21747 في 2000/12/18
33.	مدين عبد العزيز رشيد هيلان	ماجستير	أثر القرآن الكريم في شعر الخاقاني	م.د. محمد قاسم ذياب	21746 في 2000/12/18
34.	جمال داود احمد حسين	ماجستير	أثر الحديث الشريف في مثنوي مولوي	أ.د. علي عبد الحسين زوين	22008 في 2000/12/20
35.	فاضل عباس جبار حسان	ماجستير	الوصية الأدبية بين العربية والفارسية من خلال كلستان سعدي	أ.د. علي عبد الحسين زوين	22033 في 2000/12/21
36.	حسين علي عباس كريم	ماجستير	تطور اساليب الشعر والنثر الفارسي في العصر الساماني	أ.د. علي عبد الحسين زوين	1278 في 2001/1/27
37.	بايش جبار زيادة عبد	ماجستير	المرأة في شعر محمد تقى بهار	أ.م.د. عمران سلمان موسى	2462 في 2001/2/17
38.	حسين تركي عبير مسير	ماجستير	الفاظ الطبيعة في كتاب مزريان نامة دراسة ومعجم	أ.د. علي عبد الحسين زوين	2845 في 2001/2/24
39.	عبد علي كاظم جلاّب جبر	ماجستير	الفعل الماضي في منظومة مخزن الاسرار للنظامي الكنجوي دراسة صرفية ودلالية	أ.د. علي عبد الحسين زوين	4404 في 2001/3/31
40.	شيماء عبد الله حسن فاضل	ماجستير	المراثي في شعر محتشم الكاشاني	أ.م.د. عمران سلمان موسى	6187 في 2001/4/28
41.	سعد ربيع خضير جسام	ماجستير	ألفاظ خلق الانسان في قاموس لغة نامه دهخدا	أ.د. علي عبد الحسين زوين	8675 في 2001/6/9
42.	محمود خلف علي حسن	ماجستير	اقتباس من القرآن الكريم في ديوان "شمس تبريزي"	أ.م.د.ع/مران سلمان موسى	21815 في 2001/12/1
43.	محمد حنين خلف بديوي	ماجستير	عمر الخيام واحمد صافي النجفي	أ.د. علي عبد الحسين زوين	3568 في 2002/2/27

7899 في 2002/5/8	أ.م.د. عمران سلمان موسى	الغزل الصوفي في شعر الحكيم سنائي الغزنوي	ماجستير	رنا علي مجيد صالح	44.
12976 في 2002/7/15	أ.م.د. عمران سلمان موسى	البناء الدرامي في شعر نيما يشيخ وبدر شاكر السياب- دراسة ونماذج	ماجستير	رضا كامل عبد الله علي	45.
د.ع/641 في 2006/3/5	أ.م.د. عمران سلمان موسى	السخرية في آثار ميرزا علي أكبر دهخدا والشاعر معروف عبد الغني الرصافي	ماجستير	ماجد مرهج رباط سلومي	46.
د.ع/1768 في 2006/6/6	أ.م.د. عبد الاله محمد حسن	الألفاظ الفارسية في كتاب حديقة السعداء للشاعر محمد فصولي بغدادي	ماجستير	حسن علي صفر شون علي	47.
د.ع/3210 في 2006/10/16	أ.د. حسين علي محفوظ	الحكمة في شعر الزهاوي ومحمد اقبال	ماجستير	خطاب عبد الجبار محمود علي	48.
د.ع/3951 في 2006/12/21	أ.د. علي عبد الحسين زوين	الألفاظ الفارسية المعربة في الأدب الجغرافي العربي حتى القرن السابع الهجري	ماجستير	انور عباس مجيد حيدر	49.
د.ع/654 في 2007/2/25	أ.د. حسين علي محفوظ	الاتجاه الوطني في شعر الجواهري وبهار	ماجستير	محمد عيسى كاظم خلف	50.
د.ع/1122 في 2007/4/8	أ.د. علي عبد الحسين زوين	الألفاظ الفارسية المعربة في مؤلفات المسعودي المطبوعة	ماجستير	ايمان مطشر عاجل عكموش	51.
د.ع/2408 في 2007/7/17	أ.د. علي عبد الحسين زوين	الفارسيات في المقامات العربية حتى القرن السابع الهجري	ماجستير	رجاء شبل سالم كزار	52.
د.ع/2736 في 2007/8/20	أ.م.د. عبد الاله محمد حسن	صورة الحرب في شاهنامه الفردوسي	ماجستير	رضوان علي عبد الامير مهدي	53.
د.ع/2258 في 2011/7/13	أ.م.د. سلمان منعم سلمان	مفهوم العشق في مثنوي المولوي	ماجستير	ايباد محمد حسين سلمان	54.
د.ع/2367 في 2011/7/25	أ.م.د. سامي عبد الحسن عبد الرضا	الالفاظ الفارسية المعربة في كتاب يتيمة الدهر ابو منصور الثعالبي	ماجستير	علي محيسن عبود جابر	55.
د.ع/3261 في 2011/9/20	أ.م.د. عماد الدين عبد الرزاق	بديع در شعر منوجهري	ماجستير	هشام جاسم محمد عبد الله	56.
د.ع/3374 في 2011/9/27	أ.م.د. عبد الاله محمد حسن	مفهوم الأسطورة والخرافة ودلالته في الشاهنامه وكليته ودمنه	ماجستير	حاكم عباس موسى عباس	57.
د.ع/1783 في 2011/10/24	أ.م.د. مراد كاظم فرحان	خصائص ادب الاطفال لدى صمد بهرنكي-دراسة تحليلية	ماجستير	نصير عبد الوهاب جاسم محمد	58.
د.ع/3844 في 2011/10/26	أ.د. فاطمة سعدى حسين	السخرية في أدب الثورة الدستورية (المشروطة)	ماجستير	رفل موفق عبد الهادي توفيق	59.

60.	سعاد عبد الزهرة نجم عبد	ماجستير	مظاهر الثقافة العربية في شعر اقبال لاهوري	أ.د. ناهي عبد ابراهيم	د.ع/941 في 2012/2/7
61.	افراح عبد الحليم عبد الجبار محمد	ماجستير	الفاظ الحضارة المادية في سفر نامه ناصر خسرو	أ.م.د. غازي لعبيبي شويل	د.ع/2766 في 2012/5/24
62.	عباس خليف عليوي معله	ماجستير	مفهوم العبارة وانواعها في نماذج من النصوص الادبية والعلمية	أ.د. غازي لعبيبي شويل	د.ع/5085 في 2014/11/24
63.	طلال حسين نجم داود	ماجستير	الصفات والقيود في ديوان بروين اعتصامي	أ.م.د. مراد كاظم فرحان	د.ع/5084 في 2014/11/24
64.	فاطمة جواد عبد خاطر	ماجستير	العوامل المؤثرة في استخدام الاسماء العربية ودلالاتها في اللغة الفارسية	أ.م.د. سلمان منعم سلمان	د.ع/5473 في 2014/12/16
65.	حيدر علي خشان عنون	ماجستير	الفاظ الطبيعة الحية-العربية لغتنامه دهخدا	أ.د. ناهي عبد ابراهيم	د.ع/838 في 2015/5/22
66.	فليحة زيارة كاظم حاجم	ماجستير	الاثار الادبية الفارسية في العصر الساماني- دراسة اسلوبية	أ.د. فاطمة سعدي حسين	د.ع/1044 في 2015/3/8
67.	خلود ابراهيم عسكر خضير	ماجستير	الفاظ الطبيعة ورموزها في أشعار نيما يوشيج	أ.م.د. محمد قاسم خلف	د.ع/2240 في 2015/3/26
68.	زينب حسين محمد رضا	ماجستير	الفاظ البهلوية ودلالاتها في الشعر الفارسي في العصر الساماني	أ.م.د. محمد قاسم خلف	د.ع/2240 في 2015/3/26
69.	عادل محمد كاظم جودي	ماجستير	الفاظ الحضارة في سياسة نامه	أ.م.د. سامي عبد الحسن عبد راضي	د.ع/2551 في 2015/4/16
70.	حسين جاسم جبر موسى	ماجستير	قصيدة النثر عند احمد شاملو (دراسة اسلوبية)	أ.م.د. خيرية دماك قاسم	د.ع/2698 في 2015/4/26
71.	بهاء عبد الله حمدان جوهر	ماجستير	الصيغ اللغوية المركبة في رباعيات بابا طاهر الهمداني-دراسة لغوية	أ.م.د. عبد الاله محمد حسن	د.ع/3458 في 2015/6/15
72.	علي فاروق مجيد محمد	ماجستير	وظيفة عناصر الانسجام في فهم الخطاب الوجداني في رواية (لاتسنني للكتابة مريم جعفري)	أ.م.د. انور عباس مجيد	د.ع/2662 في 2020/11/1
73.	جاسم مجيد رشيد سلمان	ماجستير	التشبيه في شعر قائني: دراسة اسلوبية	أ.م.د. انور عباس مجيد	د.ع/4038 في 2020/12/31
74.	رفن محمد كاظم توفيق كاظم	ماجستير	أساليب كتابة نماذج من الرسائل الإدارية الفارسية وترجمتها العربية (دراسة لغوية)	أ.د. غازي لعبيبي شويل	د.ع/3691 في 2020/12/17

75.	سيف احمد جمعة	ماجستير	دراسة المورفيم المقيد ومفهوم التركيب في مجموعة قصص (ادب الظلال) لصمد بهرني	أ.م.د. عقيل عبد الحسين محمد	د.ع/3780 في 2020/12/21
76.	صادق عادل علي حسين	ماجستير	دراسة تداولية للعناصر المؤثرة في الدلالة في اللغة الفارسية	أ.م.د. عقيل عبد الحسين محمد	د.ع/ 502 في 2021/1/26
77.	عماد جاسم محمد حسان	ماجستير	الشعر الفارسي في العصر الساماني: دراسة اسلوبية	م.د. رنا علي مجيد	د.ع/418 في 2021/1/21
78.	رواء عبد الجليل مهدي صحين	ماجستير	أشباه السوابق والخواص في التركيب الفارسي "دراسة صرفية"	أ.م.د. نهلة داود سلمان	د.ع/1155 في 2021/3/11
79.	آية كاظم نعمة خضير	ماجستير	دراسة مبدأ التعاون لكرايس في نص مسرحية ديوان بلخ (لبهرام بيضايي)	أ.م.د. عقيل عبد الحسين محمد	د.ع/1155 في 2021/3/11
80.	عذراء جاسم حميد جاسم	ماجستير	دراسة الانسجام على وفق نظرية هاليداي الوظيفية لترجمة (مرعشي بور) الفارسية لكتاب كلية ودمنة	أ.م.د. انور عباس مجيد	د.ع/1155 في 2021/3/11
81.	نجلاء اسماعيل محمد كاظم	ماجستير	المصطلحات المعاصرة بين الفارسية والعربية "دراسة صرفية ودلالية"	أ.م.د. نهلة داود سلمان	د.ع/1070 في 2021/3/4
82.	رؤوف ابراهيم سمين موسى	ماجستير	الابعاد الدلالية لمفهوم المحظور اللغوي في اللغة الفارسية	أ.د. غازي لعبيبي شويل	د.ع/2003 في 2021/5/2
83.	حسين محي احمد سلمان	ماجستير	مهارات تعليم اللغة الفارسية لمتعلمي اللغة العراقيين على وفق علم اللغة التداولي (دراسة تحليلية)	أ.م.د. انور عباس مجيد	د.ع/2016 في 2021/5/3
84.	احمد ضياء خليل عبد الكريم	ماجستير	رواية (سمفونية الموتى) لعباس معروف على وفق التراكيب الاشتقاقية: دراسة اسلوبية	أ.م.د. نهلة داود سلمان	د.ع/2236 في 2021/5/24
85.	هديل حسين عبد جاسم	ماجستير	التزيين الصوتي في نماذج من الشعر الفارسي المعاصر (دراسة صوتية)	أ.م.د. عقيل عبد الحسين محمد	د.ع/3771 في 2021/8/31
86.	مصطفى علي عبيد حسين	ماجستير	دراسة نوع الافعال وظانفها في منتخبات من اشعار زالة اصفهاني	أ.م.د. عقيل عبد الحسين محمد	د.ع/5038 في 2021/11/7
87.	زينب ناصر كنيهر عبد	ماجستير	السيمائية في الفلم الايراني- هذه المرأة تطالب بحقها	أ.م.د. انور عباس مجيد	د.ع/107 في 2022/1/9

88.	زينب غازي فيصل صالح	ماجستير	الكلمات الرمزية ودلالاتها في كلستان سعدى الشيرازي -دراسة لغوية على ضوء نظرية الحقول الدلالية	أ.د. غازي لعبيبي شويل	د.ع/827 في 2022/2/14
89.	رسول جمعة لازم جاسم	ماجستير	دراسة الالفاظ المشتقة والمشتقة المركبة ودلالاتها في مثنويات الشاعرة (بروين اعتصامي)	أ.م.د. نهلة داود سلمان	د.ع/2166 في 2022/4/27
90.	سمية حسن احمد حسن	ماجستير	العلاقات الدلالية في منتخبات من غزليات حسين منزوي "دراسة دلالية"	أ.م. حسن علي صفر	د.ع/ 2273 في 2022/5/9
91.	ونام علي عبد الواحد عبد الكاظم	ماجستير	سيمياء ودلالة الخطاب في نماذج من شعر (قيصر أمين پور)	أ.م.د. رنا علي مجيد	د.ع/3075 في 2022/6/19
92.	سهاد حسن جبر عبد الحسن	ماجستير	دراسة تداولية لإشعار (بروين اعتصامي)	أ.م.د. خطاب عبد الجبار محمود	د.ع/5160 في 2022/10/11
93.	سعد سامي هادي محمد	ماجستير	استعمال حروف الإضافة في اشعار (فريدون مشيري)	أ.م.د. رنا علي مجيد	د.ع/303 في 2023/1/12

### خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة الفارسية

الشهادة الممنوحة:

دكتوراه فلسفة في اللغة الفارسية

دكتوراه فلسفة في اللغة الفارسية / اللغة

ت 29-1	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
1.	موفق عبد الهادي توفيق ابراهيم	دكتوراه	تأثير القرآن المجيد مثنوي درمولور	أ.د. أمين علي سعيد	9625 في 1996/9/14
2.	مازن اسماعيل مصطفى حمد	دكتوراه	المعجم الفارسي في إيران -نشأته وتطوره وأثر المعجم العربي فيه	أ.د. علي عبد الحسين زوين	8043 في 1997/8/3
3.	بخشان فتاح حكيم عبد الرزاق	دكتوراه	ظرف المكان في بداية الشاه نامه الفردوسي الى نهاية قصة سباوش	أ.د. علي عبد الحسين زوين	10910 في 1997/9/29

11789 في 1997/10/13	أ.د. علي عبد الحسين زوين	الترجمة الفارسية لنهج البلاغة دراسة تاريخية - تحليلية نقدية	دكتوراه	عماد الدين عبد الرزاق سلوم حسن	4.
608 في 1998/1/20	أ.د. علي عبد الحسين زوين	الترجمة الفارسية للصحيفة السجادية	دكتوراه	يحيى خلف جبر محمود	5.
841 في 1998/1/25	أ.د. علي عبد الحسين زوين	القسم واساليبه بين العربية والفارسية	دكتوراه	عبد الاله محمد حسن عبد	6.
د.ع/4364 في 2008/12/17	أ.م.د. عماد الدين عبد الرزاق	شعر السجون من مسعود سعد سلمان حتى ملك الشعراء بهار	دكتوراه	فاطمة سعدي حسين علي	7.
د.ع/4500 في 2008/12/31	أ.م.د. عبد الاله محمد حسن	الألفاظ الفارسية المعربة في اللهجة العراقية الدارجة: دراسة ومعجم	دكتوراه	كاظم محسن كاظم غفار	8.
د.ع/4500 في 2008/12/31	أ.د. حسين علي محفوظ	مظاهر تأثير العربية وآدابها في الشعر الفارسي من الرودي الى المنوجهري - دراسة تحليلية نقدية لنماذج مختارة	دكتوراه	ناهي عبد ابراهيم ناصر	9.
د.ع/159 في 2009/1/21	أ.م.د. عبد الاله محمد حسن	الفاظ الحضارة وقيمها في كتاب قابوس نامة	دكتوراه	غازي لعبيبي شويل محمد	10.
د.ع/165 في 2009/12/21	أ.م.د. عبد الاله محمد حسن	الالفاظ العربية في لغة نامه دهخدا	دكتوراه	سلمان منعم سلمان حمد	11.
د.ع/165 في 2009/1/21	أ.د. حسين علي محفوظ	أدب التوقيعات في اللغتين العربية والفارسية	دكتوراه	اسماعيل حمه سورامين معروف	12.
د.ع/893 في 2009/2/12	أ.د. حسين علي محفوظ	الاتجاهات الأدبية الفارسية المعاصرة في نتاجات الكاتب الإيراني جلال آل احمد	دكتوراه	رؤوف محمود سعيد حسن	13.
د.ع/1884 في 2009/5/6	أ.م.د. عماد الدين عبد الرزاق	الصور الشعرية في ديوان منوجهري	دكتوراه	سامي عبد الحسن عبد راضي	14.
د.ع/2375 في 2009/6/15	أ.م.د. عماد الدين عبد الرزاق	شاعرات إيران الاعلام خلال النصف الاول من القرن العشرين ودورهن في تطور المجتمع	دكتوراه	خيرية دماك قاسم داخل	15.

د.ع/2977 في 2009/8/17	أ.م.د. عبد الاله محمد حسن	القصص القرآني في: الشعر الفارسي من سنائي الغزنوي الى جمال الدين الأصفهاني (دراسة تحليلية نقدية لنماذج مختارة)	دكتوراه	مدين عبد العزیز رشید هيلان	16.
د.ع/1037 في 2010/4/22	أ.د. فاطمة سعدی حسین	الاقتباس من القرآن والحديث في شعر حافظ الشيرازي	دكتوراه	مراد كاظم فرحان علي	17.
د.ع/3254 في 2015/6/2	أ.د. غازي لعبيبي شويل	مفهوم الزمن ودلالة الفاظه في اللغة الفارسية	دكتوراه	أنور عباس مجيد حميد	18.
د.ع/3976 في 2015/5/13	أ.م.د. سامي عبد الحسن عبد راضي	الدائرة الدلالية في معرفة أفعال اللغة الفارسية	دكتوراه	عقيل عبد الحسين محمد علي	19.
د.ع/3976 في 2015/7/13	أ.م.د. مراد كاظم فرحان	دراسة نقدية تحليلية في نماذج مختارة من الترجمات الفارسية المعاصرة للقرآن الكريم	دكتوراه	رفل موفق عبد الهادي توفيق	20.
د.ع/4519 في 2015/8/19	أ.م.د. خيرية دماك قاسم	اشعار ظاهرة صفار زادة سفر بنجم وحركت و ديروز-دراسة اسلوبية	دكتوراه	رنا علي مجيد صالح	21.
د.ع/4519 في 2015/8/19	أ.م.د. عبد الاله محمد حسن	بناء الكلمة في اللغة الفارسية-دراسة صرفية	دكتوراه	نهلة داود سلمان مهدي محمد	22.
د.ع/86 في 2016/1/10	أ.د. سلمان منعم سلمان	حروف القسم واساليبها في شاهنامه الفردوسي	دكتوراه	خطاب عبد الجبار محمود علي	23.
د.ع/790 في 2017/3/13	أ.د. فاطمة سعدی حسین	دراسة لغوية في رواية البومة العمياء لصادق هدايت	دكتوراه	رضا كامل عبد الله علي	24.
د.ع/1083 في 2017/4/6	أ.د. ناهي عبد ابراهيم	قصائد الحكيم انوري (دراسة اسلوبية)	دكتوراه	ضياء عبد الله محمود علاوي	25.
د.ع/5195 في 2021/11/10	أ.د. غازي لعبيبي شويل	علامات المدح والذم في الفارسية ومعادلها العربي خطاب الأمثال انموذجاً (دراسة سيمائية)	دكتوراه	اياذ محمد حسين سلمان	26.
د.ع/718 في 2022/2/9	أ.م.د. نهلة داود سلمان	الفاظ الحضارة الفارسية من الثورة الدستورية حتى اليوم-دراسة صرفية دلالية	دكتوراه	زينب حسين محمد رضا علي	27.



د.ع/2251 في 2022/5/8	أ.م.د. انور عباس مجيد	أساليب تدريس الفارسية لغير الناطقين بها الطالب العراقي أنموذجاً "دراسة لغوية تقابليه"	دكتوراه	حيدر علي خشان عنون	28.
د.ع/5195 في 2022/10/11	أ.م.د. عقيل عبد الحسين محمد	أشعار منو جهري الدامغاني (دراسة اسلوبية)	دكتوراه	افراح عبد الحليم عبد الجبار محمد	29.

## خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة الفارسية

الشهادة الممنوحة:

الدبلوم العالي في اللغة الفارسية / الترجمة من 1999 ولغاية 2007

ت 54-1	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
1.	محمد كاظم بريدي حبيط	دبلوم عالي في الترجمة	السلجوقية لظهير الدين النيسابوري	م.د. عبد الاله محمد حسن	18603 في 1999/11/23
2.	سامي عبد مشعب سلمان	دبلوم عالي في الترجمة	تحفة الاخوان للكاشي	أ.د. علي عبد الحسين زوين	18689 في 1999/11/25
3.	عباس داوي يوسف يعقوب	دبلوم عالي في الترجمة	كتاب دقائق الشعر لعلي بن محمد المشهور بتاج الحلاوي	أ.م.د. عمران سلمان موسى	20022 في 1999/12/19
4.	كمال عزيز فرمان علي	دبلوم عالي في الترجمة	نساتم الاسحار من لطانم الاخبار في تاريخ الوزراء	أ.د. علي عبد الحسين زوين	20410 في 1999/12/26
5.	حسين ناجي صالح علي	دبلوم عالي في الترجمة	رسالة السوانح ورسالة الموعظة للشيخ احمد الغزالي	م.د. عبد الاله محمد حسن	20689 في 1999/12/30
6.	غازي فيصل جليل محمد	دبلوم عالي في الترجمة	ثورة امريكا واستقلالها	أ.م.د. عمران سلمان موسى	764 في 2000/1/20
7.	غسان كنعان محمد صالح	دبلوم عالي في الترجمة	قواعد اللغة الفارسية	أ.م.د. عمران سلمان موسى	1016 في 2000/1/25
8.	محمد نصيف جاسم محمد	دبلوم عالي في الترجمة	الرسالة النوروزية	م.د. محمد قاسم ذياب	1719 في 2000/2/5
9.	مهدي احمد حسين رشيد	دبلوم عالي في الترجمة	قواعد اللغة الفارسية دليل التجزئة والتركيب	م.د. محمد قاسم ذياب	1017 في 2000/1/25
10.	سعيد عبد العزيز سعيد نايف	دبلوم عالي في الترجمة	تاريخ تطور اساليب النشر الفارسي حتى الفتح الاسلامي - الجزء الاول من المجلد الاول	أ.م.د. عمران سلمان موسى	19597 في 2000/11/18

545 في 2001/1/13	أ.م.د. عمران سلمان موسى	تطور أساليب النثر الفارسي بعد الإسلام الجزء الثاني من المجلد الأول	دبلوم عالي في الترجمة	جاسم ردام محمود عذاب	.11
910 في 2001/1/20	أ.م.د. عمران سلمان موسى	تاريخ تطور الاساليب النثرية في الادب الفارسي	دبلوم عالي في الترجمة	علي سفاح عيسى جاسم	.12
2037 في 2001/2/10	أ.م. د. عمران سلمان موسى	تطور الاساليب النثرية من بداية القرن السابع الهجري الى مطلع القرن العاشر	دبلوم عالي في الترجمة	عدي صالح حمد خلف	.13
3240 في 2001/3/3	أ.م. د. عبد الاله محمد حسن	تاريخ تطور اساليب النثر الفارسي في العصر الساماني والعصر الغزنوي والمرحلة الاولى من العصر السلجوقي	دبلوم عالي في الترجمة	غيداء عبد الزهرة هادي عبد الحسين	.14
10900 في 2001/7/15	أ.د. علي عبد الحسين زوين	قواعد اللغة الفارسية	دبلوم عالي في الترجمة	اسماعيل حمه سورامين معروف	.15
11701 في 2001/7/28	أ.م.د. عمران سلمان موسى	هماي وهمايون	دبلوم عالي في الترجمة	أزهر عبد الرضا مهدي محمد	.16
15899 في 2001/9/23	أ.د. علي عبد الحسين زوين	قواعد اللغة الفارسية الجزء الثاني	دبلوم عالي في الترجمة	رؤوف محمود سعيد حسن	.17
1147 في 2002/1/19	أ.م.د. عبد الاله محمد حسن	قواعد اللغة الفارسية الجزء الثاني	دبلوم عالي في الترجمة	ماجد جاسب ملك خلف	.18
1147 في 2002/1/19	أ.م.د. عمران سلمان موسى	تاريخ النثر الفارسي منذ البداية حتى عهد نظام الملك الطوسي	دبلوم عالي في الترجمة	حيدر نعيم حمزة طعمة	.19
1147 في 2002/1/19	أ.م.د. عمران سلمان موسى	خزانة النثر الفارسي - القسم الثاني	دبلوم عالي في الترجمة	ستار نوروز خان گمر	.20
1613 في 2002/1/24	أ.م.د. عبد الاله محمد حسن	خزانة النثر الفارسي الجزء الاول	دبلوم عالي في الترجمة	علاء حسون عبد الرسول كاظم	.21
4976 في 2002/3/20	أ.م.د. عمران سلمان موسى	قواعد اللغة الفارسية القسم الرابع	دبلوم عالي في الترجمة	سناء اسماعيل سكران ناصر	.22
11849 في 2002/6/30	أ.م.د. عمران سلمان موسى	تاريخ النثر الفارسي منذ البداية حتى عهد نظام الملك الطوسي	دبلوم عالي في الترجمة	حبيب حسن كاظم فردوس	.23

25967 في 2002/12/1	أ.م.د. علي عبد الحسين زوين	معجم لغة الفرس المنسوب الى الاسدي الطوسي	دبلوم عالي في الترجمة	عبد الودود عبد الله حمودي حسن	.24
393 في 2003/1/8	م.د. عادل مجيد محمد	التجليات العرفانية في الادب الفارسي	دبلوم عالي في الترجمة	رحيم مزهر جبر صبح	.25
393 في 2003/1/8	أ.م.د. عمران سلمان موسى	تاريخ اللغة الفارسية بناء الفعل-قسم من الجزء الثاني	دبلوم عالي في الترجمة	ماجد محمد احمد جاسم	.26
1479 في 2003/1/22	أ.م.د. عمران سلمان موسى	حدود العالم من المشرق الى المغرب	دبلوم عالي في الترجمة	أسراء سبهان فرحان جبر	.27
1611 في 2003/1/23	أ.م.د. عمران سلمان موسى	المقبور حيا	دبلوم عالي في الترجمة	جاسم محمد علي خلف	.28
3252 في 2003/2/19	م.د. عادل مجيد محمد	الإرادة	دبلوم عالي في الترجمة	حمزة مير علي عبد علي	.29
3519 في 2003/2/23	أ.م.د. عبد الاله محمد حسن	قواعد اللغة الفارسية القسم الأول تأليف محمد جواد شريعت ص 1-ص  224	دبلوم عالي في الترجمة	خليل اسماعيل قادر لطيف	.30
3519 في 2003/2/23	أ.م.د. عبد الاله محمد حسن	قواعد اللغة لفارسية تأليف محمد جواد شريعت ص 225 الى ص 420 - الجزء الثاني	دبلوم عالي في الترجمة	مكي عز الدين جاسم محمد	.31
8685 في 2003/9/14	أ.م.د. عبد الاله محمد حسن	سيرة الملوك في روايات إيران القديمة	دبلوم عالي في الترجمة	ضحى عامر يوسف بارود	.32
9291 في 2003/9/24	م.د. عادل مجيد محمد	الانواع الأدبية تأليف سيروس من ص 1- ص151	دبلوم عالي في الترجمة	جواد محمد علي صالح	.33
12750 في 2003/11/22	أ.م.د. عبد الاله محمد حسن	مجموعة الفنان المحبوب	دبلوم عالي في الترجمة	طه هاشم موله عكله	.34
215 في 2004/1/7	م.د. عادل مجيد محمد	في مدرسة الأستاذ الجزء الأول	دبلوم عالي في الترجمة	حسام عبد الحسن راضي	.35
488 في 2004/1/11	م.د. عادل مجيد محمد	الكتاب الرواد في إيران الجزء الاول	دبلوم عالي في الترجمة	فلاح حسن عباس علي	.36
7953 في 2004/5/30	أ.م.د. عبد الاله محمد حسن	الأدب الإيراني الحديث الجزء الثالث	دبلوم عالي في الترجمة	هشام سامي حسين راضي	.37
2635 في 2004/2/25	أ.م.د. عبد الاله محمد حسن	في مدرسة الأستاذ الجزء الثاني	دبلوم عالي في الترجمة	باقر جمهور جاسم حمادي	.38
10972 في 2004/7/18	أ.م.د. عمران سلمان موسى	علم اللغة واللغة الفارسية القسم الثاني	دبلوم عالي في الترجمة	أيهاب جواد كاظم جواد	.39

15509 في 2004/9/23	أ.م.د. عبد الإله محمد حسن	بحث الآداب المعاصرة تأليف محمد استعلامي (الجزء الثاني) من 104 الى نهاية الكتاب	دبلوم عالي في الترجمة	راند عبد الهادي عبد الكريم ناصر	.40
22414 في 2004/12/23	م.د. عادل مجيد محمد	علم اللغة واللغة الفارسية الفصل الاول	دبلوم عالي في الترجمة	نعمان عبد الباري مهدي تقي	.41
2729 في 2005/2/24	أ.م.د. عمران سلمان موسى	الكتاب الرواد في إيران القسم الثاني	دبلوم عالي في الترجمة	ناجي عجمي حميد خلف	.42
449/ع في 2005/4/6	أ.م.د. عمران سلمان موسى	بحث الأدب المعاصر محمد استعلامي القسم الاول من ص1-103	دبلوم عالي في الترجمة	زينب ناصر كنيهر عبد	.43
1124/ع في 2005/6/5	أ.م.د. عمران سلمان موسى	ألف عام من النثر الفارسي	دبلوم عالي في الترجمة	بسمة محمد جواد كاظم	.44
2790/ع في 2005/11/13	أ.م.د. عمران سلمان موسى	من صبا الى نيما تأليف ارين بور الجزء الاول من المجلد الثاني	دبلوم عالي في الترجمة	عدنان مصطفى موسى عباس	.45
3383/ع في 2005/12/4	م.د. عماد الدين عبد الرزاق	النقد الأدبي تأليف زرين كوب الجزء الثاني من المجلد الثاني	دبلوم عالي في الترجمة	محمد مهنا عبد الرضا فليح	.46
3383/ع في 2005/12/4	أ.م.د. عبد الإله محمد حسن	من صبا الى نيما تأليف ارين بور الجزء الاول من المجلد الاول	دبلوم عالي في الترجمة	ثامر فضل عيسى علي	.47
646/ع في 2006/3/5	م.د. عماد الدين عبد الرزاق	مرصاد العباد من المبدأ الى المعاد-الجزء الاول	دبلوم عالي في الترجمة	اسعد عبد الحسين صوني مخيفي	.48
1893/ع في 2006/6/18	أ.م.د. عمران سلمان موسى	من صبا الى نيما/ تأليف ارين بور الجزء الثاني من المجلد الأول	دبلوم عالي في الترجمة	احمد جمعة عبد مزبان	.49
2794/ع في 2006/9/12	أ.م.د. عبد الإله محمد حسن	تاريخ التطورات الاجتماعية / القسم الأول والثاني من المجلد الأول تأليف مرتضى راوندي	دبلوم عالي في الترجمة	امير كاظم عباس شاوردي	.50
3235/ع في 2006/10/18	م.د. عماد الدين عبد الرزاق	النقد الأدبي الجزء الأول من المجلد الثاني	دبلوم عالي في الترجمة	عبد الأمير چاسب زامل غضيب	.51
1187/ع في 2007/4/11	أ.م.د. عمران سلمان موسى	من صبا الى نيما/ تأليف ارين بور الجزء الثالث من المجلد الثاني	دبلوم عالي في الترجمة	خالد محمد راضي صيوان	.52
2191/ع في 2007/6/26	م.د. عماد الدين عبد الرزاق	النقد الأدبي/ تأليف زرين كوب الجزء الاول من المجلد الاول	دبلوم عالي في الترجمة	ظاهر حبيب محمد لفته	.53

د.ع/2490 في 2007/7/22	أ.م.د. عبد الإله محمد حسن	من صبا الى نيما تأليف ارين بور-الجزء الثاني من المجلد الثاني	دبلوم عالي في الترجمة	جاسم عبد الله فليح جبر	54.
--------------------------	------------------------------	--	--------------------------	---------------------------	-----

### خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة الفارسية

الشهادة الممنوحة:

الدبلوم العالي في اللغة الفارسية / الترجمة (المعادل للماجستير) للعام الدراسي

2013 - 2012

الامر الجامعي وتاريخ التخرج	اسم المشرف	عنوان البحث	الشهادة	اسم الطالب	ت 12-1
د.ع/6681 في 2012/12/19	أ.د. فاطمة سعدى حسين	نشأت ترجمه بين الادبين العربي والفارسي دراسة مقارنة	الدبلوم المعادل للماجستير	ماجد جاسب ملك خلف	.1
د.ع/6682 في 2012/12/19	أ.د. مراد كاظم فرحان	اساليب الترجمة بين اللغتين العربية والفارسية	الدبلوم المعادل للماجستير	علي سفاح عيسى جاسم	.2
د.ع/6748 في 2012/12/23	أ.د. غازي لعبيبي شويل	دلالة الكلمة وترجمتها في نخبة من القواميس الفارسية والعربية	الدبلوم المعادل للماجستير	حسام عبد الحسن عبد راضي	.3
د.ع/6653 في 2012/12/19	أ.م.د. خيرية دماق قاسم	نظريات وآراء في الترجمة في تراث الفرس والعرب	الدبلوم المعادل للماجستير	مهدي احمد حسين رشيد	.4
د.ع/6650 في 2012/12/19	أ.م.د. سلمان منعم سلمان	نظرة عامة في ترجمة المصطلحات الطبية بين اللغتين العربية والفارسية	الدبلوم المعادل للماجستير	محمد مهنا عبد الرضا فليح	.5
د.ع/6772 في 2012/12/23	م.د. رحيم مزره جبر	أسلوب ترجمة كئيبة ودمنة لابي المعالي نصر الله: منشي	الدبلوم المعادل للماجستير	عبد الامير جاسب زامل غضيب	.6
د.ع/6893 في 2012/12/27	أ.م.د. عبد الإله محمد حسن	الترجمة الصحيحة للكلمات المترادفة بين اللغتين العربية والفارسية	الدبلوم المعادل للماجستير	غازي فيصل جليل محمد	.7
د.ع/16 في 2013/1/7	أ.د. فاطمة سعدى حسين	دور دار الفنون في إغناء المكتبة الإيرانية بالمسرحيات المترجمة	الدبلوم المعادل للماجستير	ناجي عجمي حميد خلف	.8
د.ع/745 في 2013/5/12	أ.م.د. محمد قاسم خلف	دراسة في ترجمة المتون الادبية في العصر الحديث	الدبلوم المعادل للماجستير	عدي صالح حمد خلف	.9
د.ع/1158 في 2013/3/10	أ.م.د. سامي عبد الحسن عبد الرضا	خصائص الترجمة واصولها في لغة المبدأ والمقصد بين الفارسية والعربية	الدبلوم المعادل للماجستير	غيداء عبد الزهرة هادي عبد الحسين	.10

د.ع/534 في 2013/1/31	أ.د. ناهي عبد ابراهيم	دراسة في تغير دلالات الكلمات الفارسية ذات الأصول العربية	الدبلوم المعادل للماجستير	حمزة مير علي عبد علي	.11
د.ع/3477 في 2013/9/4	أ.د. غازي لعبيبي شويل	المعنى الضمني المشترك واساليب ترجمته في نصوص مختارة بين الفارسية والعربية: دراسة لغوية	الدبلوم المعادل للماجستير	جاسم محمد علي خلف	.12

خريجو قسم اللغة  
العبرية

## نبذة مختصرة عن الدراسات العليا في قسم اللغة العبرية

- استحدثت دراسة الدكتوراه في اللغة العبرية في العام الدراسي 1992-1993 وعلقت الدراسة في العام الدراسي 1993-1994 واعد فتحها في العام الدراسي 1994-1995 ثم علقت في العام الدراسي 1995-1996 واعد فتحها في العام الدراسي 1996-1998 وبعد ذلك علقت الدراسة واعد فتحها في العام الدراسي 1998-2012 وعلقت بعد ذلك لغاية اعداد هذا الدليل.
- استحدثت دراسة الماجستير/ اداب في اللغة العبرية في العام الدراسي 1992-1993 ولغاية 2002-2003.
- استحدثت دراسة الماجستير في اللغات السامية في العام الدراسي 1993-1994 لغاية العام الدراسي 2002-2003 وعلقت بعد ذلك.
- استحدثت دراسة الدكتوراه في اللغات السامية في العام الدراسي 1994-1995 وتم تعليقها واعد فتحها في العام الدراسي 1998-1999 وعلقت بعد ذلك.
- علقت دراسة الماجستير في اللغة العبرية في العام الدراسي 2003-2004 ولغاية 2011-2012.
- اعيد فتح دراسة الماجستير في اللغة العبرية في العام الدراسي 2012-2013 وعلقت بعد ذل.
- تم توصيف الشهادة في كلية اللغات لتصبح ماجستير في اللغات/ اللغة العبرية/ اللغة في العام الدراسي 2014-2015.
- تم اعادة فتح دراسة الماجستير في اللغة العبرية / اللغة في العام الدراسي 2014-2015 واستمرت الدراسة لغاية العام الدراسي 2021-2022
- علقت دراسة الماجستير في اللغة العبرية في العام الدراسي 2022-2023 و 2023-2024.
- تم استئناف دراسة الماجستير في العام الدراسي 2023-2024 للطلبة المرقنة قيودهم والذين تم اعادتهم الى مقاعد الدراسة .
- تم استحداث دراسة الدبلوم العالي في اللغة العبرية/ الترجمة للعام الدراسي 1995-1996 وعلقت الدراسة في العام الدراسي 2002-2003.



- تمت الموافقة على منح اللقب العلمي للحاصلين على شهادة الدبلوم العالي في اللغة الاجنبية / الترجمة من المتعينين من وزارة التعليم العالي والبحث العلمي لدراسة مواد المقاصة مع اكمال بحث وبإشراف استاذ , لمدة ثمانية عشر شهرا في العام الدراسي 2010-2011 , وفي حالة نجاح الطالب يمنح اللقب العلمي ( مدرس مساعد ) استنادا الى كتاب وزارة التعليم العالي والبحث العلمي / دائرة البحث والتطوير المرقم ب ت / 5916 في 2010/8/24 الفقرة (2) مرفق رقم (2) ويحصل على شهادة الدبلوم العالي في اللغة الاجنبية / الترجمة ( المعادل للماجستير ) وعُلقت الدراسة من عام 2011-2012 ولغاية اعداد هذا الدليل.

### خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة العبرية

الشهادة الممنوحة:

ماجستير في اللغة العبرية من 1994 ولغاية 2023  
ماجستير في اللغات السامية من 1997 ولغاية 2006

ت 150-1	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
.1	صباح ناجي احمد محمد	ماجستير/ لغة	القصة القصيرة لشمونيل يوسف عكنون الاسلوب والبناء	أ.د. خالد اسماعيل علي	14043 في 1994/9/20
.2	حيدر احمد جاسم محمد	ماجستير/ لغة	بياليك دراسة في شعره العاطفي والسياسي	أ.د. محمد عبد اللطيف	15908 في 1994/10/16
.3	احمد نمر عودة عزيز	ماجستير/ لغة	الفعل الثلاثي المعتل في اللغة العبرية دراسة مقارنة في اللغات السامية	أ.د. عادل هامل الجادر	18394 في 1994/11/21
.4	خديجة عطية ناصر خضير	ماجستير/ لغة	الفعل الماضي السالم واوزانه المزيدة في اللغة العبرية	أ.د. يوسف متي ال قوزي	7301 في 1995/5/28
.5	سعاد عبد الكريم محمد حسين	ماجستير/ لغة	الرثاء في الأدب العبري القديم والوسيط	أ.د. محمد عبد اللطيف	246 في 1996/1/19
.6	عامر محمد سليم مهدي	ماجستير/ لغة	الفعل في سفر القضاة	أ.د. يوسف متي ال قوزي	4637 في 1996/5/20
.7	طارق حازم طه قوچه	ماجستير/ لغة	الحوار في قصص ديواره بارون	أ.د. مخلف حماد مضحي	8039 في 1996/8/12
.8	خليفة زيدان خضير احمد	ماجستير/ لغة	تطور شعر الطبيعة في الأدب العبري القديم	أ.د. محمد عبد اللطيف	13547 في 1996/11/26
.9	عدنان شبيب جاسم محمد	ماجستير/ لغة	انعكاسات الهكسلايه لدى رواد الادب العبري الحديث	أ.م. د. طالب مهدي الخفاجي	15034 في 1996/12/24

358 في 1997/1/12	أ.م. د. طالب عبد الجبار القريشي	الحنين الى حلب في أدب امنون شاموش	ماجستير/ لغة	عماد سعيد دعبيل عبد الله	.10
1195 في 1997/2/2	أ.د. خالد اسماعيل علي	أواني الاحراز المندائية في المتحف العراقي	ماجستير/ لغات سامية	فريال زهرون نعمان حلو	.11
1194 في 1997/2/2	أ.د. عادل هامل الجادر	دراسة معجمية مقارنة لألفاظ كتابات الحظر(الحضر)	ماجستير/ لغات سامية	بهاء عامر عبود خلف	.12
4129 في 1997/5/4	أ.د. يوسف متي ال فوزي	صورة المرأة اليهودية في العهد القديم وفي أدب عجنون	ماجستير/ لغة	حمدية سكران ابراهيم حسين	.13
4128 في 1997/5/4	أ.م. د. طالب عبد الجبار القريشي	العبارة الاصطلاحية في اللغة العبرية الحديثة	ماجستير/ لغة	معالي حسين علي كاظم	.14
6631 في 1997/6/29	أ.د. يوسف متي ال فوزي	اسماء الاعلام المندائية في كنزاريا "دراسة لغوية مقارنة في اللغات السامية"	ماجستير/ لغات سامية	عبد المجيد سعدون جلاب عسكر	.15
6703 في 1997/6/30	أ.د. مخلف حماد مضحي	صورة اليهودي الاشكنازي الغربي في الادب القصصي لليهود الشرقيين	ماجستير/ لغة	بلسم صالح مهدي علوان	.16
3562 في 1998/4/15	أ.د. عادل هامل الجادر	حروف الجر والظروف في سفر التكوين دراسة مقارنة	ماجستير/ لغات سامية	سوسن عليوي ضاحي خميس	.17
6961 في 1998/6/27	أ.د. عادل هامل الجادر	اسماء المواضع القديمة في بلاد بابل في فترتي العهد القديم والتلمود	ماجستير/ لغات سامية	علي حسين فرج داود	.18
10044 في 1998/9/3	أ.د. مخلف حماد مضحي	احدها علم راند المقالة العبرية - فلسفته ومنهجه	ماجستير	شيماء فاضل حمودي علي	.19
11057 في 1998/9/24	أ.م. د. طالب عبد الجبار القريشي	الالفاظ الدخيلة في العبرية الحديثة	ماجستير/ لغة	يسرى عبد الحميد نايف جراح	.20
13173 في 1998/10/31	أ.د. صبيح مدلول السهيري	الحسيدية في نتاج يتسحاق ليبوش بيرتس القصصي	ماجستير/ لغة	علي فهد جبار حسيب	.21
13705 في 1998/11/8	أ.د. صبيح مدلول السهيري	التطور الدلالي لأسماء اعضاء جسم الانسان في اللغة العبرية في العهد القديم	ماجستير/ لغة	محمد خلف محمد محمود	.22
16119 في 1998/12/16	أ.د. يوسف متي ال فوزي	الفاظ التشريع في سفر التشبيه-دراسة مقارنة	ماجستير/ لغات سامية	مازن محمد حسين سلمان	.23

24.	رواء خالد صبري عبد الله	ماجستير/ لغات سامية	اسماء المدن الآرامية في أشور-دراسة مقارنة	أ.د. يوسف متي ال فوزي	10993 في 1999/8/17
25.	حيدر حسن عبيد محمود	ماجستير/ لغات سامية	المصدر في سفر الابوين دراسة سامية مقارنة	أ.د. عادل هامل الجادر	18708 في 1999/11/25
26.	مجاهد احمد عبد الحميد احمد	ماجستير/ لغة	التصنيف الدلالي للأفعال العبرية	أ.م. د. طالب عبد الجبار القريشي	18556 في 1999/11/23
27.	اسعد حميد محسن كاظم	ماجستير/ لغة عبرية	اتجاهات قصص الأطفال في الادب العبري الحديث	أ.م. د. طالب عبد الجبار القريشي	18986 في 1999/12/1
28.	خليل ابراهيم حسين خلف	ماجستير/ لغة	الترادف في اللغة العبرية	أ.م. د. طالب عبد الجبار القريشي	19045 في 1999/12/2
29.	صباح حمدان كلبوش راجح	ماجستير	العقيدة اليهودية وأثرها في الادب العبري الحديث	أ.د. يوسف متي ال فوزي	20237 في 1999/12/22
30.	فكري جواد عبد عكيلي	ماجستير/ لغة عبرية	لغة المشتاه وتأثيرها في نتائج الادبيين شموئيل عكنون وامنون شاموش	أ.د. عادل هامل الجادر	20459 في 1999/12/27
31.	محمود كاظم حسين محمد	ماجستير/ لغات سامية	المجموع في اللغات السامية -دراسة مقارنة	أ.د. عادل هامل الجادر	220 في 2000/1/10
32.	رياض عبد ابراهيم حمد	ماجستير	الصور البلاغية في سفر المزامير	أ.د. عادل هامل الجادر	264 في 2000/1/11
33.	علاء كاظم كمر الرحيمة	ماجستير/ لغة	الاسلوب اللغوي لموشية سيميلاتسكي في مجموعته القصصية العرب	أ.د. مخلف حماد مضحي	1200 في 2000/1/29
34.	عدنان عبد الرزاق مصلح خضير	ماجستير	نظرة الى الاغيار في الادب العبري الحديث في اوربا	أ.د. مخلف حماد مضحي	1252 في 2000/1/19
35.	عدنان شكر محمود حبيب	ماجستير/ لغات سامية	الضمانر في سفر الخروج - دراسة مقارنة	أ.د. يوسف متي القوزي	1750 في 2000/2/6
36.	ليث فرحان جبار اسماعيل	ماجستير/ لغة	الفلكلور اليهودي في أدب شموئيل يوسف عكنون القصصي	أ.د. مخلف حماد مضحي	3179 في 2000/3/6
37.	ستار عبد الحسن جبار ساجت	ماجستير/ لغات سامية	خلق الكون والانسان في مخطوطة ريش ملي للكاتب السرياني يوحنا برفنكاري	أ.د. يوسف متي ال فوزي	5202 في 2000/4/22
38.	مجيد جاسم محمد احمد	ماجستير	الرمزية في أدب العهد القديم -دراسة تطبيقية في سفر أيوب	أ.د. يوسف متي ال فوزي	5753 في 2000/5/3

39.	جاسم رشيد حلو محمد	ماجستير	الفكر الصهيوني في شعر ناتان الترمان	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	6458 في 2000/5/16
40.	شاكر محمود اسماعيل مصطفى	ماجستير/ لغات سامية	الاستفهام في عبرية التوراة ادواته واساليبه- دراسة سامية مقارنة	أ.د. صبيح مدلول السهيري	9691 في 2000/7/10
41.	محمود سند محمد العمرات	ماجستير / لغة	سيمننسكي يزهار-دراسة نقدية وتحليلية	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	14443 في 2000/9/23
42.	محمد عثمان حسن القرعة	ماجستير / لغة	الفعل الحاضر في بناء الجملة العبرية دراسة تطبيقية	أ.د. يوسف متي ال قوزي	14814 في 2000/9/28
43.	محمد كامل روكان دوش	ماجستير/ لغات سامية	الاصول الفعلية في سفر التكوين دراسة سامية مقارنة	أ.د. يوسف متي ال قوزي	16043 في 2000/10/15
44.	احمد عباس علي عباس	ماجستير	التلازم اللفظي في عبرية الاسفار الخمسة	أ.د. مخلف حماد مضحي	16072 في 2000/10/15
45.	هيفاء رشيد حسن خشان	ماجستير/ لغات سامية	الطوفان في العهد القديم / دراسة سامية مقارنة	أ.د. صبيح مدلول السهيري	16335 في 2000/10/18
46.	سامر داود محمد خميس	ماجستير/ لغات سامية	اسماء الاشارة في سفري صمونيل-دراسة سامية مقارنة	أ.د. صبيح مدلول السهيري	18684 في 2000/11/6
47.	رعد حسن علي ناصر	ماجستير/ لغة	الشكل الفني في قصص حاييم نحمان بياليك	أ.د. مخلف حماد مضحي	18755 في 2000/11/7
48.	يسرى عباس عبد هاشم	ماجستير/ لغات سامية	الفعل في كتابات ارامية الحضر	أ.د. عادل هامل الجادر	20595 في 2000/12/2
49.	عمار عبد الرزاق خليفة مبارك	ماجستير/ لغات سامية	مخطوطة قصة يوسف بن يعقوب للخطاط اونطونيوس دراسة لغوية سامية مقارنة	أ.د. عادل هامل الجادر	20581 في 2000/12/2
50.	رحيم راضي عبد هامل	ماجستير / لغة	البيئة اليهودية الشرقية وأثرها في اعمال يهودا بورلا	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	21758 في 2000/12/18
51.	مهند عبد الشهيد كاظم جابر	ماجستير/ لغات سامية	امثال وحكم سريانية في المروج النزيهة لأوجين حنا	أ.د. يوسف متي ال قوزي	2036 في 2001/2/10
52.	انمار عبد الجبار جاسم محمد	ماجستير	اسم الاله في التوراة - اسفار موسى الخمسة	أ.د. يوسف متي ال قوزي	2462 في 2001/12/17
53.	ميثاق يوسف عيفان عطية	ماجستير/ لغات سامية	الاعداد في اللغات السامية	أ.د. يوسف متي ال قوزي	6923 في 5/12 2001/

54.	صفاء علي حسين خضير	ماجستير/ لغات سامية	اسم المفعول في سفن دانيال-دراسة سامية مقارنة	أ.د. يوسف متي ال قوزي	7427 في 2001/5/17
55.	نعمة جاسم محمد نجم	ماجستير/ لغة	عقدة الاضطهاد عند اليهود وانعكاساتها في الادب العبري الحديث	أ.د. مخلف حماد مضحي	7427 في 2001/5/17
56.	محمد علي حميد دبيس	ماجستير/ لغة	الاقتباس في الشعر العبري الوسيط دراسة تطبيقية في شعر شموئيل هناجيد	أ.د. يوسف متي ال قوزي	8675 في 2001/6/9
57.	محمد محمود عبد جواد	ماجستير/ لغة	اسماء الاعلام الاشخاص في سفر الملوك الاول	أ.د. يوسف متي ال قوزي	10366 في 2001/7/7
58.	باسم احمد صحو ابراهيم	ماجستير/ لغة	الأسلوب اللغوي للقاصة دبوراه بارون في مجموعتها القصصية (حكايات)	أ.د. مخلف حماد مضحي	12740 في 2001/8/12
59.	احمد شطي علي فرحان	ماجستير/ لغة	الالفاظ الادبية في اللغة العبرية	أ.د. عادل هامل الجادر	13160 في 2001/8/18
60.	محمد مصطفى احمد ابو عبيد	ماجستير/ لغة	موشي شامير-دراسة تحليلية	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	16941 في 2001/10/6
61.	حسن عبد الامير اسماعيل ناصر	ماجستير/ لغة	نفتالي هيرتس فايزل ودوره في حركة الهكسالاه والادب العبري الحديث	أ.د. مخلف حماد مضحي	16941 في 2001/10/
62.	احمد سامي جاسم مهدي	ماجستير/ لغة	حالة الاضافة في اللغة العبرية دراسة سامية مقارنة	أ.د. عادل هامل الجادر	18752 في 2001/10/27
63.	عذاب حميد ذيب محمد	ماجستير/ لغة	نشيد الاناشيد بين العبرية والسريانية رؤية تحليلية مقارنة	أ.د. يوسف متي ال قوزي	19482 في 2001/11/3
64.	ليث حسن محمد عبد الله	ماجستير/ لغات سامية	فعل الامر في اللغات السامية دراسة لغوية مقارنة	أ.د. عادل هامل الجادر	21815 في 2001/12/1
65.	علي عبد الكريم نصيف جاسم	ماجستير/ لغة	اسماء المواقع الجغرافية في سفر التكوين والخروج	أ.د. عادل هامل الجادر	22858 في 2001/12/15
66.	صباح مهدي عبد الله محيمد	ماجستير/ لغات سامية	التذكير والتأنيث في اللغات السامية دراسة لغوية مقارنة	أ.د. عادل هامل الجادر	22858 في 2001/12/15
67.	ماجد عودة كاظم محمد	ماجستير/ لغات سامية	الجزم في عبرية سفر التكوين دراسة مقارنة	أ.د. مخلف حماد مضحي	23823 في 2001/12/29
68.	حامد مرهون حمد جباري	ماجستير/ لغة عبرية	الاحساس بالجزلة في الادب العبري الحديث	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	1148 في 2002/1/19

69.	احمد هادي فهد غزال	ماجستير/ لغات سامية	العلاقة بين اللفظ والمعنى في سفر يونس دراسة سامية مقارنة	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	1148 في 2002/1/19
70.	قصي نبيل عبد الكريم عساف	ماجستير/ لغة عبرية	الشعر العبري في الاندلس تطوره واغراضه	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	3307 في 2002/2/19
71.	قصي عبد الهادي رشيد علي	ماجستير/ لغات سامية	اسم الحيوان في التوراة اسفار موسى الخمسة - دراسة لغوية مقارنة	أ.د. عادل هامل الجادر	4886 في 2002/3/19
72.	زينة اياد قاسم محمد	ماجستير/ لغة عبرية	الحرب وانعكاساتها على الادب العبري الحديث	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	4680 في 2002/3/16
73.	سعاد ابراهيم عباس محسن	ماجستير/ لغة عبرية	دراسة تحليلية في شعر يهودا عيحاى	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	6143 في 2002/4/9
74.	خالد خضير عباس حسين	ماجستير/ لغات سامية	اوزان الاسم الثلاثي البسيط في اللغات السامية دراسة تطبيقية في سفر اسستير	أ.د. يوسف متي ال قوزي	8139 في 2002/5/12
75.	عماد حماد عبد علي جاسم	ماجستير/ لغات سامية	الصوائت في اللغة العبرية (دراسة صوتية مقارنة)	أ.د. مخلف حماد مضحي	10208 في 2002/6/9
76.	زينة جابر ياس ابراهيم	ماجستير/ لغة عبرية	الالفاظ اللغوية في اللغة العبرية	أ.د. مخلف حماد مضحي	13319 في 2002/7/21
77.	اسماء عبد الكريم عبد الرحمن عبد الكريم	ماجستير/ لغة عبرية	الاتجاهات الشعرية في قصائد الشاعرة لينا غولدبرغ	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	15518 في 2002/8/14
78.	جنان عازر بولا قافوس	ماجستير/ لغة عبرية	الاثثر الأرامي في سفر المزامير (دراسة عبرية سريانية مقارنة)	أ.د. يوسف متي بطرس	15518 في 2002/8/14
79.	فهيم حسن احمد يوسف (عربي)	ماجستير/ لغات سامية	الظواهر الصوتية في العربية الجنوبية -دراسة لغوية مقارنة	أ.د. عادل هامل الجادر	18327 في 2002/9/11
80.	محمد غناوي علوان خميس	ماجستير/ لغة عبرية	الاضداد في اللغة العبرية	أ.د. يوسف متي بطرس	18611 في 2002/9/15
81.	رصين صالح علي صالح الرصين (عربي)	ماجستير/ لغات سامية	الفاظ الحرب في النقوش اليمنية القديمة-دراسة معجمية مقارنة باللغات السامية	أ.د. عادل هامل الجادر	18598 في 2002/9/15
82.	سعد عبد السادة صباح شمخي	ماجستير/ لغة عبرية	الالفاظ السياسية في اللغة العبرية - دراسة معجمية تحليلية	أ.د. عادل هامل الجادر	21662 في 2002/10/20

83.	حسين مبدر ناصر حسين	ماجستير/ لغات سامية	أسماء الزمان والمكان في اللغات السامية	أ.د. يوسف متي بطرس	25972 في 2002/12/1
84.	ساهرة لطيف سلمان طعمة	ماجستير/ لغات سامية	دلالة ادوات النفي في اللغة العبرية واللغات السامية	أ.د. يوسف متي بطرس	27621 في 2002/12/25
85.	محمود شفيق عرميط محمد	ماجستير/ لغات سامية	اداه التعريف في اللغات السامية	أ.د. عادل هامل الجادر	27621 في 2002/12/25
86.	عماد عبد صالح عبود	ماجستير/ لغات سامية	صيغة المستقبل في اللغات الجزرية (السامية) دراسة لغوية مقارنة	أ.د. عادل هامل الجادر	4973 في 2003/3/19
87.	جمعة محسن تركي علي	ماجستير/ لغة عبرية	فكرة الماشيح وانعكاساتها في الأدب العبري الحديث	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	6349 في 2003/7/16
88.	سعد عبد الحر حسين عبود	ماجستير/ لغة عبرية	الصورة النازية في الادب العبري الحديث	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	7601 في 2003/8/20
89.	عبد الكريم خبير حسين عليوي	ماجستير/ لغات سامية	سفر النبي ناحوم في العبرية السريانية -دراسة لغوية مقارنة	أ.د. يوسف متي بطرس	7274 في 2003/8/12
90.	عبد الوهاب عبد الجبار عبد الوهاب عبد الرزاق	ماجستير/ لغة عبرية	صور الجيتو في الادب العبري الحديث وانعكاساته على بعض الادباء اليهود	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	10170 في 2003/10/7
91.	رياض ظاهر وذاح محمد	ماجستير/ لغات سامية	النقوش الفينيقية -دراسة تحليلية مقارنة	أ.د. يوسف متي بطرس	14376 في 2003/12/24
92.	ندى ابراهيم خليل ابراهيم	ماجستير/ لغة عبرية	المعاني الدلالية للفعل المضعف في اسفار موسى الخمسة	أ.م. د. صباح ناجي احمد	4135 في 2004/3/28
93.	ظه ياسين علوان عزالدين	ماجستير/ لغة عبرية	وسائل التظليل في الادب العبري الحديث	أ.م. د. صباح ناجي احمد	5576 في 2004/4/25
94.	محمد راضي زوير احمد	ماجستير/ لغات سامية	الاحاجي السريانية الكتابية لأسقف الحيرة ماريو حنا أزرق	أ.د. يوسف متي بطرس	6721 في 2004/5/13
95.	عبد الرزاق حسين صالح علي	ماجستير/ لغات سامية	اللغة في اللغات السامية	أ.د. يوسف متي بطرس	12166 في 2004/8/4
96.	ضياء عباس نجم عبد الله	ماجستير/ لغة عبرية	أدب الطبيعة في الفكر الصهيوني	أ.د. طالب مهدي الخفاجي	14736 في 2004/9/13
97.	هاشم ظه رحيم عبد الله	ماجستير/ لغات سامية	نقوش عبرية قديمة-دراسة سامية مقارنة	أ.د. خالد اسماعيل علي	14736 في 2004/9/13

98.	رافع محمد عواد حمود	ماجستير/ لغة عبرية	اوزان الفعل الاجوف في سفر التكوين-دراسة تحليلية	أ.م. د. صباح ناجي احمد	16018 في 2004/9/29
99.	بارونايأ فهمي شنان الزهيري	ماجستير/ لغات سامية	مخطوطة أسفر ملواشي المنذانية تأثير الكواكب في الارض-دراسة وتحقيق	أ.د. يوسف متي بطرس	20951 في 2004/12/5
100.	صفية شاكر محمود خميس	ماجستير/ لغات سامية	التوابع في العهد القديم- دراسة سامية مقارنة	أ.د. خالد اسماعيل علي	20951 في 2004/12/5
101.	مؤيد حسين منشد هميم	ماجستير/ لغات سامية	الخصائص اللغوية في حكمة احيقار الحكيم	أ.د. خالد اسماعيل علي	79 في 2005/1/2
102.	احمد طه ياسين ندا	ماجستير/ لغات سامية	اسماء النبات في اسفار موسى الخمسة واسفار الحكمة	أ.د. يوسف متي بطرس	د.ع/963 في 2005/5/22
103.	عباس سليم زيدان خلف	ماجستير/ لغة عبرية	التغيير الدلالي للأفعال المتعدية بالأدوات -دراسة تطبيقية في التوراة	م. د. عامر محمد سليم	د.ع/1320 في 2005/6/22
104.	احمد لفته محسن دخيل	ماجستير/ لغات سامية	الفعل المهموز في سفر التكوين	أ.د. خالد اسماعيل علي	د.ع/1406 في 2005/6/29
105.	علاء عبد الدائم زوبع جاسم	ماجستير/ لغات سامية	الزمن في اللغات السامية	أ.د. يوسف متي بطرس	د.ع/1494 في 2005/7/7
106.	صباح جاسم حمادي خليل	ماجستير/ لغات سامية	الفعل المطاوع في عبرية سفر التكوين -دراسة سامية مقارنة	أ.د. يوسف متي بطرس	د.ع/1494 في 2005/7/7
107.	عبد الوهاب محمد حسين علي	ماجستير/ لغة عبرية	فلسفة الحرب عند اليهود وانعكاساتها في الادب العبري الحديث	أ.د. خالد اسماعيل علي	د.ع/1494 في 2005/7/7
108.	محمد علي عبد الامير حسن منصور	ماجستير/ لغات سامية	انشودة الشهيدة شموني وابناؤها السبعة-دراسة لغوية سامية مقارنة	أ.د. يوسف متي بطرس	د.ع/1553 في 2005/7/13
109.	بلال خاشع عبد الفتاح نايف	ماجستير/ لغات سامية	السنون في اللغات السامية	أ.د. يوسف متي بطرس	د.ع/1789 في 2005/8/10
110.	قباة عفتان عبد الله جديع	ماجستير/ لغة عبرية سامية	ظاهرة الحزن والتباكي في الادب العبري الحديث	أ.م. د. صباح ناجي احمد	د.ع/2144 في 13 في 2005/9/
111.	نهاد حسن حجي شتيوي	ماجستير/ لغات سامية	اليهود بين النصوص المسمارية واسفار العهد القديم-دراسة مقارنة	أ.د. خالد اسماعيل علي	د.ع/2841 في 2005/11/14



112.	خالد خيرى حسين علي	ماجستير / لغة عبرية	دراسة تحليلية في قصص يهودا (عميحاى)	أ.م. د. صباح ناجي احمد	د.ع / 3375 في 2005/12/4
113.	يوسف علي جاسم سرهيد	ماجستير / لغة عبرية	المقال الافتتاحي في الصحف العبرية	أ.م. د. صباح ناجي احمد	د.ع / 3640 في 2005/12/21
114.	علي عبد الرزاق عبد الزهرة علي	ماجستير / لغات سامية	الفعل المعتل الفاء (المثال اليائي) في سفر ايوب دراسة سامية مقارنة	أ.د. يوسف متي بطرس	د.ع / 3832 في 2005/12/31
115.	أزهر كريم حميد دببس	ماجستير / لغة عبرية	الرمز والاسطورة في الشعر العبري المعاصر	أ.د. طالب مهدي الخفاجي	د.ع / 137 في 2006/1/16
116.	رافع اسماعيل صالح محمد	ماجستير / لغة عبرية	المضامين الفكرية للأدب العبري قبل عام 1948 وبعد عام 1948	أ.د. طالب مهدي الخفاجي	د.ع / 417 في 2006/2/8
117.	هديل سلوان سامي امين	ماجستير / لغة عبرية	توظيف الحوار في رسم الشخصيات القصصية للقاص اهرودن ميجد	أ.م. د. سعاد عبد الكريم محمد	د.ع / 744 في 2006/3/12
118.	أزهر نور عبد جابر	ماجستير / لغة عبرية	فن بناء المقالة عند احد هاعام	أ.د. طالب مهدي الخفاجي	د.ع / 1139 في 2006/4/16
119.	محمود هاشم احمد علوان	ماجستير / لغة عبرية	دراسة تحليلية في شعر امين غلبوع	م.د. حيدر احمد جاسم	د.ع / 1139 في 2006/4/16
120.	اشواق نصرت جاسم شاوي	ماجستير / لغات سامية	اسماء الحيوان والنبات في النصوص المنذانية	أ.د. خالد اسماعيل علي	د.ع / 1309 في 2006/5/2
121.	ايمان لفته عزيز حلحوت	ماجستير / لغة عبرية	الواقعية في القصة العبرية القصيرة الجديدة - نماذج مختارة من الحركة الأدبية	أ.م. د. صباح ناجي احمد	د.ع / 1768 في 2006/6/6
122.	عامر حمزة حسين لطيف	ماجستير / لغة عبرية	أثر السيرة الذاتية للشاعرة راحيل بلو فشتاين في نتاجها الشعري - دراسة تطبيقية وتحليلية	أ.د. طالب مهدي الخفاجي	د.ع / 3076 في 2006/10/4
123.	غزوان مجيد رشيد محمد	ماجستير / لغة عبرية	دراسة تحليلية في قصائد زلمان شنيور	م.د. حيدر احمد جاسم	د.ع / 4024 في 2006/12/27
124.	عامر سالم داود حسين	ماجستير / لغة عبرية	الرومانسية في قصائد الشاعرة داليا رابيكوفيتش	أ.د. طالب مهدي الخفاجي	د.ع / 1449 في 2007/4/29
125.	احمد حميد عبد الحسين عبد الرزاق	ماجستير / لغة عبرية	تأثير البيئة العراقية في اعمال سامي ميخائيل - رواية فكتوريا أنموذجاً	أ.م. د. عدنان شبيب جاسم	د.ع / 3130 في 2011/9/13
126.	حيدر محسن علي سعدون	ماجستير / لغة عبرية	رسم الشخصيات في قصص اهرودن رؤبيني	أ.م. د. عدنان شبيب جاسم	د.ع / 5270 في 2013/11/6
127.	حسين اسماعيل كاظم عباس	ماجستير / لغة عبرية	دراسة النظام والظواهر الصوتية في اللغة العبرية	أ.م. د. عامر محمد سليم	د.ع / 5696 في 2014/12/30
128.	احمد جاسم محمد علي الدليمي	ماجستير / لغة عبرية	ظاهرة الغموض الدلالي في اللغة العبرية	أ.م. د. مجاهد عبد الحميد	د.ع / 510 في 2015/2/1

129.	مجيد عبود رحيمه موسى	ماجستير/ لغة عبرية	انعكاس السيرة الذاتية لأدباء عبريين في قصصهم القصيرة - دراسة لغوية أدبية	أ. عماد سعيد دعيبيل	د.ع/ 670 في 2015/2/10
130.	علي محمد رشيد شبيب	ماجستير/ لغة عبرية	الطبيعة مفهوما ومصطلحا في الادب القصصي لاشعياهو بيرشاد سكي	أ. عماد سعيد دعيبيل	د.ع/ 944 في 2015/3/1
131.	عمار محمد خطاب محمد	ماجستير/ لغة عبرية	البعد الرمزي في شعر حاييم نحمان بياليك	أ.م. د. عدنان شبيب جاسم	د.ع/ 3082 في 2015/5/21
132.	بيداء عباس علي احمد	ماجستير/ لغة عبرية	القدس ودلالاتها في الادب العبري	أ.د. سعاد عبد الكريم محمد	د.ع/ 3578 في 2015/6/21
133.	وسن جاسم مزعل كاظم	ماجستير/ لغة عبرية	السمات الدلالية في المعجمية السياسية العبرية	أ.د. صباح ناجي احمد	د.ع/ 4145 في 2015/7/26
134.	فريد فتبخان عبد المجيد محمد	ماجستير/ لغة عبرية	القصص الشعبية واساليبها اللغوية في الادب العبري دراسة وتحليل	أ.د. صباح ناجي احمد	د.ع/ 5471 في 2015/10/22
135.	رعد عطا الله علي بكر	ماجستير/ لغة عبرية	الأفكار العنصرية في العهد القديم وتأثيرها على الشعر العبري الحديث دراسة تحليلية لنتائج تشرنخوفسكي ويعقوب بيخمان غرينبرك	أ.م. د. فائزة عبد الأمير نايف	د.ع/ 5471 في 2015/10/22
136.	نور فاضل عبد حسين	ماجستير/ لغة عبرية	أفعال الكلام في اللغة العبرية - دراسة تداولية	أ.م. د. غزوان مجيد رشيد	د.ع/ 3212 في 2021/7/28
137.	مريم حسن ناصر حسين	ماجستير/ لغة عبرية	دراسة اسلوبية لرواية صور على الحائط لتسيونيت فتال	أ.م. د. قصي نبيل عبد الكريم	د.ع/ 3402 في 2021/8/11
138.	زينب عباس فاضل عبد الله	ماجستير/ لغة عبرية	الإحالة في اللغة العبرية - دراسة نحوية تداولية	أ.م. د. حامد مرهون حمد	د.ع/ 3771 في 2021/8/31
139.	زهور نجدت عبد الستار عبد الله	ماجستير/ لغة عبرية	السخرية في اللغة العبرية - دراسة اسلوبية	أ.د. رحيم راضي عبد	د.ع/ 5038 في 2021/11/7
140.	ايات سالم جودة مجمن	ماجستير/ لغة عبرية	الحجاج في الخطاب السياسي - شمعون بيريز انموذجا	أ.د. رحيم راضي عبد	د.ع/ 5205 في 2021/11/10
141.	ميساء جبار سادة ناصر	ماجستير/ لغة عبرية	لغة التهديد في الخطاب السياسي الإسرائيلي افيدور ليبرمان انموذجا (دراسة لغوية)	أ.م. د. حامد مرهون حمد	د.ع/ 839 في 2022/2/14

142.	علي عبد الحمزة لازم حسن	ماجستير/ لغة عبرية	الامثال في العامية الإسرائيلية (دراسة معجمية)	أ.م. د. حامد مرهون حمد	د.ع/ 2375 في 2022/5/15
143.	علياء كاظم عبادي هذيب	ماجستير/ لغة عبرية	دراسة لغوية لرواية (المطيرجي) لايلي عمير	أ.د. رحيم راضي عبد	د.ع/ 5870 في 2022/11/9
144.	صبا حسين بيومي السيد	ماجستير/ لغة عبرية	السمات اللغوية والبلاغية للشعر المقراني (سفر الامثال انموذجا)	أ.م. د. عامر محمد سليم	د.ع/ 6717 في 2022/12/20
145.	علي احمد سعيد خميس	ماجستير/ لغة عبرية	البناء الصرفي والدلالي للمصطلحات الدينية اليهودية	أ.م. د. غزوان مجيد رشيد	د.ع/ 303 في 2023/1/12
146.	راوية إبراهيم علي محمد	ماجستير/ لغة عبرية	الخطاب القصصي المقراني (دراسة اسلوبية تداولية) سفر أيوب انموذجا	أ.م. د. عامر محمد سليم	د.ع/ 303 في 2023/1/12
147.	كاظم جواد كاظم علي	ماجستير/ لغة عبرية	البنى التركيبية - الوظيفية للغة العبرية دراسة نحوية في ضوء نظرية نحو الحالات لفيلمور سفر التكوين انموذجا	أ.م. د. غزوان مجيد رشيد	د.ع/ 301 في 2023/1/12
148.	احمد سعدون برا امين	ماجستير/ لغة عبرية	دراسة الظواهر الصوتية في سفر المزامير	أ.م. سعد عبد السادة صباح	د.ع/ 295 في 2023/1/12
149.	هبة فاضل عبود هجول	ماجستير/ لغة عبرية	البنية الاسلوبية لقصائد الجناس العبرية في الاندلس (نماذج شعرية مختارة)	أ.م. د. قصي نبيل عبد الكريم	د.ع/ 295 في 2023/1/12
150.	عبد الرحمن فرحان يوسف	ماجستير/ لغة عبرية	البنية اللغوية للرواية العبرية المعاصرة - رواية (دهشة) للكاتب اهارون ابلقيلد انموذجا	أ.م. د. حامد مرهون حمد	د.ع/ 2375 في 2023/4/17

### خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة العبرية

الشهادة الممنوحة:

دكتوراه فلسفة في اللغة العبرية من 1995 ولغاية 2016  
دكتوراه فلسفة في اللغات السامية من 2001 ولغاية 2004

ت 29-1	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
1.	طالب مهدي حسين جاسم	دكتوراه لغة عبرية	المثل في كتاب العهد القديم دراسة مقارنة	أ.د. محمد عبد اللطيف	10916 في 1995/8/3
2.	مناف نعمان عبد الغني رحيم	دكتوراه لغة عبرية	القصة القصيرة في اعمال حبيم هزاز	أ.د. خالد اسماعيل علي	7072 في 1996/7/20

3.	صباح ناجي احمد محمد	دكتوراه لغة عبرية	دراسة في تأثير رواية دون كيخوته لميغل دي سرفاتش مختصر رحلات بنيامين الثالث لمنديلي موخير سفاريم	أ.د. مخلف حماد مضحي	598 في 1998/1/19
4.	حيدر احمد جاسم محمد	دكتوراه لغة عبرية	ملاحح الاسطورة والخرافة في شعر شاؤول تشرنوخوفسكي	أ.م.د. طالب عبد الجبار القريشي	9287 في 1999/7/19
5.	احمد حسن يوسف صالح عجلوني	دكتوراه لغات سامية	حضارة الانباط من خلال نقوشهم	أ.د. مخلف حماد مضحي	9131 في 2001/6/16
6.	رافع محييميد عليان سليم حراحشة	دكتوراه لغات سامية	نقوش صفاتييه جديدة من البادية الاردنية الشمالية الشرقية دراسة مقارنة وتحليل	أ.د. عادل هامل الجادر	13655 في 2001/8/25
7.	محمد سمير حمدان عبابن	دكتوراه لغات سامية	الوظائف الادارية في العهد القديم والنقوش العبرية القديمة دراسة سامية مقارنة	أ.د. يوسف متي ال فوزي	15828 في 2001/9/22
8.	سعاد عبد الكريم محمد حسين	دكتوراه لغة عبرية	دراسة في قصيدة التاج الملكوتي للشاعر سليمان بن جبيرول	أ.د. يوسف متي ال فوزي	21259 في 2001/11/24
9.	فائزة عبد الامير نايف هديب	دكتوراه لغة عبرية	القصص الثوراتية في الشعر العبري الحديث بيباليك- تشرتخوفسكي- كرينبرك	أ.د. مخلف حماد مضحي	3459 في 2002/2/26
10.	تيسير حسن محمد عبد الله (عربي)	دكتوراه لغة عبرية	الصور التي شكلت ادب عاموس عوز	أ.د. مخلف حماد مضحي	7869 في 2002/5/7
11.	عبد الله احمد عبد الله مكياش (عربي)	دكتوراه لغات سامية	نقوش عربية جنوبية من اليمن / دراسة مقارنه	أ.د. عادل هامل الجادر	21757 في 2002/10/20
12.	عامر محمد سليم مصري	دكتوراه لغة عبرية	بناء الجملة العبرية في سفر التكوين-دراسة مقارنه	أ.د. عادل هامل الجادر	23424 في 2002/11/4
13.	سوسن عليوي ضاحي خميس	دكتوراه لغات سامية	كتاب شرائع البلدان لبرديصان -دراسة سامية مقارنة	أ.د. يوسف متي بطرس	6600 في 2003/7/23
14.	خديجة عطية ناصر خضير	دكتوراه لغة عبرية	متغيرات لغوية ونحوية في اللغة العبرية والعربية - دراسة مقارنة	أ.د. يوسف متي بطرس	13547 في 2003/12/9
15.	علي حسين فرج داود	دكتوراه لغات سامية	نصوص أواني التعاويذ الارامية اليهودية في المتحف العراقي	أ.د. يوسف متي بطرس	13829 في 2004/8/30

16.	يسرى عبد الحميد نايف جراح	دكتوراه لغة عبرية	دراسة متعمقة في سفر الجامعة اسلوباً وحكمة وسط الاسفار الحكيمية في العهد القديم	أ.د. يوسف متي بطرس	16021 في 2004/9/29
17.	بلسم صالح مهدي علوان	دكتوراه لغة عبرية	المضامين الفكرية في قصص اسحاق شامي القصيرة	أ.د. خالد اسماعيل علي	18091 في 2004/10/27
18.	جاسم رشيد حلو محمد	دكتوراه لغة عبرية	الأسلوب الادبي واللغوي للاستيطان اليهودي في فلسطين في اعمال موشيه سميلانسكي القصصية	أ.م. د. عدنان شبيب جاسم	د.ع/ 5488 في 2015/10/22
19.	رحيم راضي عبد هامل	دكتوراه لغة عبرية	الأسلوب اللغوي في الخطاب السياسي الإسرائيلي بنيامين ناتنياهو انموذجا	أ.د. صباح ناجي احمد	د.ع/ 5566 في 2015/10/28
20.	غزوان مجيد رشيد محمد	دكتوراه لغة عبرية	وظيفة الاستعارة في الخطاب السياسي الإسرائيلي يوسي ساريد انموذجا	أ.م. د. مجاهد احمد عبد الحميد	د.ع/ 5932 في 2015/11/22
21.	حامد مرهون حمد الفتلاوي	دكتوراه لغة عبرية	دور اللغة العامية الإسرائيلية المصطلحية السياسية	أ.م. د. مجاهد احمد عبد الحميد	د.ع/ 6385 في 2015/12/28
22.	محمد علي حميد دبيس العبيدي	دكتوراه لغة عبرية	البناء الفني للقصيدة العبرية في العصر الوسيط دراسة في ديوان ابن الامثال وابن الجامعة لشمونيل هناجيد	أ.د. سعاد عبد الكريم محمد	د.ع/ 290 في 2016/1/24
23.	زينة اباد قاسم محمد الوردي	دكتوراه لغة عبرية	البناء الصرفي الدلالي للمصطلح العسكري الإسرائيلي - دراسة معجمية	أ.م. د. عامر محمد سليم	د.ع/ 1534 في 2016/5/4
24.	رياض عبد إبراهيم حمد	دكتوراه لغة عبرية	الأساليب البلاغية في اسفار المكتوبات - دراسة اسلوبية	أ.م. د. فائزة عبد الأمير نايف	د.ع/ 1315 في 2016/4/18
25.	عدنان عبد الرزاق مصلح خضير الربيعي	دكتوراه لغة عبرية	مدلول ارض الميعاد في الشعر العبري - دراسة تحليلية	أ.د. صباح ناجي احمد	د.ع/ 1188 في 2016/4/6
26.	عباس سليم زيدان خلف	دكتوراه لغة عبرية	الاوزان الاسمية في اللغة العبرية دراسة تطبيقية في الاسفار الخمسة	أ.م. د. عامر محمد سليم	د.ع/ 1188 في 2016/4/6
27.	قصي نبيل عبد الكريم عساف	دكتوراه لغة عبرية	شعر الخمر العبري في العصر الوسيط - دراسة اسلوبية	أ.د. سعاد عبد الكريم محمد	د.ع/ 2530 في 2016/7/24

28.	رعد حسن علي ناصر العنابي	دكتوراه لغة عبرية	إثر ازدواجية الهوية في أسلوب شمعون بلاص (دراسة في بعض اعماله الأدبية)	أ.م. د. عدنان شبيب جاسم	د.ع/ 2492 في 2016/7/18
29.	حسن عبد الأمير اسماعيل	دكتوراه لغة عبرية	البناء الفني واللغوي للرواية العبرية المعاصرة الروائي سامي ميخائيل انموذجا	أ.م. د. فائزة عبد الأمير نايف	د.ع/ 3434 في 2016/10/20

### خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة العبرية

الشهادة الممنوحة:

الدبلوم العالي في اللغة العبرية / الترجمة من 1997 ولغاية 2007

ت 61-1	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
1.	حسين مبدن ناصر حسين	دبلوم عالي في الترجمة	اللغة العبرية وسبل تطورها	أ.م. د. طالب عبد الجبار القريشي	15431 في 1997/12/21
2.	مال الله عبد الحمزة علي حسين	دبلوم عالي في الترجمة	اللغة العبرية وسبل تطورها	أ.د. مخلف حماد مضحي	1100 في 1998/2/3
3.	علاوي عبد عساف عبدان	دبلوم عالي في الترجمة	اللغة العبرية وسبل تطورها	أ.م.د. مناف نعمان عبد الغني	1262 في 1998/2/7
4.	طارق غلام حسن حسين	دبلوم عالي في الترجمة	لغتنا العبرية الحية	أ.م. د. طالب عبد الجبار القريشي	14712 في 1998/11/22
5.	وليد شهاب حمد نعمة	دبلوم عالي في الترجمة	لغتنا العبرية الحية من ص 257 الى 364	أ.م. د. طالب عبد الجبار القريشي	16031 في 1998/12/15
6.	عذاب حميد ذيب محمد	دبلوم عالي في الترجمة	لغتنا العبرية الحية	أ.م.د. طالب عبد الجبار القريشي	16030 في 1998/12/15
7.	قيصر جبار دشر عطوي	دبلوم عالي في الترجمة	الفلكلور اليهودي معارف شعب إسرائيل عقائده - مضامينه وعاداته الشعبية	أ.م. د. صباح ناجي احمد	18558 في 1999/11/23
8.	مؤيد حسين منشد هميم	دبلوم عالي في الترجمة	ادبنا الحديث استمرار ام ثورة	أ.م.د. مناف نعمان عبد الغني	18557 في 1999/11/23
9.	موفق كامل خلف احمد	دبلوم عالي في الترجمة	ادبنا الحديث استمرار ام ثورة	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	19843 في 1999/12/16
10.	زينة ناصر جواد مهدي	دبلوم عالي في الترجمة	ادبنا العبري الحديث - استمرار ام ثورة	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	668 في 2000/1/18

11.	اركان فتيخان عطا الله	دبلوم عالي في الترجمة	الادب العبري الحديث - استمرار ام ثورة	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	714 في 2000/1/19
12.	محمد كامل عزيز حمود	دبلوم عالي في الترجمة	الفلكلور اليهودي (معرفة شعب إسرائيل-معتقداته- مزايا-وعاداته الشعبية)	أ.م. د. صباح ناجي احمد	1333 في 2000/1/31
13.	علاء عبد الدائم زوبع جاسم	دبلوم عالي في الترجمة	الكنيست ولجانه	أ.د. مخلف حماد مضحي	3178 في 2000/3/6
14.	سامي عبید محمد حسين	دبلوم عالي في الترجمة	الكنيست ولجانه	أ.د. مخلف حماد مضحي	8223 في 2000/6/17
15.	محمد عبد المجيد حمد علي	دبلوم عالي في الترجمة	قدم العبريين -أبناء عامر في فجر تاريخهم	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	16844 في 2000/10/25
16.	علي سداد جعفر جواد	دبلوم عالي في الترجمة	الحانط الغربي	أ.م.د. صباح ناجي احمد	18843 في 2000/11/8
17.	عفان عوف عبد الرحمن احمد	دبلوم عالي في الترجمة	قدم العبريين-ابناء عامر في فجر تاريخهم من ص7-ص91	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	18903 في 2000/11/8
18.	نصير عبد الستار عبد الجبار موسى	دبلوم عالي في الترجمة	مقالات وبحوث في قضاء اسرائيل	أ.د. مخلف حماد مضحي	21823 في 2000/12/19
19.	ابراهيم عبد الصمد محسن	دبلوم عالي في الترجمة	ارض اسرائيل	أ.د. يوسف متي ال قوزي	21824 في 2000/12/19
20.	علي عبد الحمزة لازم حسن	دبلوم عالي في الترجمة	موجز تاريخ بابل من بدايتهم حتى اليوم	أ.د. يوسف متي ال قوزي	22087 في 2000/12/23
21.	جاسم ستار رشيد حميد	دبلوم عالي في الترجمة	راشي الرباني-شلومو يسحافي فترته - تاريخه وتأثيره في الاجيال	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	545 في 2001/1/13
22.	لقاء مهدي صالح حمادي	دبلوم عالي في الترجمة	دليل الفلسفة اليهودية الجزء الثاني	أ.د. صبيح مدلول السهيري	910 في 2001/1/20
23.	نضال قاسم حمدان حسن	دبلوم عالي في الترجمة	دليل الفلسفة اليهودية منذ العصر القديم حتى العصر الحديث	أ.د. صبيح مدلول السهيري	910 في 2001/1/20
24.	لوي علي حسن خلف	دبلوم عالي في الترجمة	رحلة الى بلاد الشرق سوريا كوردستان العراق إيران اسيا الوسطى	أ.د. مخلف حماد مضحي	2037 في 2001/2/10
25.	احمد ناجي حسين مابوس	دبلوم عالي في الترجمة	التبرع كتعبير عن علاقة يهودية المنفى بالاستيطان اليهودي في ارض اسرائيل	أ.د. مخلف حماد مضحي	2463 في 2001/2/17

26.	محمود فرحان سليمان حمود	دبلوم عالي في الترجمة	تعليم اللغة العبرية كلفة أم في المرحلة الوسطى والاعلى للمؤلف رفائيل نير	أ.د. مخلف حماد مضحي	3663 في 2002/3/2
27.	سلمان علي ياسين وادي	دبلوم عالي في الترجمة	المجتمع اليهودي القسم الثاني	أ.د. مخلف حماد مضحي	4976 في 2002/3/20
28.	خالد صباح سعدون دهش	دبلوم عالي في الترجمة	المجتمع الاسرائيلي ص9- ص146	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	4976 في 2002/3/20
29.	صادق محي علوان محمد	دبلوم عالي في الترجمة	مشكلة من هو يهودي	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	7533 في 2002/5/2
30.	جمعة محمد مفتاح ضو(عربي)	دبلوم عالي في الترجمة	السياسة الخارجية الامريكية/ مؤلفه هنري كيسنجر	أ.م.د. مناف نعمان عبد الغني	16223 في 2002/8/21
31.	كفاح عبودي محمد كريم	دبلوم عالي في الترجمة	دليل علم السياسة	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	24501 في 2002/11/16
32.	عفتان مهاوش شرقي سلامة	دبلوم عالي في الترجمة	قيم اليهودية على ضوء وجودنا التاريخي	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	27903 في 2002/12/29
33.	علي حسن محمد حران	دبلوم عالي في الترجمة	قصص مختارة أجيال الأوائل لحاييم هزاز	أ.د. مخلف حماد مضحي	2070 في 2003/1/29
34.	احمد سعيد عبيد سعد	دبلوم عالي في الترجمة	قصص مختارة حاييم هزاز	أ.د. مخلف حماد مضحي	2070 في 2003/1/29
35.	باسم حسين جاسم حمادي	دبلوم عالي في الترجمة	عقل منير	أ.م. د. مناف نعمان عبد الغني	3732 في 2003/2/26
36.	احمد جمال مصطفى مال الله	دبلوم عالي في الترجمة	حول أدبنا حلقة من سلسلة كتب في النقد القديم	أ.م. د. صباح ناجي احمد	4975 في 2003/3/19
37.	فاتح عزيز مهدي عبد	دبلوم عالي في الترجمة	أحاديث مع هزاز	م.د. حيدر احمد جاسم	6576 في 2004/5/12
38.	عصام علي خلف عبد الله	دبلوم عالي في الترجمة	كتاب - ناشطون - ادباء - باحثون -مفهرسون - طباعون بانعو كتب	أ.م. د. سعاد عبد الكريم محمد	7346 في 2004/5/23
39.	مثنى محمد عبيد حسين	دبلوم عالي في الترجمة	يومية حياة شابة افريقية	أ.م. د. صباح ناجي احمد	10715 في 2004/7/13
40.	عبد الودود عبد القهار عبد الحميد	دبلوم عالي في الترجمة	بين الحرب والتسويات النزاع العربي-الاسرائيلي بعد 1973	م.د. حيدر احمد جاسم	12212 في 2004/8/4
41.	عمر ياسين نده محل	دبلوم عالي في الترجمة	حكومة الحرب إداء الحكومة الإسرائيلية في حرب لبنان 1982	أ.م. د. صباح ناجي احمد	13456 في 2004/8/21



42.	بسمة عيسى كاظم علي	دبلوم عالي في الترجمة	معجم التنظيمات الصهيونية	أ.م. د. سعاد عبد الكريم محمد	15509 في 2004/9/23
43.	احمد فاضل مشوح صالح	دبلوم عالي في الترجمة	رجال ادب ورجال عمل	أ.م. د. سعاد عبد الكريم محمد	18088 في 2004/10/27
44.	صلاح عودة وهاب جواد	دبلوم عالي في الترجمة	الثقافة اليهودية في الاتحاد السوفيتي حنا شحروت ميخائيل زاند القدس 1973	م.د. حيدر احمد جاسم	18092 في 2004/10/27
45.	عماد راغب محسن عليوي	دبلوم عالي في الترجمة	حكومة حرب أداء الحكومة الإسرائيلية في حرب لبنان 1982	أ.م. د. عامر محمد سليم	3440 في 2005/3/7
46.	علاء جواد كاظم فهد	دبلوم عالي في الترجمة	كتاب وناشطون ادباء - ناشطون -مفهرسون - طبايعون وبناعو كتب	أ.م. د. عامر محمد سليم	3634 في 2005/3/10
47.	عصام صبحي جميل عبد الرزاق	دبلوم عالي في الترجمة	اللغة والأسلوب	أ.م. د. عامر محمد سليم	د.ع/1790 في 2005/8/9
48.	باسم محمد مصطفى صايل	دبلوم عالي في الترجمة	اللغة والأسلوب -طرق التعبير العبري	أ.م. د. عامر محمد سليم	د.ع/2744 في 2005/11/9
49.	عماد خضير سلمان شريمط	دبلوم عالي في الترجمة	يهود الجزيرة العربية	أ.د. طالب مهدي الخفاجي	د.ع/2790 في 2005/11/13
50.	براء خلف حمادي شيحان	دبلوم عالي في الترجمة	سنة جهاز الأمن العام	أ.م. د. صباح ناجي احمد	د.ع/2790 في 2005/11/13
51.	جاسم خالد محمد عنتر	دبلوم عالي في الترجمة	يهود الجزيرة العربية	أ.د. طالب مهدي الخفاجي	د.ع/158 في 2006/1/17
52.	وسام عبد الستار دواح كلو	دبلوم عالي في الترجمة	معجم المختصرات في اللغة العبرية	م.د. حيدر احمد جاسم	د.ع/158 في 2006/1/17
53.	عبد الستار عدنان حسين علي	دبلوم عالي في الترجمة	يهود الجزيرة العربية	أ.د. طالب مهدي الخفاجي	د.ع/643 في 2006/3/5
54.	عدي فياض عبد جاسم	دبلوم عالي في الترجمة	سنة جهاز الأمن العام الاستعداد في الضفة الغربية السنة الاولى	أ.م. د. صباح ناجي احمد	د.ع/645 في 2006/3/5
55.	عباس مطلب جاسم رميض	دبلوم عالي في الترجمة	حديث الأدباء	أ.م. د. سعاد عبد الكريم محمد	د.ع/647 في 2006/3/5
56.	مشرق علوان شاكرا حمزة	دبلوم عالي في الترجمة	سنة جهاز الأمن العام الاستعداد في الضفة الغربية السنة الاولى	أ.م. د. سعاد عبد الكريم محمد	د.ع/1700 في 2006/5/30

57.	برزان احمد فياض علي	دبلوم عالي في الترجمة	اللغة والأسلوب طرق التعبير العبري	أ.م. د. عامر محمد سليم	د.ع/1770 في 2006/6/6
58.	مالك خالد سلمان داود	دبلوم عالي في الترجمة	الصهيونية ودولة اسرائيل	م.د. حيدر احمد جاسم	د.ع/2183 في 2006/7/20
59.	بشار لطيف حميد علوان	دبلوم عالي في الترجمة	طوائف واقلية في المدن العتيقة	أ.م. د. صباح ناجي احمد	د.ع/2461 في 2006/8/16
60.	صفاء فوزي عزيز توفيق	دبلوم عالي في الترجمة	معجم المختصرات في اللغة العبرية	م.د. حيدر احمد جاسم	د.ع/3663 في 2006/11/29
61.	فراس طارق جمعة جواد	دبلوم عالي في الترجمة	الخزانة القاهرية والخزانات الأخرى	أ.م. د. سعاد عبد الكريم محمد	د.ع/3 في 2007/1/7

### خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة العبرية

الشهادة الممنوحة:

الدبلوم العالي في اللغة العبرية / الترجمة (المعادل للماجستير) من 2012 ولغاية 2013

ت 16-1	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
1.	زينة ناصر جواد مهدي	الدبلوم المعادل للماجستير	التدخل اللغوي في الترجمة من العبرية الى العربية وبالعكس	أ.د. سعاد عبد الكريم محمد	د.ع/6654 في 2012/12/19
2.	عباس مطلب جاسم رميض	الدبلوم المعادل للماجستير	المحسنات البلاغية في الترجمة العبرية لرواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ	أ.د. طالب عبد الجبار محمد	د.ع/6675 في 2012/12/19
3.	احمد سعيد عبيد سعد	الدبلوم المعادل للماجستير	أساليب الترجمة للنصوص التوراتية دراسة تحليلية الاختلافات في تراجم الكتاب المقدس سفر عاموس انموذجا	أ.م. د. فائزة عبد الأمير نايف	د.ع/6664 في 2012/12/19
4.	علي سداد جعفر عزيز	الدبلوم المعادل للماجستير	مشكلات ترجمة النصوص الدينية / آيات من سورة الواقعة ترجمة اوري رؤوبين انموذجا	أ.د. سعاد عبد الكريم محمد	د.ع/6634 في 2012/12/19
5.	عفتان مهاوش شرقي سلامة	الدبلوم المعادل للماجستير	مشاكل ترجمة الامثال في القران الكريم عند اوري رؤوبين	أ.د. سعاد عبد الكريم محمد	د.ع/6773 في 2012/12/23
6.	موفق كامل خلف احمد	الدبلوم المعادل للماجستير	الفرق بين الترجمة العلمية والترجمة الأدبية لعدد من التراجم العبرية المختارة	أ.م. د. فائزة عبد الأمير نايف	د.ع/6756 في 2012/12/23

7.	مثنى محمد عبيد حسين	الدبلوم المعادل للماجستير	مشكلات الترجمة الإعلامية - دراسة تطبيقية في الصحف العبرية	أ.م. د. عدنان شبيب جاسم	د.ع/ 249 في 2013/1/20
8.	عبد الستار عدنان حسين علي	الدبلوم المعادل للماجستير	أسلوب ترجمة القران الكريم الى اللغة العبرية	أ.د. سعاد عبد الكريم محمد	د.ع/ 574 في 2013/2/3
9.	عصام علي خلف عبد الله	الدبلوم المعادل للماجستير	ترجمة التعبيرات المجازية في الخطابات السياسية من العبرية الى العربية	أ.د. سعاد عبد الكريم محمد	د.ع/ 485 في 2013/1/29
10.	براء خلف حمادي شيحان	الدبلوم المعادل للماجستير	ترجمة العبارة الاصطلاحية في العهد القديم	أ.م. د. فائزة عبد الأمير نايف	د.ع/ 1615 في 2013/4/10
11.	وسام عبد الستار دواح كلو المفرجي	الدبلوم المعادل للماجستير	ترجمة الامثال العرفاقية في رواية فكتوريا لسامي ميخائيل	أ.م. د. عدنان شبيب جاسم	د.ع/ 1613 في 2013/4/10
12.	عماد راغب محسن عليوي الجبوري	الدبلوم المعادل للماجستير	الأوجه البلاغية في ترجمة سفر مراتي ارميا	أ.م. د. فائزة عبد الأمير نايف	د.ع/ 2236 في 2013/5/23
13.	قيصر جبار دشر عطوي الساعدي	الدبلوم المعادل للماجستير	ترجمة النصوص الأدبية المصرية الى العبري الأهداف - الغايات	أ.د. صباح ناجي احمد	د.ع/ 2584 في 2013/6/17
14.	مالك خالد سلمان داود الصدعاني	الدبلوم المعادل للماجستير	مشاكل ترجمة المصطلحات السياسية وتنوعها من العبرية الى العربية	أ.م. د. عدنان شبيب جاسم	د.ع/ 1538 في 2013/4/3
15.	نضال قاسم حمدان حسن	الدبلوم المعادل للماجستير	الأثر العبري على ترجمة المصطلح الفلسفي في اللغة العبرية	أ.د. طالب عبد الجبار محمد	د.ع/ 3154 في 2013/8/6
16.	صادق محي علوان محمد	الدبلوم المعادل للماجستير	مشاكل ترجمة النصوص العبرية الحديثة	أ.م. د. فائزة عبد الأمير نايف	د.ع/ 3248 في 2013/8/14

خريجو قسم اللغة

السريانية

## نبذة مختصرة عن الدراسات العليا في قسم اللغة السريانية

- استحدثت دراسة الماجستير في قسم اللغة السريانية في العام الدراسي 2018-2019 ليحصل الطالب على شهادة الماجستير في اللغات السامية وأستمرت الدراسة لغاية العام الدراسي 2022-2023.
- علقت الدراسة في العام الدراسي 2023-2024 ولغاية اعداد هذا الدليل

### خريجو الدراسات العليا / قسم اللغة السريانية

الشهادة الممنوحة:

ماجستير في اللغات السامية من 2021 ولغاية 2023

ت 8-1	اسم الطالب	الشهادة	عنوان البحث	اسم المشرف	الامر الجامعي وتاريخ التخرج
1	امل ادي بولص هرمز	ماجستير في اللغات السامية	السمات اللغوية للمصطلح القانوني في مخطوطة الأحوال الشخصية لأيشوع برنون - دراسة لغوية سامية مقارنة	أ.م. عمار عبد الرزاق خليفة	د.ع/502 في 2021/1/26
2	شرارة يوسف إسحق حنا زاره	ماجستير في اللغات السامية	التراذف في اللغة السريانية -قصيدة الحكمة الإلهية لابن العبري (دراسة لغوية سامية مقارنة)	أ.م. د. حيدر حسن عبيد	د.ع/914 في 2021/2/18
3	منهل سنحاريب رؤوف يوسف	ماجستير في اللغات السامية	النحت والتركيب في توليد المفردات في اللغة السريانية / دراسة لغوية سامية مقارنة	أ.م. ليث حسن محمد	د.ع/3214 في 2021/7/28
4	رأفت نجيب فتوح هابيل	ماجستير في اللغات السامية	المشترك اللفظي في اللغة السريانية (معجم اللباب انموذجا) دراسة لغوية سامية مقارنة	أ. محمد راضي زوير	د.ع/425 في 2022/1/24
5	مارك منصور يعقوب ججي	ماجستير في اللغات السامية	أفعال الحركة ودلالاتها في اللغة السريانية (انجيل متي انموذجا) دراسة لغوية سامية مقارنة	أ. بهاء عامر عبود	د.ع/2213 في 2022/4/28
6	زينب ياسين خضير حسين	ماجستير في اللغات السامية	الإحالة الاشارية في النص السرياني قصة النبي موسى انموذجا -دراسة لغوية سامية مقارنة	أ.م. د. حيدر حسن عبيد	د.ع/295 في 2023/1/12

د.ع/295 في 2023/1/12	أ.م. عمار عبد الرزاق خليفة	معاني ودلالات اوزان المطاوعة في اللغة السريانية – انجيل يوحنا انموذجا-دراسة لغوية سامية مقارنة	ماجستير في اللغات السامية	صفاء فاروق كريم محمد علي	7
د.ع/295 في 2023/1/12	أ.م. اشواق نصرت جاسم	عطف البيان و عطف النسق في اللغة السريانية – انجيل مرقس انموذجا - دراسة لغوية سامية مقارنة	ماجستير في اللغات السامية	عبير غالب فاضل جواد	8

تم بعونه تعالى

نيسان 2024

**رقم الايداع في دار الكتب والوثائق ببغداد (1959) لسنة 2024**